

sapi med

Prodotti e sistemi
per la coloproctologia

Products and systems
for coloproctology

Lines | DIAGNOSTIC • SURGICAL • LIGHTING SYSTEM

sapimed

Prodotti e Sistemi per la coloproctologia

Nell'ambito della colon-proctologia emergono varie esigenze da parte del personale medico e paramedico relative all'opportunità di migliorare la funzionalità degli strumenti diagnostico-terapeutici e di risolvere i problemi di profilassi che si presentano quotidianamente nella pratica ospedaliera e nelle visite domiciliari.
Per rispondere a queste esigenze la SAPI MED ha creato una serie di strumenti monouso che consentono diagnosi mirate all'esecuzione di vari atti terapeutici anche al di fuori delle strutture ospedaliere con una migliore tollerabilità da parte del paziente.
Un valido contributo nelle comuni malattie anorettali viene riconosciuto ai dilatatori criotermici in grado di migliorare la sintomatologia e di evitare in certi casi l'intervento chirurgico. Tutto questo è frutto della ricerca in campo medico-clinico e tecnologico che ha portato la SAPI MED a conquistare una posizione leader nella produzione di strumenti specifici per la colon proctologia, offrendo così un programma che spazia dalla diagnosi alla terapia.

Products and systems for coloproctology

In the coloproctology area, several demands are being made by medical and paramedical personnel as regards the opportunity to improve the functionality of diagnostic-therapeutic instrument and to solve the prophylaxis problems that arise daily in hospital practice and home visit.
To answer these demands SAPI MED has created a series of disposable instruments which permit diagnoses aimed at performing several therapeutic measures outside the framework of hospitals with improved tolerance on the patient's part.
In common ano-rectal diseases, a valid contribution is acknowledged to cryothermal dilators which can improve symptomatology and in certain cases avoid a surgical operation.
All of this is the product of research in the medical-clinical and technological field which has led SAPI MED to achieve a leading position of specific instruments for coloproctology, thus offering a programme ranging from diagnostic to therapy.







sapi med

indice - *index*

DIAGNOSTIC LINE

Anoscopes
- Self Light Anoscopes
- Self LED-light Anoscopes
- MFA – Multi Functional Anoscope
- H.R.A. – High Resolution Anoscopy

Rectoscopes and Insufflators
- Disposable medical devices for rectosigmoidoscopy
- LED Rectoscopes
- LED Rectoscopes and Insufflator
- Rectoscope Kits
- MPR – Multi Purpose Rectoscopes
- MPR LED
- MPR LED and Insufflator
- Disposable Insufflating Bellow
- Double-bellow Insufflator

Vaginal-Procto-POP-Scope
- 3function

Suction Tube and Cannula
- Rectoscopic Rigid Cannula and Connecting Tube

Pelvic Rehabilitation
- Prap 2000 and PP Sphere

Camera Adapters
- Adapters for Sapi Med Anoscopes and Rectoscopes

SURGICAL LINE

Surgical Anoscopes
- The Beak
- ERODe
- L-Bet88
- Epo Flier - Gull
- Anal Valva Retractor

LEM – Haemorrhoidal Banding Ligators
- LEM
- LEM Self-Suction
- LEM 4 Rings – Multi-banding Ligator

Rings for Haemorrhoidal Ligation
- Gavoring

Haemorrhoidal Sclerotherapy
- Sclerojet

Spatula
- Nigraspud

Fistula Treatment
- Antrosond
- Monodrain
- Selfist

Transanal Tube
- No Coil

Rectal Irrigation
- Coloshower

Perianal Anaesthesia
- Quadrijet

Petal-Shaped Cap
- Buddy

Aspirator for surgery
- NEW ASKIR 30

Tampon for Anal Surgery
- Rectal Tampon (RTR) II by Roche

LIGHTING SYSTEM

Light Sources and Cables
- Ecolite – LED Cold light source
- GLF 100 – cold light source
- Flash-light – Portable LED light source

A.4018

A.4019

A.4021

A.4022

A.4023

A.4024

Self·light®

sapi med
DIAGNOSTIC LINE

Dispositivi medici monouso per anoscopia.

Disposable medical proctoscopes.



CE

Gli anoscopi **Self•Light®** monouso sono dotati di una fonte di luce autonoma di illuminazione pen-light che permette allo specialista di effettuare endoscopie e diversi tipi di intervento terapeutico anche in ambulatorio, in corsia o a domicilio. Tramite l'impugnatura i Self•Light® possono essere anche illuminati con uno dei generatori di luce prodotti da Sapi Med. Realizzati in materiale plastico trasparente, gli anoscopi sono confezionati in sacchetti e sigillati singolarmente. La pen-light è inclusa nella scatola.

TUTTI GLI ANOSCOPI SONO DISPONIBILI ANCHE NELLA VERSIONE STERILE.

*The **Self•Light®** disposable proctoscope utilises a convenient battery-operated pen light, enabling examinations and minor therapeutic procedures to be performed in a non-specialist out-patients' department, on the ward or at home. **Self•Light®** can also be used with a plug-in light source produced by Sapi Med, if desired. **Self•Light®** proctoscopes are made of transparent plastic material and supplied in individually sealed bags. A free pen-light is included in each box of scopes.*

AVAILABLE IN STERILE VERSION AS WELL.

Self·light®

W.000116IGB REV 07 01 2018

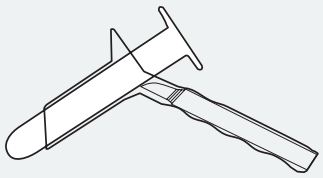
CARATTERISTICHE TECNICHE

- Tubi perfettamente trasparenti
- Assenza assoluta di sbavature
- Garantiti atraumatici
- Compatibili con tutte le fonti di luce Sapi Med o pen-light
- Realizzati in materiale plastico di grado alimentare secondo D.M. 21/03/73
- Non contengono lattice
- Non sterile/Sterile

TECHNICAL FEATURES

- *Clear, transparent plastic proctoscopes*
- *Flash-free*
- *Guaranteed atraumatic*
- *Compatible with all Sapi Med light sources or pen-light*
- *Conforms fully with essential requirements of European Council Directive 93/42/EU.*
- *Latex Free*
- *Non Sterile/Sterile*

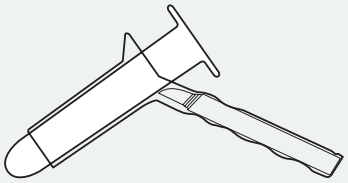
REF A.4018 CE / A.4018ST (sterile) CE 0476



Anoscopio diagnostico/pediatrico "becco di flauto"
Monouso, autoilluminante
Tubo: lunghezza 56 mm
Lume: diam. 18 mm
Permette un'ottima visione endoscopica.
Confezione: n° 75 pz. + 1 pen-light

Proctoscope diagnostic/paediatric flute beaked
Disposable, self-lighting
Tube length: 56mm
Tube diameter: 18mm
For clear and easy rectal examination.
***Quantity per box**: 75 pcs. + 1 pen-light*

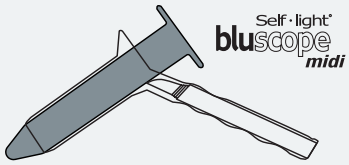
REF A.4019 CE / A.4019ST (sterile) CE 0476



Anoscopio diagnostico/pediatrico "tronco"
Monouso, autoilluminante
Tubo: lunghezza 54 mm
Lume: diam. 18 mm
Permette un'ottima visione endoscopica.
Confezione: n° 75 pz. + 1 pen-light

Proctoscope diagnostic/paediatric trunk-end
Disposable, self-lighting
Tube length: 54mm
Tube diameter: 18mm
For clear and easy rectal examination.
***Quantity per box**: 75 pcs. + 1 pen-light*

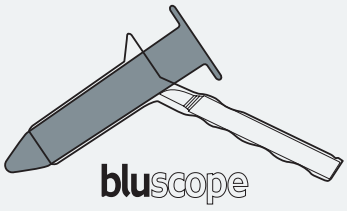
REF A.4021 CE / A.4021ST (sterile) CE 0476 — Blue Scope Midi



Anoscopio diagnostico/operativo "tronco"
Monouso, autoilluminante.
Tubo: lunghezza 70 mm
Lume: diam. 21 mm
Confezione: n° 50 pz.
Disponibile anche nella versione senza adesivo per il codice **REF A.4021.1**.

Diagnostic/operative Proctoscope trunk-end
Disposable, self-lighting.
Tube length: 70mm
Tube diameter: 21mm
***Box quantity:** 50 pcs.*
Also available in the version without adhesive
REF A.4021.1.

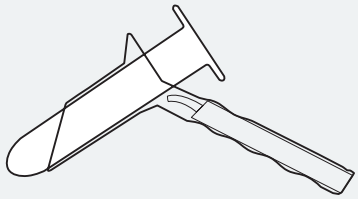
REF A.4022 CE / A.4022ST (sterile) CE 0476 — Blue Scope



Anoscopio operativo, "tronco"
Monouso, autoilluminante, autoreggente.
Tubo: lunghezza 79 mm
Lume: diam. 23 mm
Più lungo dell'A.4024 di circa 1,4 cm.
Il mandrino presenta alcuni accorgimenti tecnici che agevolano le manovre del medico e rendono meno traumatica per il paziente l'esplorazione anale.
Stesse indicazioni d'uso dell'A.4023.
Consente un perfetto controllo delle pareti del canale anale.
Confezione: n° 50 pz. + 1 pen-light
Disponibile anche nella versione senza adesivo per il codice **REF A.4022.1**.

Surgical/Examination Proctoscope trunk-end
Disposable, self-lighting.
Tube length: 79mm
Tube diameter: 23mm
It has an increase of about 1,4cm over the A.4024, so offering the practitioner improved access higher up the rectum. The introducer is designed for easy and atraumatic introduction to the patient.
A.4022 has similar design characteristics to code A.4023.
It allows excellent control of the anal canal walls.
***Quantity per box**: 50 pcs. + 1 pen-light*
Also available in the version without adhesive
REF A.4022.1.

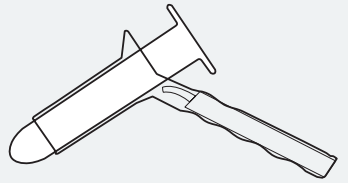
REF A.4023 CE / A.4023ST (sterile) CE 0476



Anoscopio operativo "becco di flauto"
Monouso, autoilluminante, autoreggente.
Tubo: lunghezza 88 mm
Lume: diam. 23 mm
Specifico per l'esecuzione di biopsie, legature elastiche e terapia sclerosante delle emorroidi, incisione di ematomi intra-anali, escissione di papille anali ipertrofiche, suture con punti emostatici dopo interventi di polipectomia, fotocoagulazione. Autoreggente grazie all'adesivo posto sulla flangia.
Confezione: n° 50 pz. + 1 pen-light
Disponibile anche nella versione senza adesivo per il codice **REF A.4023.1**.

Surgical/Examination Proctoscope flute beaked
Disposable, self-lighting.
Tube length: 88mm maximum
Tube diameter: 23mm
Flute beak to perform biopsies, elastic ligatures and haemorrhoid sclerosis, incision of intra-anal haematomas, excision of hypertrophic anal papillae, sutures with haemostatic stitches following polypectomy, I.R. coagulation etc.
***Quantity per box**: 50 pcs. + 1 pen-light*
Also available in the version without adhesive
REF A.4023.1.

REF A.4024 CE / A.4024ST (sterile) CE 0476



Anoscopio operativo "tronco"
Monouso, autoilluminante, autoreggente.
Tubo: lunghezza 65 mm
Lume: diam. 23 mm
Stesse caratteristiche dell'anoscopio A.4023. Consente un perfetto controllo delle pareti del canale anale.
Confezione: n° 50 pz. + 1 pen-light
Disponibile anche nella versione senza adesivo per il codice **REF A.4024.1**.

Surgical/Examination Proctoscope trunk-end
Disposable, self-lighting.
Tube length: 65mm
Tube diameter: 23mm
A.4024 has similar design characteristics to code A.4023. Allows excellent control of the anal canal walls.
***Quantity per box**: 50 pcs. + 1 pen-light*
Also available in the version without adhesive
REF A.4024.1.

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

index

A.4018L

A.4019L

A.4021L

A.4022L

A.4023L

A.4024L

Self·led·light®

sapimed DIAGNOSTIC LINE





CE

Gli anoscopi monouso **Self•led•light** possono essere utilizzati dallo specialista sia in ambulatorio che in sala operatoria.
Realizzati in materiale plastico trasparente, sono confezionati in buste e sigillati singolarmente con illuminazione a led incorporata. L'accensione del led avviene con la rimozione della linguetta trasparente. La stessa intensità di luce è garantita fino a due ore di utilizzo continuato.
Compatibili tramite raccordo di collegamento ai sistemi di acquisizione immagini (telecamere) **GIÀ PRESENTI NELLE STRUTTURE OSPEDALIERE** (es. colonna laparoscopica delle sale operatorie).

TUTTI GLI ANOSCOPI CON AUTO ILLUMINAZIONE A LED SONO DISPONIBILI ANCHE NELLA VERSIONE STERILE

*Disposable **Self•led•light** anoscopes can be used by the specialist both in clinic and in the operating theatre.*
Made of transparent plastic material and supplied in individually sealed bags with led light built-in. Led lighting can be performed by pulling out the transparent strip. Guaranteed same light intensity for two hours usage.
*Compatible, through adapter, to systems of image aquisition (cameras) **ALREADY AVAILABLE IN HOSPITALS** (for example operating theatres laparoscopic column).*

ALL ANOSCOPES WITH BUILT-IN LED LIGHT ARE AVAILABLE IN THE STERILE VERSION.

W.000160ITGB REV 02 10 2017

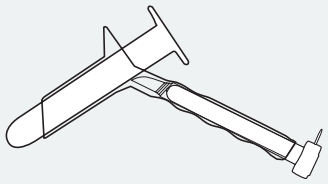
CARATTERISTICHE TECNICHE

- Tubi perfettamente trasparenti
- Assenza assoluta di sbavature
- Garantiti atraumatici
- Illuminazione a led non ricaricabile
- Anoscopio e illuminazione a led separabili per lo smaltimento
- Realizzati in materiale plastico di grado medicale, idoneo al contatto con gli alimenti
- Non contengono lattice
- Non sterile/Sterile

TECHNICAL FEATURES

- *Clear, transparent plastic proctoscopes*
- *Flash free*
- *Guaranteed atraumatic*
- *Not rechargeable led lighting*
- *Separable anoscope and led lighting for safe disposable*
- *Conforms fully with essential requirements of European Council Directive 93/42/EU*
- *Latex free*
- *Non sterile/Sterile*

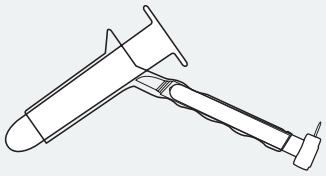
REF A.4018L CE / A.4018LST (sterile) CE 0476



Anoscopio pediatrico/diagnostico, monouso a "becco di flauto" con illuminazione a led incorporata
Tubo: lunghezza 43/56 mm
Lume: diam. 18 mm
Confezione: n° 25 pz.

Proctoscope paediatric/diagnostic flute beaked with led lighting built-in
Tube length: 43/56mm
Tube diameter: 18mm
***Quantity per box**: 25 pcs.*

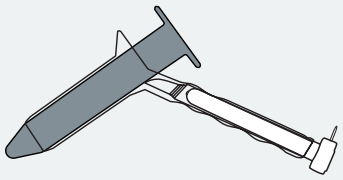
REF A.4019L CE / A.4019LST (sterile) CE 0476



Anoscopio pediatrico/diagnostico, monouso, "tronco" con illuminazione a led incorporata
Tubo: lunghezza 54 mm
Lume: diam. 18 mm
Confezione: n° 25 pz.

Proctoscope paediatric/diagnostic trunk-end with led lighting built-in
Tube length: 54mm
Tube diameter: 18mm
***Quantity per box**: 25 pcs.*

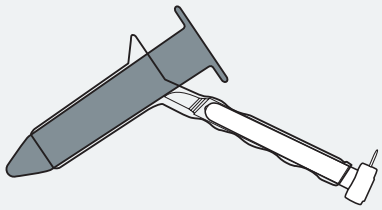
REF A.4021L CE / A.4021LST (sterile) CE 0476 Blue Scope Midi



Anoscopio operativo, monouso, auto statico, "tronco" con illuminazione a led incorporata
Tubo: lunghezza 70 mm
Lume: diam. 21 mm
Stesse indicazioni d'uso dell'A.4023L e A.4023LST. Consente un perfetto controllo delle pareti del canale anale.
Confezione: n° 25 pz.
Disponibile anche nella versione senza adesivo per il codice **REF A.4021.1L**.

Surgical/Examination Proctoscope trunk-end with led lighting built-in
Tube length: 70mm
Tube diameter: 21mm
Blu Scope midi has similar design characteristics to code A.4023L/A.4023LST. Allows excellent control of the anal canal walls.
***Quantity per box**: 25 pcs.*
Also available in the version without adhesive
REF A.4021.1L.

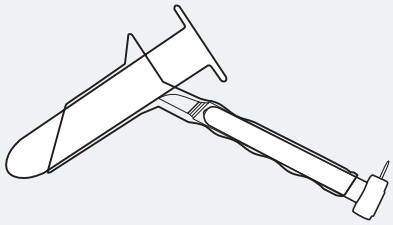
REF A.4022L CE / A.4022LST (sterile) CE 0476 Blue Scope



Anoscopio operativo, monouso, auto statico, "tronco" con illuminazione a led incorporata
Tubo: lunghezza 79 mm
Lume: diam. 23 mm
Stesse indicazioni d'uso dell'A.4023L e A.4023LST. Consente un perfetto controllo delle pareti del canale anale.
Confezione: n° 25 pz.
Disponibile anche nella versione senza adesivo per il codice **REF A.4022.1L**.

Surgical/Examination Proctoscope trunk-end with led lighting built-in
Tube length: 79mm
Tube diameter: 23mm
Blu Scope has similar design characteristics to code A.4023L/A.4023LST. Allows excellent control of the anal canal walls.
***Quantity per box**: 25 pcs.*
Also available in the version without adhesive
REF A.4022.1L.

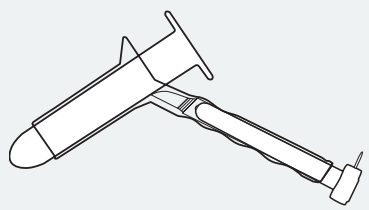
REF A.4023L CE / A.4023LST (sterile) CE 0476



Anoscopio operativo, monouso, auto statico a "becco di flauto" con illuminazione a led incorporata
Tubo: lunghezza 55/88 mm
Lume: diam. 23 mm
Specifico per l'esecuzione di biopsie, legature elastiche e terapia sclerosante delle emorroidi, incisione di ematomi intraanali, escissione di papille anali ipertrofiche, suture con punti emostatici dopo interventi di polipectomia, fotocoagulazione.
Confezione: n° 25 pz.
Disponibile anche nella versione senza adesivo per il codice **REF A.4023.1L**.

Surgical/Examination Proctoscope flute beaked with led lighting built-in
Tube length: 55/88mm
Tube diameter: 23mm
Lute beak to perform biopsies, elastic ligatures and haemorrhoid sclerosis, incision of intra-anal haematomas, excision of hypertrophic anal papillae, sutures with haemostatic stitiche following polypectomy, I.R. coagulation etc.
***Quantity per box**: 25 pcs.*
Also available in the version without adhesive
REF A.4023.1L.

REF A.4024L CE / A.4024LST (sterile) CE 0476



Anoscopio operativo, monouso, auto statico, "tronco" con illuminazione a led incorporata
Tubo: lunghezza 65 mm
Lume: diam. 23 mm
Stesse indicazioni d'uso dell'A.4023L e A.4023LST. Consente un perfetto controllo delle pareti del canale anale.
Confezione: n° 25 pz.
Disponibile anche nella versione senza adesivo per il codice **REF A.4024.1L**.

Surgical/Examination Proctoscope trunk-end with led lighting built-in
Tube length: 65mm
Tube diameter: 23mm
They have similar design characteristics to code A.4023L/A.4023LST. Allows excellent control of the anal canal walls.
***Quantity per box**: 25 pcs.*
Also available in the version without adhesive
REF A.4024.1L.

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

index

A.4030

MFA

Multi-Functional Anoscope

Dr. P. Meinero

sapimed DIAGNOSTIC LINE



CE

L'MFA Multi-Functional Anoscope – è stato studiato e realizzato per ottenere preziose informazioni, già dalla prima visita proctologica, riguardanti la sensibilità e la funzionalità rettale.

Evidenziare in modo semplice e rapido un'alterazione della sensibilità rettale, è utile per indirizzare lo specialista ad effettuare ulteriori accertamenti al fine di selezionare e studiare meglio il profilo clinico del paziente, soprattutto nel caso si preveda un intervento chirurgico.
L'**MFA** è uno strumento di diagnosi che si colloca tra la semplice esplorazione rettale e la manometria anorettale. È composto da un anoscopio graduato, utile per la misurazione della lunghezza del canale anale e per la valutazione dell'entità di un eventuale prolasso, un catetere con un palloncino all'estremità e un rubinetto a due vie dall'altra e un mandrino (introduttore) con un foro di circa 1 cm di diametro all'apice per agevolare l'inserimento del catetere nel retto.
Le alterazioni della sensibilità rettale sono potenzialmente predittive di patologie concomitanti più importanti e/o di complicanze che possono insorgere dopo un intervento chirurgico.

The MFA Multi-Functional Anoscope – was designed and created to obtain precious information on rectal sensitivity and functioning from the very first proctologic examination.

Highlighting a rectal sensitivity alteration is useful for the specialist who can then carry out further, better tests on a patient's clinical profile, especially if surgery is needed.
*The **MFA** is a diagnostic instrument lying somewhere between rectal examination and ano-rectal gauging.*
It includes a gradual anoscope, useful in measuring the length of the anal canal and in assessing the entity of prolapse, a specifically modified expander (introducer) and a catheter with a balloon on the end.
At the expander apex there is an access hole of circa 1 cm in diameter to help insert the catheter in the rectum.
Alterations to rectal sensitivity potentially predict more important pathologies and/or complications arising after surgery.

MFA
Multi-Functional Anoscope

W.000161ITGB REV 00 04 2016

L'**MFA** è uno strumento semplice e funzionale che consente di effettuare, già all'atto della prima visita, oltre la comune anoscopia, i seguenti tests:

1. TEST DI SENSIBILITÀ RETTALE (TSR)
Il riconoscimento di una ipersensibilità o una iposensibilità rettale, già all'atto della prima visita, è importante per lo studio e per il successivo trattamento dei pazienti. La sensibilità rettale è comunemente testata, con la manometria, mediante la tecnica di distensione del palloncino. L'MFA utilizza lo stesso principio e la stessa tecnica.
Si inserisce l'anoscopio lubrificato dell' MFA nel retto, a circa 8 cm dalla rima anale, con il palloncino già posizionato oltre l'introduttore; affinché i valori rilevati non siano alterati, è necessario estrarre con una siringa l'aria contenuta nel palloncino fino a far aderire le pareti di lattice al tubo del catetere. Successivamente si rimuovono il mandrino e l'anoscopio. Tenendo fermo il catetere, il medico insuffla aria molto lentamente nel palloncino mediante una siringa da 100 cc, riportando, su un apposito modulo, i valori rilevati: la **First Sensation** (FS), il **Costante Desiderio a Defecare** (DDV) ed il **Massimo Volume Tollerato** (MTV).
Si stabilirà così una classificazione dei pazienti in tre fasce: ipersensibili, normali, iposensibili.
La seconda via del catetere dell' MFA consente di collegare il palloncino, mediante un tubicino a spirale a bassa compliance, ad un normale manometro usato per la rilevazione della pressione arteriosa per consentire di avere un dato grezzo anche sulla compliance rettale (rapporto volume/pressione). La rilevazione della compliance rettale mediante l'MFA, seppure di facile esecuzione, non può e non deve essere considerata attendibile visti i numerosi fattori che intervengono nella contrazione rettale difficilmente identificabili senza l'ausilio della manometria. Semmai può essere rilevata dal proctologo esperto per arricchire ed avvalorare i dati ottenuti con il TSR.

2. BALOON EXPULSION TEST (BET)
Pur non avendo un ruolo diagnostico, la semplicità di esecuzione del BET può trovare spazio durante la prima visita proctologica, offrendo ulteriori informazioni. Una volta insufflati 60 cc. di aria all'interno del palloncino, si invita il paziente alla toilette e gli si chiede di espellerlo. In base al tempo impiegato (al massimo un minuto) si potrà confermare se il paziente è iper o iposensibile.

3. VALUTAZIONE DELL'ENTITÀ DEL PROLASSO (VEP)
Una volta inserito il catetere più in alto possibile nel retto, si rimuove l'anoscopio e si insufflano 150-160 cc di aria nel palloncino. Il medico traziona il catetere con forza invitando il paziente a ponzare. Nelle pazienti femminili è possibile effettuare contemporaneamente un'esplorazione vaginale utile per valutare un eventuale prolasso genitale o l'entità di un rettocele. I valori ottenuti da questo test potranno contribuire alla formulazione di un quadro clinico prossimo alla realtà tanto da indurre lo specialista a richiedere ulteriori indagini o a redigere un corretto consenso informato sulle precise modalità dell'intervento.

4. MISURAZIONE DELLA LUNGHEZZA DEL CANALE ANALE (MLCA)
Grazie alla graduazione presente sull'anoscopio è possibile ottenere la misura della lunghezza del canale anale. Questo parametro, rilevato preoperatoriamente, è utile per alcuni interventi chirurgici sul perineo o per l'incontinenza fecale. Come si evidenzia dalla letteratura, la lunghezza del canale anale, unitamente alla soglia del MTV, è un importante parametro di previsione sull'efficacia o meno del biofeedback nei pazienti selezionati per la riabilitazione.

Confezione: n° 20 pz.

Non sterile.

*The **MFA** is a simple, functional instrument; with it doctors can carry out, from the very first examination, the following tests together with the common anoscope:*

1. TEST OF RECTAL SENSITIVITY (TRS)
Being able to recognise hyper or hypo rectal sensitivity from the very first examination is important for study purposes and for subsequent treatment of patients. Rectal sensitivity is commonly tested, through gauging, using the balloon relaxation technique. The MFA is based on the same principle and technique.
*The lubricated MFA anoscope is inserted into the rectum, about 8 cm from the anal rima, with a balloon already placed beyond the introducer; the expander and the anoscope are removed. Holding the catheter in place, the doctor slowly blows air into the balloon using a 100 cc syringe, while entering the values found in a specific form: **First Sensation** (FS), **Desire to Defecate Value** (DDV) and **Maximum Tolerated Volume** (MTV). Patients will then be classified into three brackets: hypersensitive, normal, hyposensitive.*
The second MFA catheter route permits connecting the balloon, through a small, low compliance, spiral pipe, to a normal gauge used to measure arterial pressure for a rough value of rectal compliance (volume/pressure ratio). Measuring rectal compliance with the MFA, though easy to do, cannot and must not be considered reliable considering all the factors involved in a rectal contraction, difficult to identify without a gauge. If anything, it can be measured by an expert proctologist to enrich and support data obtained with the TRS.

2. BALLOON EXPULSION TEST (BET)
Though it does not have a diagnostic role, the ease with which the BET is carried out can make it useful during a first proctologic examination for further information. Once 60 cc. of air have been blown into the balloon, the patient is sent to the toilet to expel it. Based on the time taken (maximum I minute) you can confirm whether a patient is hyper or hypo sensitive.

3. VALUATING ENTITY OF PROLAPSE (VEP)
Once the catheter is inserted as high as possible up the retum, the anoscope is removed and 150-160 cc of air is blown into the balloon. The doctor pulls the catheter strongly and asks the patient to strain. In women patients a vaginal examination can be carried out at the same time, useful in assessing a genital prolapse or the entity of a rectocele. Values obtained from this test will help formulate a clinical picture that is really close to reality enough so to induce the specialist to request further examinations or draw up a correct informed consent form for specific surgery.

4. MEASURING THE LENGTH OF THE ANAL CANAL (MLAC)
Thanks to anoscope graduation you can measure the length of the anal canal. Said parameter, measured before an operation, is useful for some operations on the perineum or faecal incontinence. As literature shows, the length of the anal canal, together with the MTV threshold, is an important parameter for forecasting the effectiveness or not of biofeedback in patients selected for rehabilitation.

***Quantity box:** 20 pcs.*

Non sterile.

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

A.4026

A.4026ST

H.R.A.
HIGH RESOLUTION ANOSCOPY

sapimed
DIAGNOSTIC
LINE

Anoscopia ad Alta Risoluzione.

High Resolution Anoscopy.



CE 0476

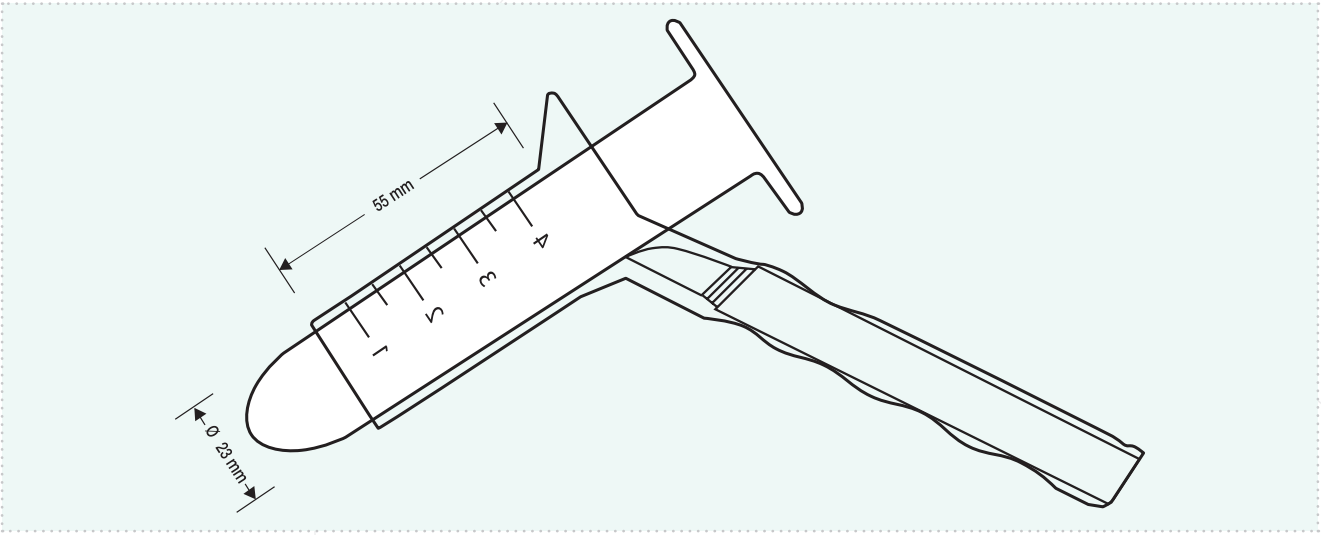
Il dispositivo A.4026 (non sterile) e A.4026ST (sterile) è un anoscopio di circa 55 mm di lunghezza tronco e serigrafato. La particolare conformazione consente un'anoscopia ad alta risoluzione (**H.R.A. - High Resolution Anoscopy**) fornendo un'ottima visione circonferenziale.

L'anoscopia ad alta risoluzione o HRA è una procedura diagnostica che sta prendendo sempre più piede sui pazienti con citologia anale anomala tipica del carcinoma HPV, tumore fino ad oggi relativamente raro e più frequente per configurazione anatomica nelle donne che negli uomini. È una patologia oggi in aumento in entrambi i sessi per il cambiamento delle abitudini sessuali, ma soprattutto per l'aumento di incidenza nei soggetti considerati ad alto rischio: uomini omo e bisessuali e pazienti HIV infetti.

*A.4026 (not sterile) and A.4026ST (sterile) is a 55mm long trunk-ended and silk-screened anoscope. The specific shape allows the **H.R.A.- High Resolution Anoscopy** - for clear and easy rectal examination.*

High Resolution Anoscopy or HRA is a procedure that allows for examination and evaluation of the anal canal. It should be performed on any patient with an abnormal anal cytology or anal Pap test. Anal Pap tests should be obtained on all individuals who are at risk for genital or anal HPV (Human PapillomaVirus) infections, even in the absence of signs or symptoms of infection (more information under Anal Dysplasia in Our Services).

W.000162ITGB REV 01 12 2016



CARATTERISTICHE TECNICHE

- Tubi perfettamente trasparenti
- Assenza assoluta di sbavature
- Garantiti atraumatici
- Compatibile con tutte le fonti di luce Sapi Med o pen-light
- Realizzati in materiale plastico di grado alimentare secondo D.M. 21/03/73
- Non contiene lattice
- Sterile/non sterile

TECHNICAL FEATURES

- *Clear, transparent plastic proctoscopes*
- *Flash-free*
- *Guaranteed atraumatic*
- *Compatible with all Sapi Med light sources or pen-light*
- *Conforms fully with essential requirements of European Council Directive 93/42/EU.*
- *Latex Free*
- Sterile/non sterile

Analogamente all'indagine diagnostica del cervicocarcinoma, l'anoscopia ad alta risoluzione si esegue utilizzando la telecamera RECTOCAM dotata di zoom di Sapitech oppure il colposcopio ginecologico, un particolare microscopio che visualizza cute e mucose con ingrandimenti da 5X a 40X illuminandole con un fascio di luce. Le lesioni cutanee generalmente si posizionano nella giunzione anorettale. La dilatazione delle pareti anali facilita l'iniezione di una sostanza reagente (acido acetico al 3% e soluzione di lugol) che aumenta la visibilità dei tessuti anali anomali come la displasia anale e permette di "fotografare" le lesioni con il colposcopio. Ove necessario consente anche un prelievo bioptico.

La procedura si esegue in ambulatorio e generalmente dura circa 15 minuti. È normalmente poco dolorosa.

Similarly to HPV diagnosis, High Resolution Anoscopy is performed by Sapitech RECTOCAM camera which is equipped with zoom or by using gynecological colposcope, a specific microscope which displays skin and mucosa with zooms from 5X and to 40X, lighting them with a light beam. Cutaneous wounds are usually situated in the anorectal junction. Anal walls dilation helps the injection of a reagent liquid (acetic acid at 3% and lugol solution) which increases the visibility of abnormal anal tissues such as anal dysplasia and allows to "take pictures" of wounds with the colposcope. Where necessary, it allows biopsies as well.

This procedure is performed in an outpatient setting and it usually lasts about 15 minutes. It is generally not much painful.

REF A.4026 CE

Lunghezza tubo: 55 mm
Diametro lume: 23 mm

Confezione: n° 50 pz. + 1 pen-light

Tube lenght: 55mm
Tube diameter: 23mm

***Quantity per box**: 50 pcs. + 1 pen-light*

REF A.4026ST (sterile) CE 0476

Lunghezza tubo: 55 mm
Diametro lume: 23 mm

Sterilizzato a: *ossido di etilene*
Confezione: n° 25 pz.

Tube lenght: 55mm
Tube diameter: 23mm

***Sterilised by:** ETO*
***Quantity per box**: 25 pcs.*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - www.sapimed.com

index

Dispositivi medici monouso per rettosigmoidoscopia.

Disposable medical devices for rectosigmoidoscopy.

sapimed DIAGNOSTIC LINE



Una linea completa di rettoscopi monouso, diagnostici e pediatrici con impugnatura pluriuso o monouso dotata di lente d'ingrandimento e innesto per insufflatore d'aria.
Facili da usare, maneggevoli, perfettamente lisci, atraumatici.

A complete range of single-use, diagnostic and paediatric rectoscopes with multi-use or single-use grip equipped with a magnifying glass and an attachment for air insufflator.
Easy to use, handy, perfectly smooth, atraumatic.

Dispositivi medici monouso per rettosigmoidoscopia.
Disposable medical devices for rectosigmoidoscopy.

W.000115IGB REV 05 03 2016

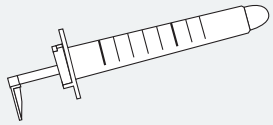
CARATTERISTICHE TECNICHE

- Assenza assoluta di sbavature
- Garantiti atraumatici
- Compatibile con tutte le fonti di luce Sapi Med
- Serigrafia centimetrica
- Realizzati in materiale plastico e conformi alla Norma 10993-1 sulla biocompatibilità
- Non contengono lattice
- Non sterile

TECHNICAL FEATURES

- *Flash-free*
- *Guaranteed atraumatic*
- *Compatible with all Sapi Med light sources*
- *External cm markings on tubes*
- *They are made in plastic material conforms to the legislation 10993-1 regarding the biocompatibility*
- *Latex free*
- *Non sterile*

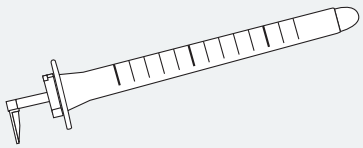
REF A.4113 CE



Proctoscopio
Tubo trasparente lunghezza: 130 mm
Diametro interno: 17 mm
Diametro esterno: 19,6 mm
Confezione: n° 25 tubi
Kit (n° 25 tubi + 2 impugnature): **REF A.4300**

Short rectoscope
Transparent tube length: 130mm
Internal diameter: 17mm
External diameter: 19,6mm
***Quantity per box**: 25 scopes*
Kit** (25 scopes + 2 grips): **REF A.4300

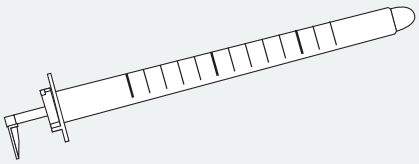
REF A.4120 CE



Rettoscopio pediatrico
Tubo trasparente lunghezza: 200 mm
Diametro interno: 12,5 mm
Diametro esterno: 15,1 mm
Confezione: n° 25 tubi
Kit (n° 25 tubi + 2 impugnature): **REF A.4400**

Paediatric rectoscope
Transparent tube length: 200mm
Internal diameter: 12,5mm
External diameter: 15,1mm
***Quantity per box**: 25 scopes*
Kit** (25 scopes + 2 grips): **REF A.4400

REF A.4125 / A.4125V CE



Rettoscopio
A.4125: Tubo trasparente
A.4125V: Tubo verde
Lunghezza: 250 mm
Diametro interno: 17 mm
Diametro esterno: 19,6 mm
Confezione: n° 25 tubi
Kit (n° 25 tubi trasp. + 2 imp.): **REF A.4200**
Kit (n° 25 tubi verdi + 2 imp.): **REF A.4200V**

Rectoscope
***A.4125**: Transparent tube*
***A.4125V**: Green tube*
Length: 250mm
Internal diameter: 17mm
External diameter: 19,6mm
***Quantity per box**: 25 scopes*
Kit** (25 trasp. scopes + 2 grips): **REF A.4200
Kit** (25 green scopes + 2 grips): **REF A.4200V

REF A.4130 CE

Ancora disponibile la versione con brandeggio lungo 300 mm.
Still available rigid-flexible rectosigmascope 300mm long.

REF A.4131 CE



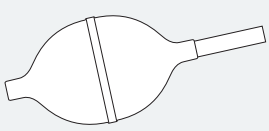
Impugnatura
Impugnatura pluriuso per i modelli:
A.4113 - A.4120 - A.4125 - A.4125V - A.4130

Provvista di:
Sportellino con lente ed attacco per insufflatore.

Grip
Tough, multi-use plastic grip. For models:
A.4113 - A.4120 - A.4125 - A.4125V - A.4130

Equipped with:
Hinged closure incorporating lens and insufflator connection. Easy-toattach press fitting for cold light source cable. Cleaning instructions for limited re-use.

REF A.8200 CE / A.8200ST (sterile) CE 0476



Insufflatore d'aria monouso per rettoscopi.

Materiale: PVC
Capacità d'insufflazione: fino a 65 cm³ d'aria
Peso: 60 g circa
Latex free
Confezione vendita: n° 10 pz.

Disposable insufflator bellow for air insufflations.

Material: in soft PVC
Insufflating capacity: 65cm³
Weight: 60g
Latex free
***Quantity per box:** 10 pcs. or 50 pcs.*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

index

A.4513LNS

A.4520LNS

A.4525LNS

A.4525VLNS

Kit Rettoscopi a LED.

Kit Rectoscopes with built-in LED light.

sapi med DIAGNOSTIC LINE



I **rettoscopi monouso di Sapi Med** con auto illuminazione a led possono essere utilizzati dallo specialista sia in ambulatorio che in sala operatoria. I tubi sono perfettamente lisci e realizzati in materiale plastico con serigrafia graduata; ogni tubo è munito di impugnatura con lente di ingrandimento, connettore per insufflatore d'aria e illuminazione a led incorporata. L'accensione del led avviene con la rimozione della linguetta trasparente. La stessa intensità di luce è garantita fino a due ore di utilizzo continuato. Le impugnature dei rettoscopi Sapi Med sono compatibili - tramite raccordo di collegamento - ai sistemi di acquisizione immagini (telecamere) **GIÀ PRESENTI NELLE STRUTTURE OSPEDALIERE** (es. colonna laparoscopica delle sale operatorie).

TUTTI I RETTOSCOPI CON AUTO ILLUMINAZIONE A LED SONO DISPONIBILI ANCHE NELLA VERSIONE STERILE.

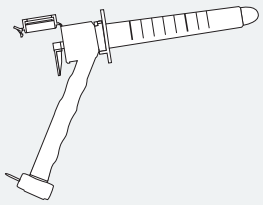
Sapi Med disposable rectoscopes *with built-in LED light can be used by the specialist either in out-patients' clinic and in operating room (the sterile version). Tubes are smooth and made in plastic material with graduation. Each tube has a grip with magnifying lens, connector for insufflator and built-in LED light source. By removing the transparent tab the LED powers on. Guaranteed same light intensity for two hours usage. SAPI MED grips are compatible, through adapter, to systems of image acquisition (cameras)* ***ALREADY AVAILABLE IN HOSPITALS*** *(for example operating theatres laparoscopic column).*

ALL RECTOSCOPES WITH BUILT-IN LED LIGHT ARE AVAILABLE IN THE STERILE VERSION.

Kit Rettoscopi a LED.
Kit Rectoscopes with built-in LED light.

CARATTERISTICHE TECNICHE	*TECHNICAL FEATURES*
• Assenza assoluta di sbavature	• *Flash free*
• Garantiti atraumatici	• *Guaranteed atraumatic*
• Illuminazione a led non ricaricabile	• *Not rechargeable built-in LED light source*
• Serigrafia centimetrica	• *External cm marking on tubes*
• Impugnatura e illuminazione a led separabili per lo smaltimento	• *Separable grip and LED lighting for safe disposal*
• Realizzati in materiale plastico di grado medicale, idoneo al contatto con gli alimenti	• *They are made of plastic material conforms to the legislation 10993-1 regarding the biocompatibility*
• Impugnatura monouso	• *Disposable grip*
• Non contengono lattice	• *Latex free*
• Non sterile / Sterile	• *Non sterile / Sterile*

REF A.4513LNS CE / A.4513L (sterile) CE 0476



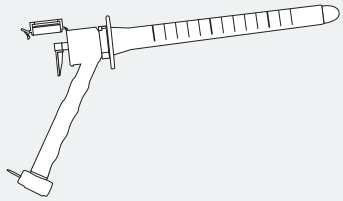
Tubo trasparente
Lunghezza: 130 mm
Diametro interno: 17 mm
Diametro esterno: 19,6 mm

Confezione: n° 20 tubi + 20 imp.

Transparent tube
Length: 130mm
Internal diameter: 17mm
External diameter: 19,6mm

***Quantity per box**: 20 tubes + 20 grips*

REF A.4520LNS CE / A.4520L (sterile) CE 0476



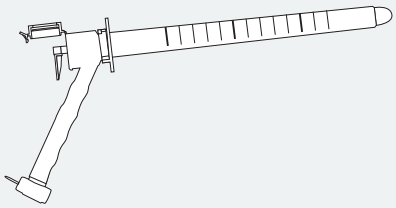
Tubo trasparente
Lunghezza: 200 mm
Diametro interno: 12,5 mm
Diametro esterno: 15,1 mm

Confezione: n° 20 tubi + 20 imp.

Transparent tube
Length: 200mm
Internal diameter: 12,5mm
External diameter: 15,1mm

***Quantity per box**: 20 tubes + 20 grips*

REF A.4525LNS CE / A.4525L (sterile) CE 0476



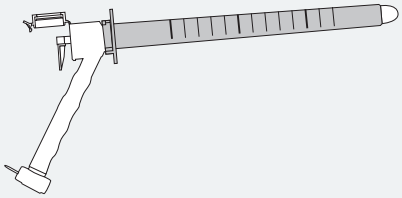
Tubo trasparente
Lunghezza: 250 mm
Diametro interno: 17 mm
Diametro esterno: 19,6 mm

Confezione: n° 20 tubi + 20 imp.

Transparent tube
Length: 250mm
Internal diameter: 17mm
External diameter: 19,6mm

***Quantity per box**: 20 tubes + 20 grips*

REF A.4525VLNS CE / A.4525VL (sterile) CE 0476



Tubo verde
Lunghezza: 250 mm
Diametro interno: 17 mm
Diametro esterno: 19,6 mm

Confezione: n° 20 tubi + 20 imp.

Green tube
Length: 250mm
Internal diameter: 17mm
External diameter: 19,6mm

***Quantity per box**: 20 tubes + 20 grips*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

A.4513LINS

A.4520LINS

A.4525LINS

A.4525VLINS

Kit Rettoscopi a LED con insufflatore.

Kit Rectoscopes with built-in LED light with insufflator.

sapi med DIAGNOSTIC LINE



I **rettoscopi monouso di Sapi Med** con auto illuminazione a led ed insufflatore d'aria incorporati possono essere utilizzati dallo specialista sia in ambulatorio che in sala operatoria nella versione sterile.
I tubi sono perfettamente lisci e realizzati in materiale plastico con serigrafia graduata; ogni tubo è munito di impugnatura con lente di ingrandimento, connettore per insufflatore d'aria, insufflatore d'aria monouso e illuminazione a led incorporata. L'accensione del led avviene con la rimozione della linguetta trasparente. La stessa intensità di luce è garantita fino a due ore di utilizzo continuato. Le impugnature dei rettoscopi Sapi Med sono compatibili - tramite raccordo di collegamento - ai sistemi di acquisizione immagini (telecamere) **GIÀ PRESENTI NELLE STRUTTURE OSPEDALIERE** (es. colonna laparoscopica delle sale operatorie).

TUTTI I RETTOSCOPI CON AUTO ILLUMINAZIONE A LED SONO DISPONIBILI ANCHE NELLA VERSIONE STERILE.

*The **disposable rectoscopes of Sapi Med** with built-in LED light and air insufflator can be used by the specialist either in out-patients' clinic and in operating room (the sterile version). Tubes are smooth and made in plastic material with graduation. Each tube has a grip with magnifying lens, connector for insufflator, air insufflator and built-in LED light source. Removing the transparent tab the LED powers on. Guaranteed same light intensity for two hours usage. Compatible, through adapter, to systems of image aquisition (cameras) **ALREADY AVAILABLE IN HOSPITALS** (for example operating theatres laparoscopic column).*

ALL RECTOSCOPES WITH BUILT-IN LED LIGHT ARE AVAILABLE IN THE STERILE VERSION.

Kit Rettoscopi a LED con insufflatore.
Kit Rectoscopes with built-in LED light with insufflator.

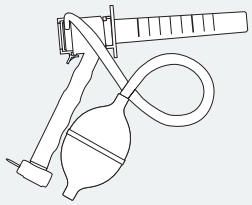
CARATTERISTICHE TECNICHE

- Assenza assoluta di sbavature
- Garantiti atraumatici
- Illuminazione a led non ricaricabile
- Serigrafia centimetrica
- Impugnatura e illuminazione a led separabili per lo smaltimento
- Realizzati in materiale plastico di grado medicale, idoneo al contatto con gli alimenti
- Impugnatura monouso
- Insufflatore monouso
- Non contengono lattice
- Non sterile / Sterile

TECHNICAL FEATURES

- *Flash free*
- *Guaranteed atraumatic*
- *Not rechargeable built-in LED light source*
- *External cm marking on tubes*
- *Separable grip and LED lighting for safe disposal*
- *They are made of plastic material conforms to the legislation 10993-1 regarding the biocompatibility*
- *Disposable grip*
- *Disposable insufflator*
- *Latex free*
- *Non sterile / Sterile*

REF A.4513LINS CE / A.4513LI (sterile) CE 0476



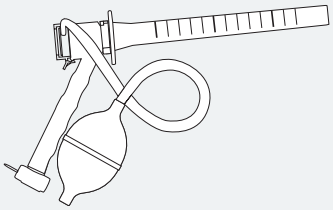
Tubo trasparente
Lunghezza: 130 mm
Diametro interno: 17 mm
Diametro esterno: 19,6 mm

Confezione:
n° 20 tubi + 20 imp. + 20 insufflatori

Transparent tube
Length: 130mm
Internal diameter: 17mm
External diameter: 19,6mm

Quantity per box:
20 tubes + 20 grips + 20 insufflators

REF A.4520LINS CE / A.4520LI (sterile) CE 0476



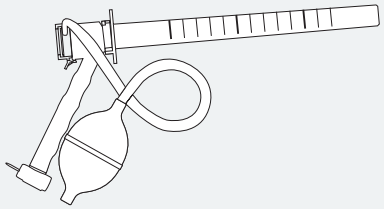
Tubo trasparente
Lunghezza: 200 mm
Diametro interno: 12,5 mm
Diametro esterno: 15,1 mm

Confezione:
n° 20 tubi + 20 imp. + 20 insufflatori

Transparent tube
Length: 200mm
Internal diameter: 12,5mm
External diameter: 15,1mm

Quantity per box:
20 tubes + 20 grips + 20 insufflators

REF A.4525LINS CE / A.4525LI (sterile) CE 0476



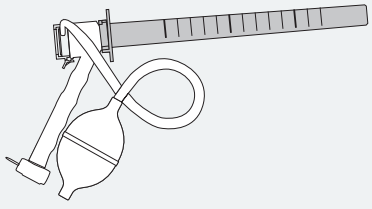
Tubo trasparente
Lunghezza: 250 mm
Diametro interno: 17 mm
Diametro esterno: 19,6 mm

Confezione:
n° 20 tubi + 20 imp. + 20 insufflatori

Transparent tube
Length: 250mm
Internal diameter: 17mm
External diameter: 19,6mm

Quantity per box:
20 tubes + 20 grips + 20 insufflators

REF A.4525VLINS CE / A.4525VLI (sterile) CE 0476



Tubo verde
Lunghezza: 250 mm
Diametro interno: 17 mm
Diametro esterno: 19,6 mm

Confezione:
n° 20 tubi + 20 imp. + 20 insufflatori

Green tube
Length: 250mm
Internal diameter: 17mm
External diameter: 19,6mm

Quantity per box:
20 tubes + 20 grips + 20 insufflators

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

Kit Rettoscopi. Sterili.

Rectoscopy kits. Sterile.

sapimed DIAGNOSTIC LINE



CE 0476

TUTTI I KIT SONO DISPONIBILI ANCHE NELLA VERSIONE NON STERILE.

AVAILABLE IN NON STERILE VERSIONS AS WELL.

Kit Rettoscopi.
Rectoscopy kits.

W.000165ITGB REV 00 04 2016

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Assenza assoluta di sbavature
- Garantiti atraumatici
- Compatibile con tutte le fonti di luce Sapi Med
- Serigrafia centimetrica
- Realizzati in materiale plastico e conformi alla Norma 10993-1 sulla biocompatibilità
- Impugnatura monouso
- Non contengono lattice
- Sterile/non sterile

TECHNICAL FEATURES

- *Flash free*
- *Guaranteed atraumatic*
- *Compatible with all Sapi Med light sources*
- *External cm markings on tubes*
- *They are made in plastic material conforms to the legislation 10993-1 regarding the biocompatibility*
- *Disposable grip*
- *Latex free*
- *Sterile/Non sterile*

IMPUGNATURA / HANDGRIP

	Codice *Order code*	Descrizione *Description*	Pz. per scatola *Quantity per box*
CE 0476	**REF A.4513**	Proctoscopio da 130 mm con impugnatura. Monouso. **Sterile**. *Black polymer handgrip with 130mm proctoscope. Disposable & **Sterile**.*	25
	REF A.4520	Rettoscopio da 200 mm con impugnatura. Monouso. **Sterile**. *Black polymer handgrip with 200mm rectoscope. Disposable & **Sterile**.*	25
	REF A.4525	Rettoscopio da 250 mm con impugnatura. Monouso. **Sterile**. *Black polymer handgrip with 250mm rectoscope. Disposable & **Sterile**.*	25
	REF A.4525V	Rettoscopio verde da 250 mm con impugnatura. Monouso. **Sterile**. *Black polymer handgrip with 250mm green rectoscope. Disposable & **Sterile**.*	25
CE	**REF A.4513NS**	Proctoscopio da 130 mm con impugnatura. Monouso. **Non Sterile**. *Black polymer handgrip with 130mm proctoscope. Disposable & **Non Sterile**.*	25
	REF A.4520NS	Rettoscopio da 200 mm con impugnatura. Monouso. **Non Sterile**. *Black polymer handgrip with 200mm rectoscope. Disposable & **Non Sterile**.*	25
	REF A.4525NS	Rettoscopio da 250 mm con impugnatura. Monouso. **Non Sterile**. *Black polymer handgrip with 250mm rectoscope. Disposable & **Non Sterile**.*	25
	REF A.4525VNS	Rettoscopio verde da 250 mm con impugnatura. Monouso. **Non Sterile**. *Black polymer handgrip with 250mm green rectoscope. Disposable & **Non Sterile**.*	25

IMPUGNATURA e INSUFFLATORE / HANDGRIP WITH INSUFFLATOR

	Codice *Order code*	Descrizione *Description*	Pz. per scatola *Quantity per box*
CE 0476	**REF A.4513I**	Proctoscopio da 130 mm con impugnatura ed insufflatore. Monouso. **Sterile.** *Black polymer handgrip with a single use insufflator & 130mm proctoscope. Disposable & **Sterile.***	20
	REF A.4520I	Rettoscopio da 200 mm con impugnatura ed insufflatore. Monouso. **Sterile.** *Black polymer handgrip with a single use insufflator & 200mm rectoscope. Disposable & **Sterile.***	20
	REF A.4525I	Rettoscopio da 250 mm con impugnatura ed insufflatore. Monouso. **Sterile.** *Black polymer handgrip with a single use insufflator & 250mm rectoscope. Disposable & **Sterile.***	20
	REF A.4525VI	Rettoscopio verde da 250 mm con impugnatura ed insufflatore. Monouso. **Sterile.** *Black polymer handgrip with a single use insufflator & 250mm green rectoscope. Disposable & **Sterile.***	20
CE	**REF A.4513INS**	Proctoscopio da 130 mm con impugnatura ed insufflatore. Monouso. **Non sterile.** *Black polymer handgrip with a single use insufflator & 130mm proctoscope. Disposable & **Non Sterile.***	20
	REF A.4520INS	Rettoscopio da 200 mm con impugnatura ed insufflatore. Monouso. **Non Sterile.** *Black polymer handgrip with a single use insufflator & 200mm rectoscope. Disposable & **Non Sterile.***	20
	REF A.4525INS	Rettoscopio da 250 mm con impugnatura ed insufflatore. Monouso. **Non Sterile.** *Black polymer handgrip with a single use insufflator & 250mm rectoscope. Disposable & **Non Sterile.***	20
	REF A.4525VINS	Rettoscopio verde da 250 mm con impugnatura ed insufflatore. Monouso. **Non Sterile.** *Black polymer handgrip with a single use insufflator & 250mm green rectoscope. Disposable & **Non Sterile.***	20

A.4519

A.4519I

A.4522

A.4522I

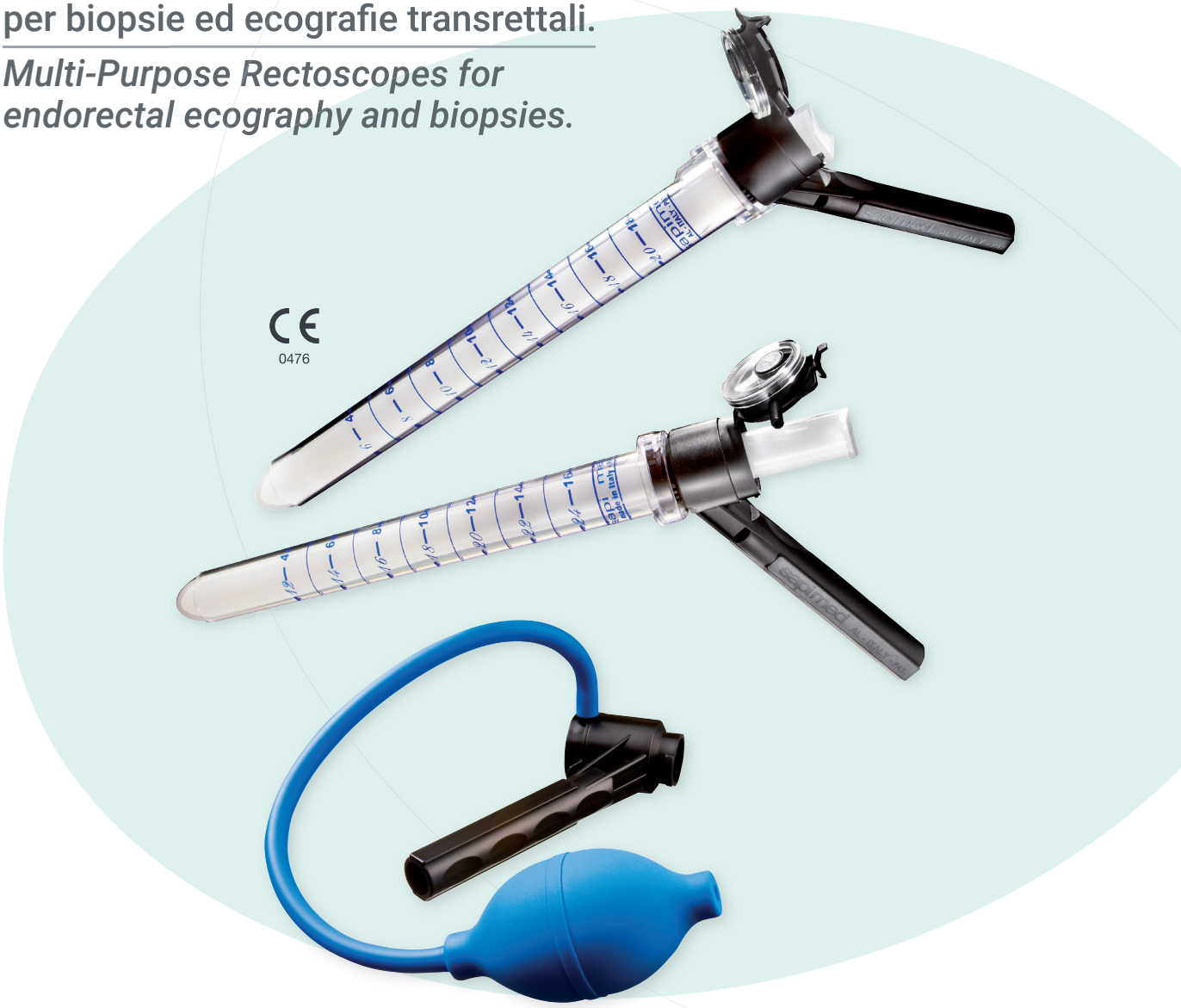
MPR MPR short

Dr. A. D'Elia - Dr. G. A. Santoro

sapi med
DIAGNOSTIC LINE

Rettoscopi polivalenti ideali per biopsie ed ecografie transrettali.

Multi-Purpose Rectoscopes for endorectal ecography and biopsies.



La già ampia gamma dei rettoscopi monouso Sapi Med si arricchisce oggi di due nuovi dispositivi ideati e realizzati per soddisfare tutte le esigenze del medico proctologo. La doppia scala di gradazione serigrafata sulla superficie esterna del tubo rendono l'**MPR** e l'**MPR Short** due strumenti idonei per un'esplorazione controllata del retto ma anche due validi supporti nell'esecuzione di esami diagnostici più approfonditi che richiedono l'uso di strumenti dedicati.

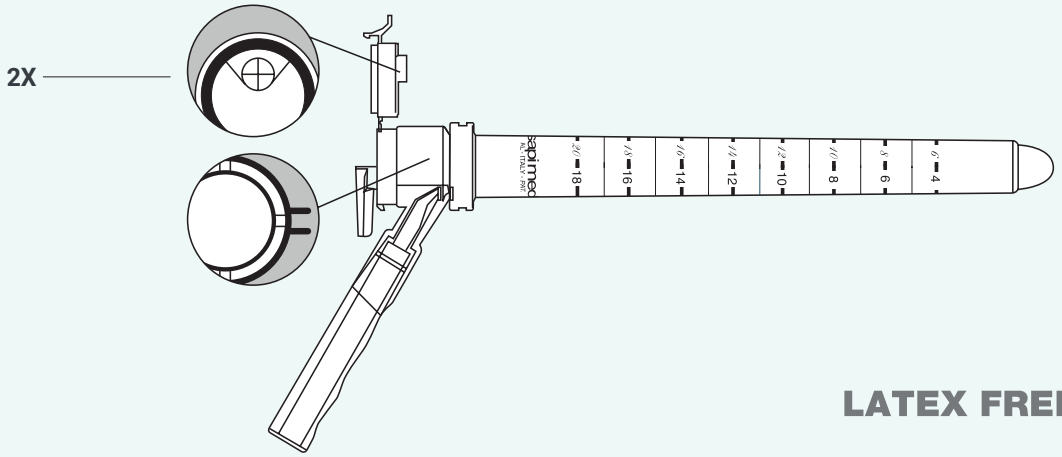
Una membrana indebolita collocata sotto la lente dell'impugnatura offre al medico l'opportunità di approfondire la visita, introducendo - senza fuoriuscite d'aria - strumenti idonei al prelievo di pinze bioptiche destinate al prelievo di brandelli di mucosa oppure spazzolini per brushing mantenendo le pareti del retto distese. Diametro e lunghezza dei rettoscopi consentono inoltre, l'accesso di una sonda per ecografia endorettale di dimensioni compatibili per effettuare una scrupolosa diagnosi di tutta l'ampolla rettale.

*Sapi Med announces new scopes design are to be added to their extensive coloproctology range. The new disposable scopes **MPR** and **MPR Short** feature a double-graduated silkscreen on their external surface to enable it to be used for controlled exploration of the rectum, and as an effective means for more thorough diagnostic examinations with dedicated instruments.*

Below the lens lies a membrane, with a cross marking a weakened point. This makes the handling of forceps for mucosa biopsy easier, whilst keeping the rectum walls stretched. Rectoscopes diameter and length have been designed to allow the insertion of a suitable probe for endorectal ecography for an accurate diagnosis of the rectal ampulla.

MPR MPR short

W.000131IGB REV 03 03 2016



LATEX FREE

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Assenza assoluta di sbavature
- Garantiti atraumatici
- Compatibili con tutte le fonti di luce Sapi Med
- Doppia serigrafia centimetrica
- Realizzati in materiale plastico di grado medicale, idoneo al contatto con gli alimenti
- Impugnatura con lente 2X
- Non contengono lattice, monouso e monopaziente
- Insufflatore d'aria

TECHNICAL FEATURES

- *Flash free*
- *Guaranteed atraumatic*
- *Compatible with all Sapi Med light sources*
- *External cm markings on tubes*
- *They are made of plastic material in compliance with legislation 10993-1 regarding the biocompatibility*
- *Grip with lens 2X*
- *Latex free, single-use, single-patient*
- *Air insufflator*

MODALITÀ e INDICAZIONI D'USO

1. Introdurre nell'impugnatura cava del rettoscopio un cavo a fibre ottiche collegato ad uno dei generatori di luce fredda Sapi Med per garantire un'illuminazione ottimale della zona da analizzare;
2. lubrificare il tubo provvisto di mandrino con un gel inerte (Lu J, Sapi Med);
3. introdurlo gradualmente nell'ano del paziente fino alla profondità desiderata che si può stabilire osservando la serigrafia con stile carattere "normale";
4. estrarre il mandrino ed agganciare l'impugnatura al dispositivo con una rotazione in senso orario;
5. chiudere lo sportellino facendo una lieve pressione sulla cornice nera della lente;
6. collegare un'insufflatore al tubicino posizionato sulla sinistra dell'impugnatura ed immettere aria nel retto per distendere la mucosa;
7. procedere con l'esplorazione di tutto il tratto.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. *Insert the black pen-shaped end of the optical fibre light cable into the hollow handle of the rectoscope: connect the other end to the Sapi Med's cold light generators to ensure optimal lighting of the examination area;*
2. *lubricate the MPRs and obturators using an inert gel (Lu J, Sapi Med);*
3. *gradually introduce the scope into patient's anus: depth can be checked reading the "roman" silk-screen;*
4. *remove the obturator and attach the grip with aclockwise twist;*
5. *close the grip lid with light thumb pressure applied to the black lens frame;*
6. *attach the bellows set/disk filter attachment to the small cylindrical tube found on the left part of the lid, and insufflate air into the rectum to stretch the mucosa;*
7. *surgical examination can then begin.*

REF A.4519 / A.4519I (con insufflatore - with insufflator) sterile CE 0476

Lunghezza: 190 mm
Diametro interno: 18,5 mm
Diametro esterno: 20,9 mm
Confezione: n° 12 pz.
Sterilizzato a: ossido di etilene

Length: 190mm
Internal diameter: 18,5mm
External diameter: 20,9mm
***Quantity per box:** 12 pcs.*
***Sterilised by:** ETO*

REF A.4522 / A.4522I (con insufflatore - with insufflator) sterile CE 0476

Lunghezza: 220 mm
Diametro interno: 18 mm
Diametro esterno: 21 mm
Confezione: n° 12 pz.
Sterilizzato a: ossido di etilene

Length: 220mm
Internal diameter: 18mm
External diameter: 21mm
***Quantity per box**: 12 pcs.*
***Sterilised by:** ETO*

Solo per il **REF A.4522** e **A.4522I** le due alette posizionate sulla destra dell'impugnatura, bloccano il rubinetto della sonda al rettoscopio e rendono i due dispositivi solidali.
La gradazione in "corsivo" permette di monitorare l'introduzione della sonda nel retto.

*Only for **REF A.4522** and **A.4522I**: the two small fins found on the right of polymer grip are designed to anchor the tap to the rectoscope probe and allow the two devices rotate together. The "slated" silk-screen allows adjustment of the probe during introduction into the rectum.*

Disponibili anche nella versione non sterile per i codici:
REF A.4519NS, A.4519INS, A.4522NS e A.4522INS

Also available in non-sterile version for the codes:
REF A.4519NS, A.4519INS, A.4522NS and A.4522INS

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

A.4519LNS

A.4522LNS

MPR MPR short

sapimed DIAGNOSTIC LINE

Dr. A. D'Elia - Dr. G. A. Santoro

Rettoscopi polivalenti con illuminazione a led ideali per biopsie ed ecografie transrettali.

Multi-Purpose Rectoscopes with build-in LED light for endorectal ecography and biopsie



I rettoscopi operativi **MPR e MPR Short** nascono per soddisfare tutte le esigenze del medico proctologo. La doppia scala di gradazione serigrafata sulla superficie esterna del tubo rende i due dispositivi idonei per un'esplorazione controllata del retto tramite sonda ecografica trans rettale ma anche due validi supporti nell'esecuzione di esami diagnostici più approfonditi che richiedono l'uso di strumenti dedicati. I dispositivi dispongono di sistema auto illuminante a led non ricaricabile e insuffllatore d'aria. L'accensione del led avviene con la rimozione della linguetta trasparente. La stessa intensità di luce è garantita fino a due ore di utilizzo continuato.

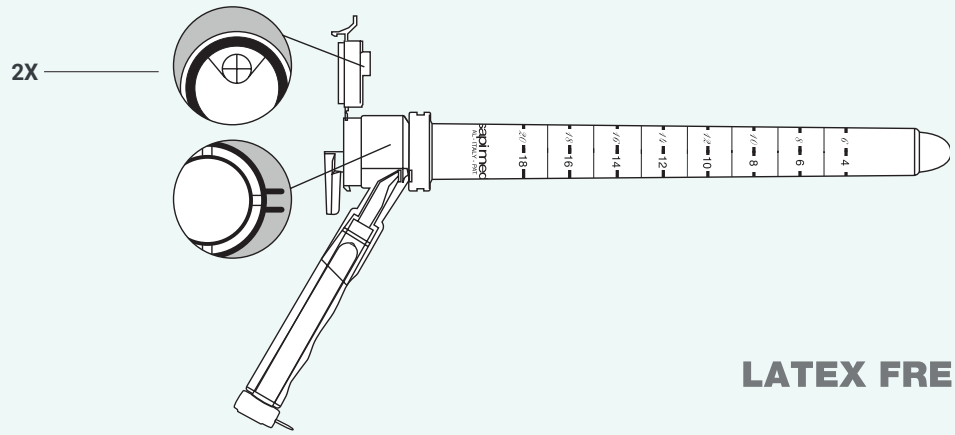
TUTTI GLI MPR CON AUTO ILLUMINAZIONE A LED SONO DISPONIBILI ANCHE NELLA VERSIONE STERILE.

*Operative rectoscopes **MPR and MPR Short** were born to fulfill all proctologist's necessities. The double-graduated silkscreen on their external surface enable it to be used for controlled exploration of the rectum through ultrasound probe, but they are also two valid supports in performing further diagnostic exams which may require dedicated instruments. The devices feature a non-rechargeable LED self-lighting system. By removing the transparent tab the LED powers on. Guaranteed same light intensity for two hours usage.*

ALL MPR WITH BUILT-IN LED LIGHT ARE AVAILABLE IN THE STERILE VERSION.

MPR MPR short

W.0001841TGB REV 00 01 2018



LATEX FREE

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Assenza assoluta di sbavature
- Garantiti atraumatici
- Doppia serigrafia centimetrica
- Realizzati in materiale plastico di grado medicale, idoneo al contatto con gli alimenti
- Impugnatura con lente 2X
- Impugnatura e illuminazione a LED separabili per lo smaltimento
- Non contengono lattice, monouso e monopaziente
- Non Sterile / Sterile

TECHNICAL FEATURES

- *Flash free*
- *Guaranteed atraumatic*
- *External cm markings on tubes*
- *They are made of plastic material in compliance with legislation 10993-1 regarding the biocompatibility*
- *Grip with lens 2X*
- *Separable grip and LED lighting for safe disposal*
- *Latex free, single-use, single-patient*
- *Non Sterile / Sterile*

MODALITÀ e INDICAZIONI D'USO

1. lubrificare il tubo provvisto di mandrino con un gel inerte (Lu J – Sapi Med);
2. introdurre il tubo gradualmente e delicatamente nell'ano del paziente fino alla profondità desiderata che si può stabilire osservando la serigrafia esterna (normale);
3. estrarre il mandrino ed agganciare l'impugnatura al dispositivo con una rotazione in senso orario;
4. chiudere lo sportellino facendo una pressione con i pollici sulla cornice nera della lente;
5. inserire l'insufflatore nel tubetto alla sinistra dello sportellino ed immettere aria nel retto per distendere la mucosa;
6. iniziare l'ispezione rettale.

Sotto la lente si trova una membrana indebolita da una croce realizzata per agevolare il passaggio di pinze destinate al prelievo di mucose per biopsie mantenendo le pareti del retto distese. Diametro e lunghezza del rettoscopio consentono inoltre, l'accesso di una sonda per ecografia endorettale - di dimensioni compatibili con quelle del rettoscopio - per effettuare una scrupolosa diagnosi di tutta l'ampolla rettale. Le due alette posizionate sulla destra dell'impugnatura bloccano l'eventuale rubinetto presente sulla sonda ecografica per rendere i dispositivi solidali. La serigrafia in corsivo permette di monitorare l'introduzione della sonda nel retto.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. *Lubricate the tube and obturator by using an inert gel (Lu J – Sapi Med);*
2. *Slowly and gently introduce the tube into the patient's anus up to the desired depth, which can determined by observing the external graduation (normal one);*
3. *Remove the obturator and connect the grip to the tube with a clockwise rotation;*
4. *Close the grip lid by pressing with thumbs on the black lens frame;*
5. *Connect the insufflator to the small cylindrical tube found on the left side of the lid and insufflate air into the rectum in order to stretch the mucosa;*
6. *Rectal examination can then begin.*

Below the lens lies a membrane, with a cross marking a weakened point. This makes the handling of forceps for mucosa biopsy easier, whilst keeping the rectum walls stretched. Rectoscopes diameter and length have been designed to allow the insertion of a suitable probe for endorectal ecography for an accurate diagnosis of the rectal ampulla. The two small fins found on the right of polymer grip are designed to anchor the tap to the rectoscope probe and allow the two devices to rotate together. The "slated" silk-screen allows adjustment of the probe during introduction into the rectum.

REF A.4519LNS CE / A.4519L (sterile) CE 0476

Lunghezza: 190 mm
Diametro interno: 18,5 mm
Diametro esterno: 20,9 mm
Confezione: n° 12 pz.

REF A.4519LNS CE / A.4519L (sterile) CE 0476

Length: mm 190
Internal diameter: mm 18,5
External diameter: mm 20,9
***Quantity per box:** 12 pcs*

REF A.4522LNS CE / A.4522L (sterile) CE 0476

Lunghezza: 220 mm
Diametro interno: 18 mm
Diametro esterno: 21 mm

REF A.4522LNS CE / A.4522L (sterile) CE 0476

Length: mm 220
Internal diameter: mm 18
External diameter: mm 21
***Quantity per box:** 12 pcs*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - www.sapimed.com

A.4519LINS

A.4522LINS

MPR MPR short

sapimed DIAGNOSTIC LINE

Dr. A. D'Elia - Dr. G. A. Santoro

Rettoscopi polivalenti con illuminazione a led e insufflatore d'aria ideali per biopsie ed ecografie transrettali.

Multi-Purpose Rectoscopes with build-in LED light and air insufflator for endorectal ecography and biopsie



I rettoscopi operativi MPR e MPR Short nascono per soddisfare tutte le esigenze del medico proctologo. La doppia scala di gradazione serigrafata sulla superficie esterna del tubo rende i due dispositivi idonei per un'esplorazione controllata del retto tramite sonda ecografica trans rettale ma anche due validi supporti nell'esecuzione di esami diagnostici più approfonditi che richiedono l'uso di strumenti dedicati. I dispositivi dispongono di sistema auto illuminante a led non ricaricabile e insuffllatore d'aria. L'accensione del led avviene con la rimozione della linguetta trasparente. La stessa intensità di luce è garantita fino a due ore di utilizzo continuato.

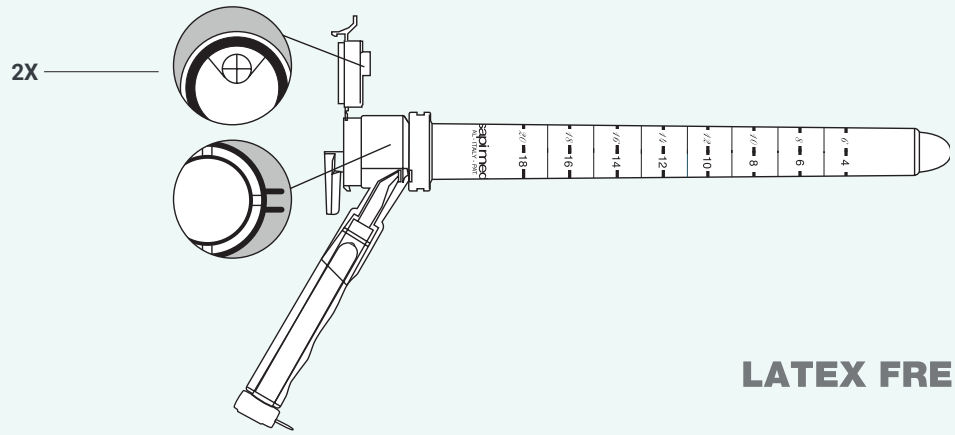
TUTTI GLI MPR CON AUTO ILLUMINAZIONE A LED E INSUFFLATORE SONO DISPONIBILI ANCHE NELLA VERSIONE STERILE.

*Operative rectoscopes **MPR and MPR Short** were born to fulfill all proctologist's necessities. The double-graduated silkscreen on their external surface enable it to be used for controlled exploration of the rectum through ultrasound probe, but they are also two valid supports in performing further diagnostic exams which may require dedicated instruments. The devices feature a non-rechargeable LED self-lighting system. By removing the transparent tab the LED powers on. Guaranteed same light intensity for two hours usage.*

ALL MPR WITH BUILT-IN LED LIGHT AND INSUFFLATOR ARE AVAILABLE IN THE STERILE VERSION.

MPR MPR short

W.000185ITGB REV 00 01 2018



LATEX FREE

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Assenza assoluta di sbavature
- Garantiti atraumatici
- Doppia serigrafia centimetrica
- Realizzati in materiale plastico di grado medicale, idoneo al contatto con gli alimenti
- Impugnatura con lente 2X
- Impugnatura e illuminazione a LED separabili per lo smaltimento
- Non contengono lattice, monouso e monopaziente
- Insufflatore d'aria
- Non sterile / Sterile

TECHNICAL FEATURES

- *Flash free*
- *Guaranteed atraumatic*
- *External cm markings on tubes*
- *They are made of plastic material in compliance with legislation 10993-1 regarding the biocompatibility*
- *Grip with lens 2X*
- *Separable grip and LED lighting for safe disposal*
- *Latex free, single-use, single-patient*
- *Air insufflator*
- *Non sterile / Sterile*

MODALITÀ e INDICAZIONI D'USO

1. lubrificare il tubo provvisto di mandrino con un gel inerte (Lu J – Sapi Med);
2. introdurre il tubo gradualmente e delicatamente nell'ano del paziente fino alla profondità desiderata che si può stabilire osservando la serigrafia esterna (normale);
3. estrarre il mandrino ed agganciare l'impugnatura al dispositivo con una rotazione in senso orario;
4. chiudere lo sportellino facendo una pressione con i pollici sulla cornice nera della lente;
5. inserire l'insufflatore nel tubetto alla sinistra dello sportellino ed immettere aria nel retto per distendere la mucosa;
6. iniziare l'ispezione rettale.

Sotto la lente si trova una membrana indebolita da una croce realizzata per agevolare il passaggio di pinze destinate al prelievo di mucose per biopsie mantenendo le pareti del retto distese. Diametro e lunghezza del rettoscopio consentono inoltre, l'accesso di una sonda per ecografia endorettale - di dimensioni compatibili con quelle del rettoscopio - per effettuare una scrupolosa diagnosi di tutta l'ampolla rettale. Le due alette posizionate sulla destra dell'impugnatura bloccano l'eventuale rubinetto presente sulla sonda ecografica per rendere i dispositivi solidali. La serigrafia in corsivo permette di monitorare l'introduzione della sonda nel retto.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. *Lubricate the tube and obturator by using an inert gel (Lu J – Sapi Med);*
2. *Slowly and gently introduce the tube into the patient's anus up to the desired depth, which can determined by observing the external graduation (normal one);*
3. *Remove the obturator and connect the grip to the tube with a clockwise rotation;*
4. *Close the grip lid by pressing with thumbs on the black lens frame;*
5. *Connect the insufflator to the small cylindrical tube found on the left side of the lid and insufflate air into the rectum in order to stretch the mucosa;*
6. *Rectal examination can then begin.*

Below the lens lies a membrane, with a cross marking a weakened point. This makes the handling of forceps for mucosa biopsy easier, whilst keeping the rectum walls stretched. Rectoscopes diameter and length have been designed to allow the insertion of a suitable probe for endorectal ecography for an accurate diagnosis of the rectal ampulla. The two small fins found on the right of polymer grip are designed to anchor the tap to the rectoscope probe and allow the two devices to rotate together. The "slated" silk-screen allows adjustment of the probe during introduction into the rectum.

REF A.4519LINS CE / A.4519LI (sterile) CE 0476

Lunghezza: 190 mm
Diametro interno: 18,5 mm
Diametro esterno: 20,9 mm
Confezione: n° 12 pz.

REF A.4519LINS CE / A.4519LI (sterile) CE 0476

Length: mm 190
Internal diameter: mm 18,5
External diameter: mm 20,9
***Quantity per box:** 12 pcs*

REF A.4522LINS CE / A.4522LI (sterile) CE 0476

Lunghezza: 220 mm
Diametro interno: 18 mm
Diametro esterno: 21 mm

REF A.4522LINS CE / A.4522LI (sterile) CE 0476

Length: mm 220
Internal diameter: mm 18
External diameter: mm 21
***Quantity per box:** 12 pcs*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

A.8200

A.8200ST

Insufflatore monouso per rettoscopi.

Disposable insufflating bellow for rectoscopes.

sapimed DIAGNOSTIC LINE

W.000178ITGB REV 05 03 2016

CE 0476



Insufflatore d'aria monouso per rettoscopi.
Materiale: PVC
Capacità di insufflazione: fino a 65 cm³
Peso: 60 g circa

Due versioni disponibili:
A.8200 non sterile
A.8200ST sterilizzato a ETO

Non contiene lattice

Confezione: 10 pz. o 50 pz.

Disposable insufflator bellow for air insufflations.
Material: in soft PVC
Insufflating capacity: 65 cm³
Weight: 60 g

Two kinds:
***A.8200** not sterile*
***A.8200ST** sterilized by ETO*

Latex free

***Quantity per box**: 10 pcs. or 50 pcs.*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

F.5103.2.200.43

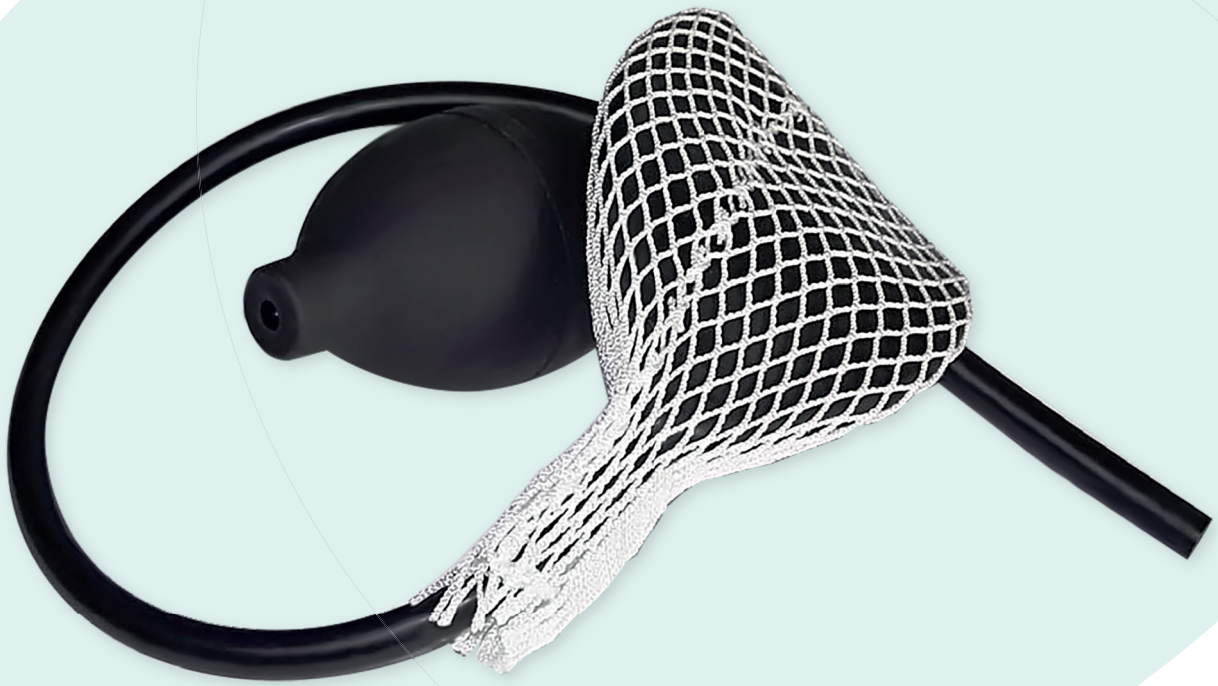
Doppia palla

Insufflating PVC bellow

sapi med DIAGNOSTIC LINE

F.5103.2.200.43 REV 03 03 2016

CE



Doppia palla per insufflare aria nel rettoscopio e distendere la mucosa rettale.

Confezione: 1 pz.

Produttore: A.Hohlkorper - Germany
Distributore: Sapi Med s.p.a. - Italia

· *Insufflator double bellow for air insufflations*
· *Material: in soft PVC*
· *Insufflating capacity: 65 cm³*
· *Weight: 60 g*

Manufacturer: A. Hohlkorper - Germany
Distributor: Sapi Med s.p.a. - Italia

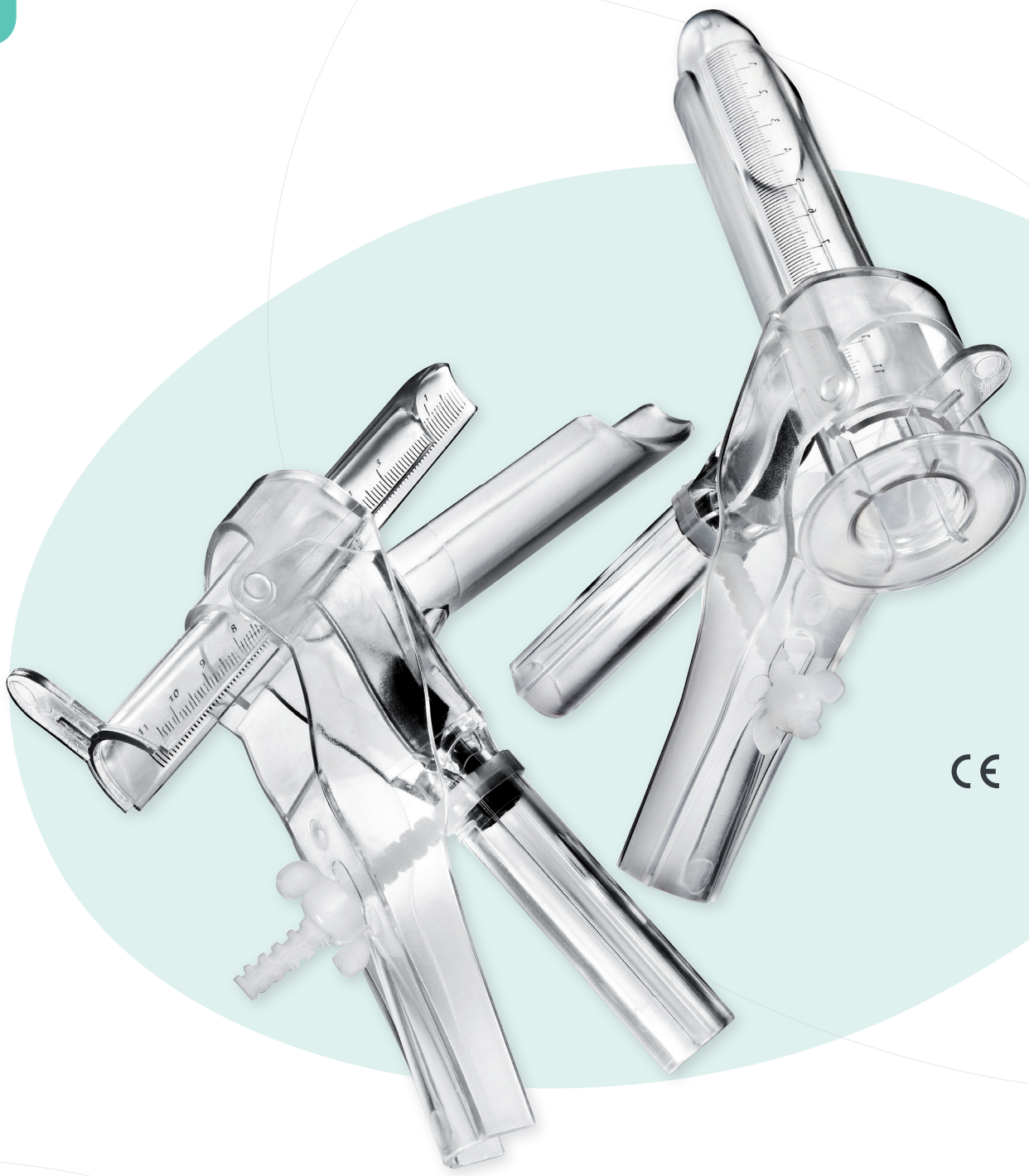
sapi med Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

A.4090G

3function

sapimed DIAGNOSTIC LINE

Vaginal-Procto-POP-Scope



Il **3function** è un dispositivo multifunzionale, self light e monouso di nuova concezione che consente di compiere un esame completo sulla paziente con patologie che abbracciano tutto il pavimento pelvico.

3function *is a multifunctional, self-light and disposable device of new conception allowing to perform a complete examination on the patient with pathologies involving all the pelvic floor.*

W.000177ITGB REV 00 09 2016

La centralità e l'interesse per la pelvi-perineologia sono direttamente collegati alla multidisciplinarietà di questa nuova branca medico-chirurgica che studia le interazioni tra gli organi del perineo anteriore, centrale e posteriore ed i loro problemi e la loro soluzione oggi si basa sulla stretta collaborazione tra i vari specialisti nella prospettiva della formazione di uno specialista interdisciplinare che assommi, le competenze dell'urologo, del ginecologo e del chirurgo colo-rettale.

Si tratta quindi di poter fare una diagnosi completa disponendo degli strumenti idonei che consistono principalmente in un anoscopio cilindrico a becco di flauto, in uno speculum vaginale monouso e in un prolassometro vaginale.

The interest for pelvic-perineology is directly connected to the multi-disciplinity of this new diagnostic/surgical area which studies interactions among anterior, central and posterior perineal organs and their problems, and the solution is nowadays based on the strict cooperation among the various specialists in the prospective of training an inter-disciplinar specialist featuring the urologist, gynecologist and colo-recatl surgeon competences.

This leads to the possibility of being able to perform a complete diagnosis having the correct instruments, consisting in a flute-beaked, cylindrical anoscope, in a disposable vaginal speculum and vaginal prolpse-metre.

L'esame vaginale deve sempre precedere quello ano-rettale, per evitare contaminazioni con materiale fecale.

Function 1: Completo di mandrino, lubrificato con Lu J ed inserita la pen light nell'impugnatura cava, si introduce il 3function in vagina; si rimuove il mandrino e si divarica il dispositivo premendo sulle due impugnature: le valve all'interno della vagina si aprono a compasso con regolazione graduale a paletta centrale. L'autostaticità consente all'operatore di avere mani libere per poter eseguire ulteriori manovre durante la visita;

Function 2: la valva superiore è scorrevole e millimetrata per consentire una misurazione precisa del prolasso genitale (Pelvic Organ Prolapse Quantification, POP-Q) secondo le indicazioni dell'International Continence Society (ICS) e dell'International Consultation on Incontinence (ICI);

Function 3: terminata la visita ginecologica il 3function viene richiuso e sfilato dalla vagina. Inserendo nuovamente il mandrino e lubrificando le valve è possibile ora effettuare un'esplorazione anale procedendo alla diagnosi di quelle condizioni che sul versante anale maggiormente interessano lo specialista del pavimento pelvico, ossia il prolasso mucoso occulto, l'intussuscezione rettale, l'edrocele di 1° grado, nonché le emorroidi interne, le ragadi e tutte quelle lesioni responsabili di stati dolorosi pelvi-perineali, spesso di incerta attribuzione, con conseguente stipsi o altri sintomi che si accompagnano a prolasso genitale, incontinenza urinaria, dispareunia, ecc. Nel corso dell'esame ano-rettale sono possibili manovre terapeutiche operative come la legatura elastica del prolasso mucoso o delle emorroidi, grazie all'apertura a becco di flauto dell'anoscopio.

Vaginal examination must always precede the ano-rectal one, in order to avoid any contamination with fecal residuals.

Function 1: *complete of introducer, lubricated with LuJ and the pen-light inserted in the grip, gently introduce 3function in the vagina; remove the introducer and open the instrument by pulling both grips. The self-retain allows the doctor to have both hands available for performing further manouvers during the visit;*

Function 2: *the superior valve is sliding and divided into millimetres to allow a precise measurement of genital prolapse (Pelvic Organ Prolapse Quantification, POP-Q) according to indications by International Continence Society (ICS) and International Consultation on Incontinence (ICI);*

Function 3: *once the gynecologic visit is over, close the 3function and remove it from the vagina. Insert the introducer and lubricate the valves again in order to perform an anal exploration proceeding to diagnose those conditions that mostly interest the pelvic-floor specialist, which are the occult mucous prolapse, anal intusseption, 1st grade hydrocele, internal hameorrhoids, fissures and all those wounds responsible for pelvic-perineal painful conditions, often of difficult recollection, with a consequent stipsis or other symptoms accompanying the genital prolapse, urinary incontinence, dyspaurenia, and so on. During the ano-rectal examination some therapeutic manouvers are possible, such as elastic banding of haemorrhoids or mucous prolapse, thanks to the flute-beak opening of the anoscope.*

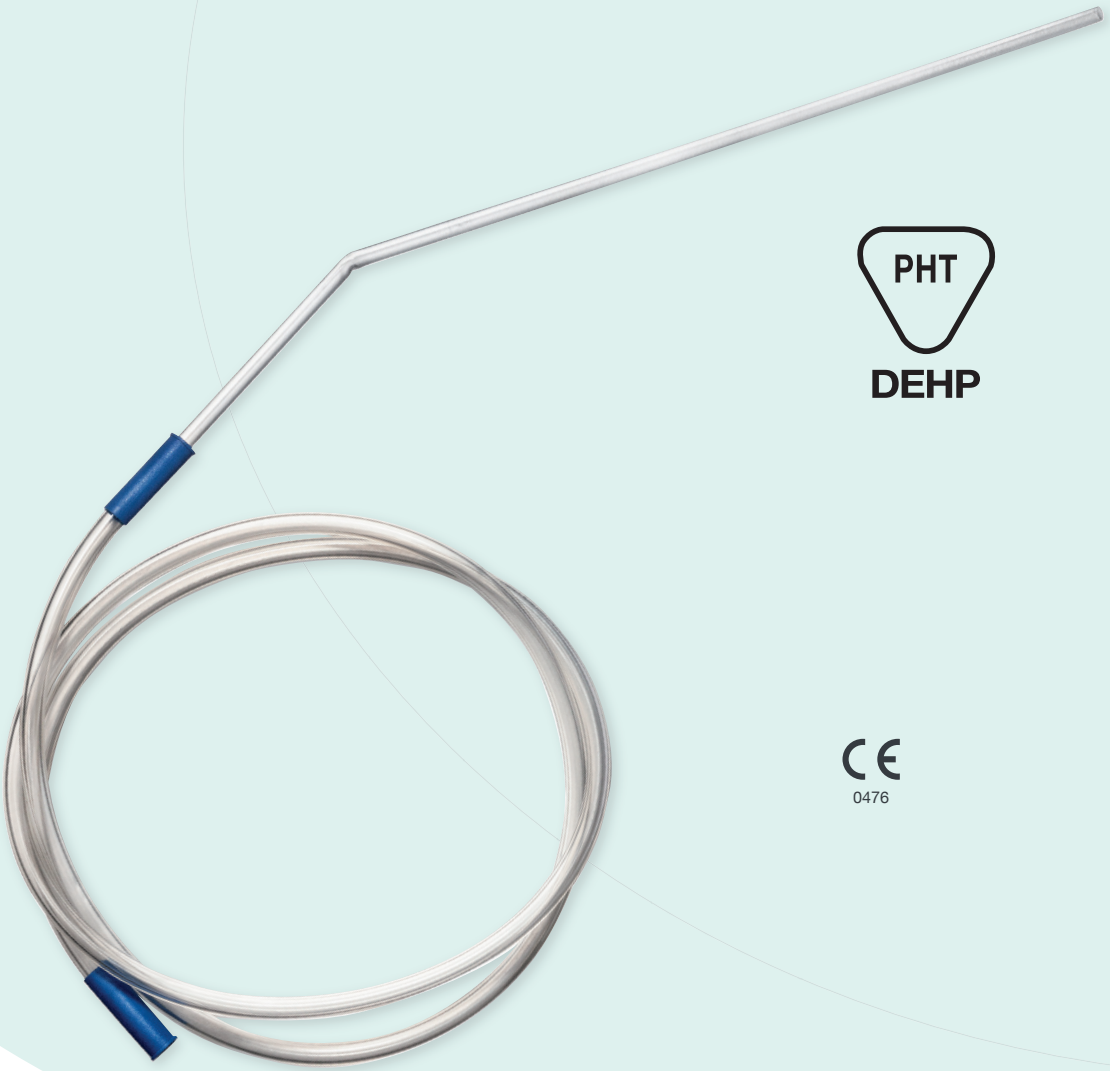
A.5720

A.5735

sapimed DIAGNOSTIC LINE

Cannula rigida per aspirazione rettale con tubo di raccordo. Sterili. Monouso.

Rigid cannula for rectoscopic suction with connecting tube. Sterile & Disposable.



PHT
DEHP

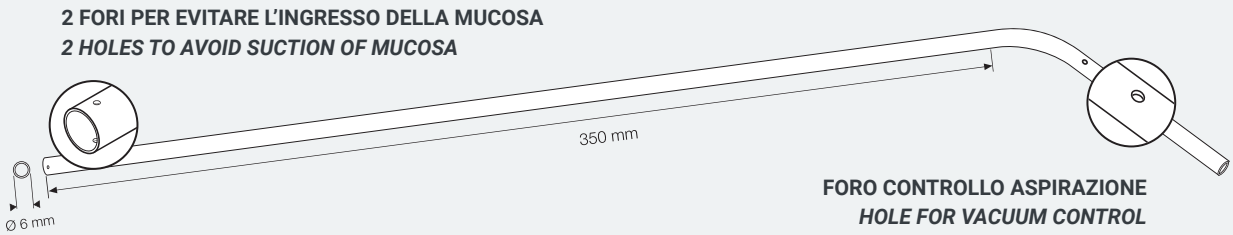
CE
0476

La funzione del dispositivo è quella di aspirare i residui fecali e/o liquidi depositati nell'ano-retto per una buona visibilità e corretta diagnosi.
Con l'utilizzo del monouso è eliminato l'inconveniente della diffusione di malattie contagiose la cui trasmissione avviene notoriamente tramite contatto di liquidi organici.

Function of the device is the suction of fluid and/or faecal residuals that have been left into the anus rectum for a better view and correct diagnosis.
Using a disposable device is avoided the inconvenience of the diffusion of contagious diseases the transmissions of which is due to contact with organic liquids.

Cannula rigida per aspirazione rettale con tubo di raccordo. Sterili. Monouso.
Rigid cannula for rectoscopic suction with connecting tube. Sterile & Disposable.

REF A.5735 CE 0476



Cannula rigida monouso, sterile, realizzata in PVC, per aspirazione rettale.

- Lunghezza: 350 mm
- Diametro esterno: 6 mm
- N° 2 fori in punta per evitare l'aspirazione della mucosa.
- N° 1 foro sull'impugnatura per la regolazione del flusso d'aria in aspirazione.
- Non contiene lattice.

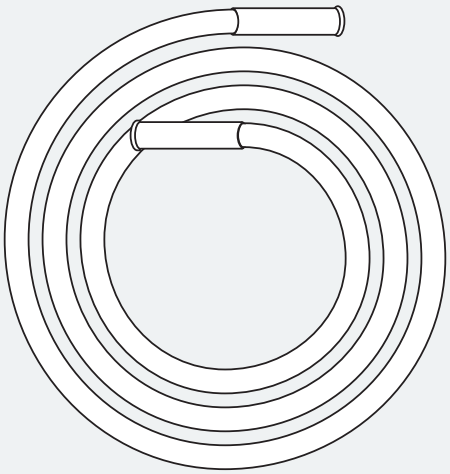
Confezione: n° 18 pz.
Sterilizzato a: ossido di etilene

Rigid PVC cannula for proctologic suction. Sterile & Disposable.

- *Length: 350mm*
- *Hole: 6mm*
- *N° 2 holes on the top to avoid suction of mucosa.*
- *N° 1 hole on the grip for vacuum control.*
- *Latex free.*

***Quantity per box**: 18 pcs.*
***Sterilised by**: ETO*

REF A.5720 CE 0476



Tubo flessibile monouso, sterile, realizzato in PVC, con attacchi per cannula REF A.5735 e aspiratore.

- Lunghezza: 150 cm
- Non contiene lattice

Confezione: n° 18 pz.
Sterilizzato a: ossido di etilene

Flexible PVC tube for cannula REF A.5735 and aspirator device. Sterile & Disposable.

- *Length: 150cm*
- *Latex free*

***Quantity per box**: 18 pcs.*
***Sterilised by**: ETO*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

A.7100

B.0400

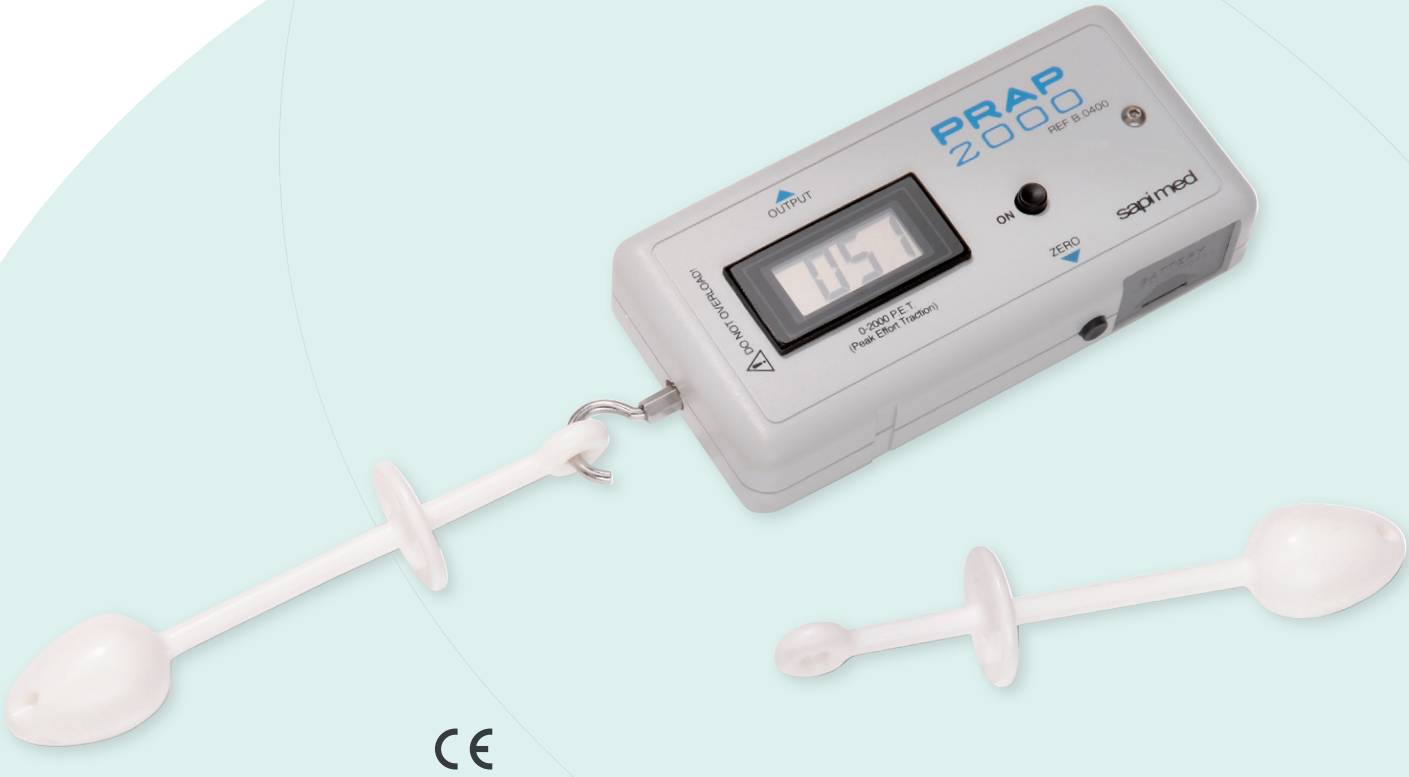
B.1202692

C.PP239K

PRAP 2000 PPSPHERE

sapimed DIAGNOSTIC LINE

Pelvic Rehabilitation Active-Passive Solid Sphere.



CE

PRAP 2000 è uno strumento semplice e preciso per la valutazione oggettiva e ripetibile delle capacità contrattili e di rilasciamento degli sfinteri tramite il Test della Sfera Solida (**PP Sphere**) sottoposto a validazione.[1]

PRAP 2000 *is a simple, precise tool objectively, repeatedly assessing the contracting and releasing sphincter capacity through the Solid Sphere Test (**PP Sphere**) being submitted for validation.*[1]

[1] Pelvi-Perineologia n°4 – dic. 2004
Test della sfera solida: validazione metodologica e primi dati preliminari nella stipsi da "anismo" di F. Cavallari e G. Dodi, Dipart. Scienze Oncologiche e Chirurgiche, Sez. di Clinica Chirurgica 2, Università di Padova.

[1] *Pelvi-Perineologia n°4 – Dec. 2004*
Solid sphere test: method validation and first preliminary data on "anismus" constipation by F. Cavallari and G. Dodi, Oncology and Surgery Department, Clinical Surgery Section 2, Padua University.

W.000168ITGB REV 00 04 2016

PP Sphere (A.7100) è una sonda monouso anale o vaginale costituita da un ovulo, un'asta con un disco di sicurezza e un anello. Attraverso la valutazione della resistenza di attrito, a livello anale si possono ottenere i dati proporzionali alla pressione di contrazione volontaria (valutazione dello sfintere esterno) e alla pressione a riposo (valutazione anche dello sfintere interno). Si può valutare un ipertono anale e l'incapacità a contrarre e/o rilasciare lo sfintere esterno, così come l'incapacità di rilasciare la muscolatura pelvica in alcune forme di vaginismo.

Una volta inserito l'ovulo nell'ampolla rettale (in caso di stipsi o incontinenza fecale) o in vagina (in caso di difetto della muscolatura del pavimento pelvico con incontinenza urinaria e prolasso genitale) si introduce il gancio del **PRAP 2000** nell'anello della sonda; si accende PRAP 2000 e si azzerano i valori sul display. A questo punto è possibile eseguire un'analisi dettagliata che si articola in 3 fasi (**Test della Sfera Solida**): la prima prevede l'estrazione della sonda a riposo, la seconda con i muscoli contratti e la terza in ponzamento.

Per **utilizzi didattici e scientifici** è possibile analizzare il tracciato completo dello sforzo di estrazione della PP Sphere. A tale scopo, è predisposta una presa jack mono da 2,5 mm su cui è reso disponibile il segnale analogico dello sforzo di trazione, rappresentativo della forza istantanea di trazione (non quella massima) presente sul gancio. Mediante opportuno cavetto di connessione, si collega PRAP 2000 ad un dispositivo di acquisizione (PC munito di scheda AD, data-logger, etc.) per analizzare ed elaborare, in tempo reale o differito, la forma del segnale che si genera durante l'estrazione della PP Sphere. Un dispositivo di acquisizione testato con successo è l'ADC11-USB prodotto dalla società PICOTECH UK (www.picotech.com). Il dispositivo, equipaggiato di manuale, cavetto per la connessione USB al PC e software di acquisizione, può essere acquistato via internet direttamente dalla Picotech oppure tramite Sapi Med.
L'utente del PRAP 2000 potrà far riferimento a Sapi Med per ottenere gli ulteriori due componenti per completare la connessione:
1. Cavetto PRAP 2000-ADC11.
2. Istruzioni di impostazioni per software di acquisizione Picolog.

Il segnale elettrico reso disponibile dal PRAP 2000 varia tra 0 e 2,4 Volt circa, per uno sforzo di trazione che varia rispettivamente tra 0 e 2000 P.E.T. (Peak Effort Traction).
L'elaborazione dei valori visualizzati sul display (P.E.T.), determina la scelta della terapia più idonea da consigliare al paziente. La terapia può essere svolta anche a domicilio.
Dopo l'utilizzo, PP Sphere deve essere smaltita come un normale rifiuto.

Non contiene lattice.

REF A.7100 confezione: scatola da n° 36 pz.

REF A.7100.6 confezione: scatola da n° 6 pz. (farmacia)

REF B.0400 confezione: valigetta con n° 1 PRAP 2000 + n° 2 PP Sphere (A.7100)

REF B.1202692 (cavetto di connessione PRAP2000-ADC11 e istr. imp. software Picolog)

REF C.PP239K (ADC11-USB, cavetto di connessione PRAP 2000-ADC11 e istruzioni di impostazioni per il software)

PP Sphere *(A.7100) is a mono-use anal or vaginal probe made up of an ovule, a rod with a safety disk and a ring. By assessing attrition resistance, at an anal level, you can collect data re the voluntary contraction pressure (external sphincter assessment) and to pressure at rest (internal sphincter assessment). You can assess anal hypertone and the inability to contract and/or release the external sphincter, as well as the inability to release pelvic muscles in some forms of vaginismus.*

Once the probe ring is inserted in the ***PRAP 2000*** *hook, you place the ovule in the rectal ampulla (in the case of constipation or faecal incontinence) or in the vagina (if pelvic diaphragm muscles do not work resulting in urinary incontinence and genital prolapse); you turn the PRAP 2000 on and zero display values. You can now do a detailed analysis in 3 steps (****Solid Sphere Test****): the first foresees the probe being withdrawn when relaxed, the second with contracted muscles and the third under strain.*

For ***teaching and scientific use****, you can analyse the complete layout of the PP Sphere extraction effort. For this, there is a mono jack 2,5 mm plug with the analogical signal of traction effort, showing the instantaneous traction effort (not maximum) present on the hook. With a connection wire, you connect PRAP 2000 to an acquisition device (PC with AD card, data-logger, etc.) to analyse and process, in real or deferred time, the kind of signal generated during PP Sphere extraction. An acquisition device that has been successfully tested for the visualization of the trace and the storing of the PRAP 2000 signals on a PC, is the ADC11-USB produced by the PICOTECH UK company (www.picotech.com). This device, equipped with a manual, a cable for USB connection to a PC, and acquisition software, can be bought on internet directly from Picotech, or else through Sapi Med.*
The PRAP 2000 user can refer to Sapi Med to obtain the last two components for completing the connection:
1. PRAP 2000-ADC11 cable.
2. Instructions for the settings of the Picolog acquisition software.

The PRAP 2000 extraction signal varies from 0 to about 2,4 Volts, for a traction effort going respectively from 0 to 2000 P.E.T. (Peak Effort Traction).
Processing data viewed on the display (P.E.T.), helps choose the best therapy for the patient. Therapy can also be done at home.
After use, PP Sphere must be disposed of like normal waste.

Latex free.

REF A.7100 *Quantity per box: 36 pcs.*

REF A.7100.6 *Quantity per box: 6 pcs. (chemist)*

REF B.0400 *Quantity per box: case with 1 PRAP 2000 + 2 PP Spheres (A.7100)*

REF B.1202692 *(PRAP 2000-ADC11 cable and instructions for the settings of the Picolog acquisition software)*

REF C.PP239K *(ADC11-USB, PRAP 2000-ADC11 cable and instructions for the settings of the Picolog acquisition software)*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - www.sapimed.com

A.4001

A.4002

sapi med
DIAGNOSTIC
LINE

Raccordo di collegamento per anoscopi e rettoscopi alle telecamere.

Adapters for connecting anoscopes and rectoscopes line to video cameras.





CE

REF A.4001
Raccordo di collegamento per la linea di anoscopi Sapi Med (A.4018, A.4019, A.4022, A.4023, A.4024, A.4026) alle telecamere dotate di adattatore di 32 mm all'ottica con sistema d'aggancio quick-clutch.
Consente anche l'operatività.

REF A.4002
Raccordo di collegamento per l'impugnatura A.4131 della linea di rettoscopi Sapi Med alle telecamere dotate di ottica con sistema d'aggancio da 32 mm quick-clutch.

REF A.4001
Adapters for connecting the Sapi Med anoscopes line (A.4018, A.4019, A.4022, A.4023, A.4024, A.4026) to video cameras fitted with optical adapter with 32mm quick-clutch coupling system.
It allows the operation.

REF A.4002
Adapter for connecting grip A.4131 of the Sapi Med rectoscopes line to video cameras fitted with optical adapter with 32mm quick-clutch coupling system.

Raccordo di collegamento per anoscopi alle telecamere.

Adapters for connecting anoscopes to video cameras.

REF A.4001 CE



POSIZIONARE IL RACCORDO NEL MODO CORRETTO

1. l'apertura sulla flangia del raccordo deve essere rivolta verso il basso in corrispondenza con la barra ottica dell'anoscopio;
2. agganciare la linguetta in alto del raccordo alla flangia dell'anoscopio;
3. premere lievemente sui due lati della flangia in corrispondenza delle linguette per far aderire il raccordo all'anoscopio.

Confezione: n° 25 pz.

POSITION THE ADAPTER CORRECTLY

1. *the aperture on the fitting flange must face downwards in correspondence with the anoscope optical bar;*
2. *hook the top tab of the fitting to the anoscope flange;*
3. *press lightly on both sides of the flange in correspondence with the tabs to make the fitting adhere to the anoscope.*

***Quantity per box**: 25 pcs.*

Raccordo di collegamento per rettoscopi alle telecamere.

Adapters for connecting rectoscopes line to video cameras.

REF A.4002 CE



POSIZIONARE IL RACCORDO NEL MODO CORRETTO

1. chiudere lo sportellino dell'impugnatura A.4131;
2. posizionare l'aggancio grande del raccordo alla sinistra della cerniera dello sportellino;
3. premere lievemente il raccordo sull'impugnatura;
4. ruotare il raccordo in senso orario fino all'inserimento della cerniera all'interno della scanalatura;
5. il gancio piccolo dovrà posizionarsi nella fessura di aggancio dello sportellino all'impugnatura.

Confezione: n° 25 pz.

POSITION THE FITTING CORRECTLY

1. *close the lid of grip A.4131;*
2. *position the large hook of the fitting to the left of the lid hinge;*
3. *lightly press the fitting on the grip;*
4. *turn the fitting clockwise until the hinge inserts in the groove;*
5. *the small hook should fit in the grip lid coupling slit.*

***Quantity per box:** 25 pcs.*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

A.4083

A.4084

THE BEAK
THE BEAK DIAGNOSTIC

sapimed SURGICAL LINE



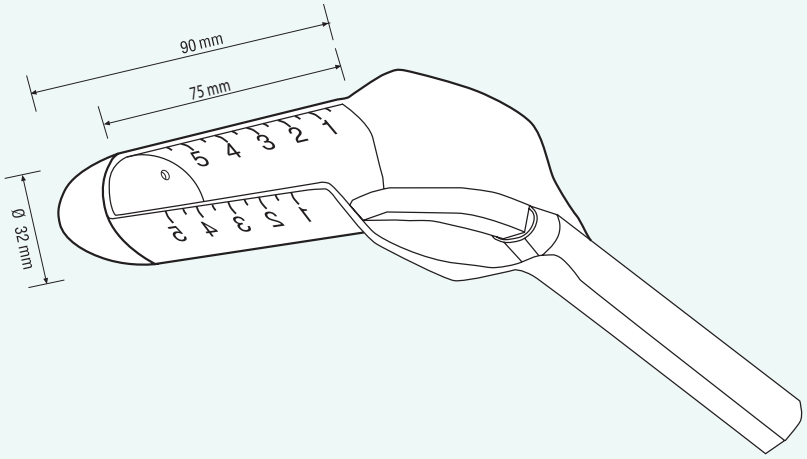
I "**The Beak**" sono anoscopi dalla linea assolutamente innovativa nel campo degli strumenti chirurgici per la proctologia. La forma della punta, chiusa e arrotondata, consente l'introduzione nell'ano senza l'ausilio del mandrino.

I "The Beak" offrono allo specialista l'opportunità di esporre in modo chiaro e soddisfacente una porzione (un quarto di circonferenza) di canale anale e retto ampollare.

*The proctoscopes "**The Beak**" are instruments with a uniquely innovative design feature. The closed, rounded tip allows for introduction of the scope directly into the anus, needing no separate introducer.*

The proctoscopes "The Beak" offer the specialist the opportunity of clearly and satisfactorily exposing a portion (one fourth of the circumference) of the anal canal and rectal ampulla.

THE BEAK



REF A.4083 CE 0476

The Beak, anoscopio operativo fenestrato e serigrafato, ideale per tutti i tipi di interventi anorettali. Non contiene lattice. Sterile e monouso.

Sterilizzato a: ossido di etilene
Confezione: n° 25 pz.

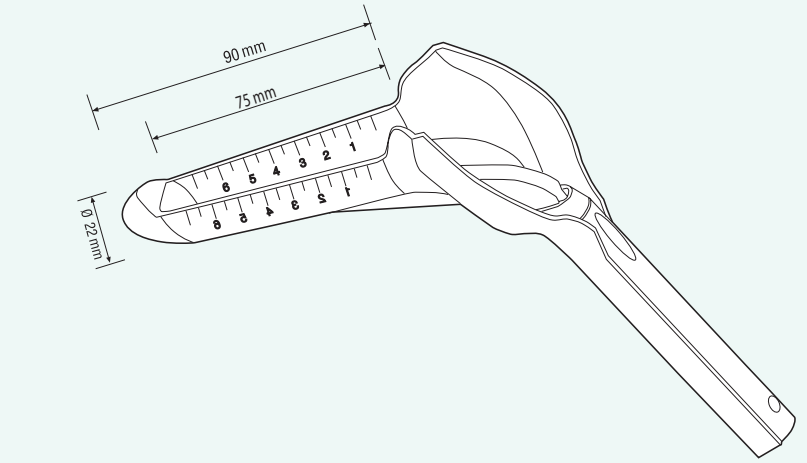
Disponibile anche nella versione sterile con autoillumina-zione a led per il codice **REF A.4083L.**

The Beak is a surgical silk-screened proctoscope with a full-length open channel through which anorectal proce-dures may be performed. Latex free. Disposable&sterile.

***Sterilized by**: ETO*
***Quantity per box**: 25 pcs.*

*Also available in the LED self-lighting sterile version **REF A.4083L.***

THE BEAK DIAGNOSTIC



REF A.4084NS CE

The Beak Diagnostic, anoscopio fenestrato e serigrafato, ideale per la visita diagnostica ambulatoriale. Non contie-ne lattice. Non sterile. Monouso.

Confezione: n° 25 pz.

Disponibile anche nella versione non sterile con autoillu-minazione a led per il codice **REF A.4084LNS.**

The Beak Diagnostic is a silk-screened proctoscope with a full-length open channel. It is ideal instrument for visiting outpatient diagnostic. Latex free. Non sterile. Disposable.

***Quantity per box**: 25 pcs.*

*Also available in the LED self-lighting, non sterile version **REF A.4084LNS.***

REF A.4084 CE 0476

The Beak Diagnostic, sterile e monouso.

Sterilizzato a: ossido di etilene
Confezione: n° 25 pz.

Disponibile anche nella versione sterile con autoillumina-zione a led per il codice **REF A.4084L.**

The Beak Diagnostic, disposable&sterile.

***Sterilized by**: ETO*
***Quantity per box**: 25 pcs.*

*Also available in the LED self-lighting sterile version **REF A.4084L.***

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

A.4087.1

A.4087.1.4

ERODe

ENDORECTAL OPERATIVE DEVICE

sapimed SURGICAL LINE



lunghezza slider: 87 mm
Ø anoscopio: 32 mm
lunghezza anoscopio: 90 mm

slider length: 87mm
anoscope Ø: 32mm
anoscope length: 90mm

CE 0476

ERODe EndoRectal Operative Device è un retrattore anale monouso e sterile lungo circa 90 mm.
L'impugnatura è cava e accoglie una **barra ottica per l'illuminazione**.

The ERODe EndoRectal Operative Device *is a sterile, disposable anal retractor approximately 90mm in length, and with a hollow handle which contains an* ***optical bar for lighting***.

W.000170ITGB REV 01 03 2017

Il corpo dello strumento ha un diametro di 32 mm e una sezione perfettamente cilindrica, soluzione che consente una dilatazione della mucosa anale omogenea in tutta la circonferenza. Presenta una fenestratura lunga circa 70 mm con un ampiezza di circa 20 mm; grazie allo slider scorrevole che chiude completamente la fenestratura, vengono evitati traumi involontari alla mucosa durante le fasi di inserimento e uscita del dispositivo dal canale anale, come A.W. Brinkerhoff aveva già intuito nel 1880.
Il fondo del corpo cilindrico è dotato di un **piattello con quattro scalini d'appoggio per il porta-aghi**: ciò consente di posizionare l'ago a varie altezze modulando così la profondità del morso in base alle necessità operatorie. Una volta inserito il retrattore, grazie allo scorrimento dello slider, è possibile variare opportunamente l'ampiezza del campo chirurgico, contenendo la mucosa ridondante e agevolando le suture.
La possibilità di regolare sia le dimensioni del campo operatorio che il grado di penetrazione dell'ago nei tessuti consente un elevato livello di personalizzazione dell'intervento in base al singolo caso clinico.

ERODe è un dispositivo medico versatile che si presta a diverse tipologie di interventi proctologici.

Nel caso della pessia gli scalini del piattello dosano il grado di penetrazione dell'ago nei tessuti consentendo un elevato livello di personalizzazione dell'intervento in base al singolo caso clinico:
- Pessia nel prolasso muco-emorroidario di II/III grado sintomatico come primo approccio.
- Pessia nel prolasso muco-emorroidario di III/IV grado se presenti comorbidità rilevanti.

Lo slider consente di regolare le dimensioni del campo operatorio in base alle necessità e alla zona su cui intervenire pertanto è possibile eseguire qualunque tipo di intervento sulla mucosa del retto basso in zone circoscritte che possono essere delimitate dalla variabilità di ampiezza della fenestratura, per esempio:
- Asportazioni di neoformazioni rettali (polipi, condilomi, neoplasie varie).
- Biopsie mirate.
- Raffia del retto in caso di perforazioni.

The body of the instrument has a 32mm diameter and a cylindrical section which allows for the homogeneous dilatation of the anal mucosa through the circumference. It contains a long window (approximately 70x20mm) with a slider that completely closes over the window, thus preventing unintentional lesions to mucous tissue during device insertion and removal from the anal canal (as A.W. Brinkerhoff stated in 1880).
At the lower end of the cylindrical body there is a ***plate with four steps which enables the needle holder to be positioned at various heights****, therefore allowing for the controlled insertion of the needle to various depths. After inserting the retractor, the slider allows for changes in the surgical field width by retaining excess mucous tissue and facilitating the suturing process.*

The ERODe is a versatile medical device designed to perform various types of colorectal surgery.

In case of procto-pexy, the steps on the plate regulate the degree of needle penetration into the tissue, allowing considerable customisation of the surgical procedure to suit each individual clinical case:
- *Procto-pexy applied to symptomatic 2nd/3rd degree mucous and haemorrhoidal prolapse as a first approach.*
- *Procto-pexy applied to 3rd/4th degree mucous and haemorrhoidal prolapse, if there are important comorbidities.*

The slider allows for the regulation of the dimensions of the surgical field based on the needs and area of intervention. Hence, any type of surgery can be performed on the mucous tissue of the lower rectum in well-defined areas that can be controlled by the variability of the window width, for example:
- *Removal of rectal neoplasms (polyps, condylomas, miscellaneous neoplasms).*
- *Targeted biopsies.*
- *Rectal sutures in case of perforations.*

REF A.4087.1 CE 0476

ERODe EndoRectal Operative Device, spinginodo; monouso e sterile.

Sterilizzato a: ossido di etilene
Confezione: n° 5 pz.

Disponibile anche nella versione con autoilluminazione a led per il codice **REF A.4087.1L.**

ERODe EndoRectal Operative Device, knot pusher; disposable and sterile.

Sterilised by*: ETO*
Quantity per box: *5 pcs.*

Also available in the LED self-lighting version
REF A.4087.1L.

REF A.4087.1.4

ERODe EndoRectal Operative Device, spinginodo, 4 fili di sutura Vicryl 2-0 ago 5/8 di 26 mm; monouso e sterile.

Sterilizzato a: ossido di etilene
Confezione: n° 9 pz.

Disponibile anche nella versione con autoilluminazione a led per il codice **REF A.4087.1L.4.**

Composto da:
REF A.4087.1 (Anoscopio e spinginodo) CE0476
Fabbricante: Sapi Med S.p.a.
REF V602H (4 Fili di sutura) CE0086
Fabbricante: Ethicon LLC, division of Johnson & J.

ERODe EndoRectal Operative Device, knot pusher, 4 threads of Vicryl suture 2-0 needle 5/8 of 26mm; disposable and sterile.

Sterilised by*: ETO*
Quantity per box: *9 pcs.*

Also available in the LED self-lighting version ***REF A.4087.1L.4.***

Consists of:
REF A.4087.1 *(Anoscope and knot pusher) CE0476*
Manufacturer: Sapi Med S.p.a.
REF V602H *(4 threads of suture) CE0086*
Manufacturer: Ethicon LLC, division of Johnson & J.

A.4088

A.4088.4

LBet 88

sapi med
SURGICAL
LINE

Dr. C. Elbetti

Anoscopio chiuso e fenestrato per pessia con sutura delle emorroidi.

Closed anoscope with window for sutured anopexy of haemorrhoids.

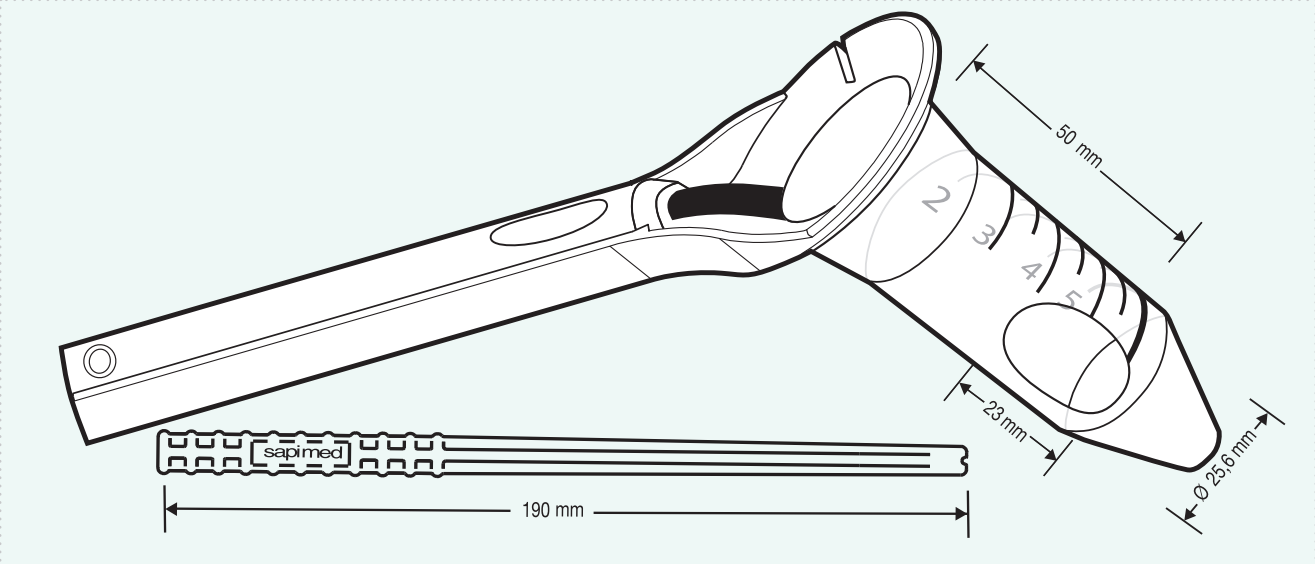


CE
0476

L-Bet88 nasce per offrire al proctologo uno strumento che permetta di eseguire una pessia con sutura delle emorroidi sia ambulatorialmente sia in sala operatoria.

L-Bet88 *is an instrument allowing the proctologist to perform a suture anopexy of haemorrhoids both outpatient and in the operating room.*

W.000171ITGB REV 01 03 2017



Si tratta di un anoscopio operativo a punta chiusa, lungo 80 mm circa. Come tutti gli anoscopi ed i retrattori Sapi Med, è dotato di un'impugnatura cava che accoglie una barretta ottica per l'illuminazione.
A collegare l'impugnatura con il corpo dell'anoscopio è una flangia circolare che, oltre ad avere la funzione di fermo corsa, presenta una piccola fessura sul lato sinistro dove poter inserire la coda del filo di sutura in modo che questo non venga a cadere nel campo operatorio.
Il lato destro del corpo dello strumento ha una fenestratura ellittica di circa 20 mm attraverso cui è possibile eseguire l'intervento sulla mucosa che protrude internamente; la fenestratura dista dalla flangia circa 35 mm, in modo che la linea pettinata sia protetta dalla parete dell'anoscopio. Sul lato sinistro, invece, è presente una scala centimetrata leggibile dall'interno dello strumento; la linea dei 5 cm è messa in evidenza. Il corpo dell'anoscopio termina con una punta conica chiusa che sostituisce il mandrino in fase di introduzione e consente di mantenere il campo operatorio libero da eventuali residui fecali presenti in ampolla.
L'adesivo posizionato sulla flangia dello strumento consente al chirurgo di operare in completa autonomia.

Utilizzabile con o senza DOPPLER.

It is a closed tip surgical anoscope of approximately 80mm length. Like all other Sapi Med anoscopes and retractors, the hollow handle contains an optical bar for lighting.
The instrument's body is cylindrical and is connected to the handle by a flange that contains a small slit on the left side through which to pass the tip of the thread therefore preventing it from making contact with the surgical zone.
The right side of the body has an elliptical window (approx. 20mm) near the tip through which surgery can be performed on the mucous tissue that protrudes within the anoscope; the window is approx. 35mm away from the flange in order to protect the pectinate line from the wall of the anoscope.
The left side has a centimetre scale readable from the inside of the instrument.
The anoscope has a closed tip which substitutes the obturator during its intriduction and allows to keep the operating area clean from any faecal residuals present in the ampulla.
The adhesive on the flange lets the surgeon operate independently.

Usable with or without DOPPLER.

REF A.4088 CE 0476

Anoscopio e spinginodo. Autoreggente, monouso e sterile.

Sterilizzato a: ossido di etilene
Confezione: n° 5 pz.

Disponibile anche nella versione con autoilluminazione a led per il codice **REF A.4088L.**

Anoscope and knot-pusher. Self-retaining, disposable and sterile.

***Sterilised by**: ETO*
***Quantity per box:** 5 pcs.*

*Also available in the LED self-lighting version **REF A.4088L.***

REF A.4088.4

Anoscopio, spinginodo e 4 fili di sutura Vicryl 2-0 ago 5/8 di 26 mm. Autoreggente, monouso e sterile.

Sterilizzato a: ossido di etilene
Confezione: n° 9 pz.

Disponibile anche nella versione con autoilluminazione a led per il codice **REF A.4088L.4.**

Composto da:
REF A.4088 (Anoscopio e spinginodo) CE0476
Fabbricante: Sapi Med S.p.a.
REF V602H (4 Fili di sutura) CE0086
Fabbricante: Ethicon LLC, division of Johnson & J.

Anoscope, knot-pusher and 4 Vicryl 2-0 suture threads and 5/8 needle of 26mm. Self-retaining, disposable and sterile.

***Sterilised by**: ETO*
***Quantity per box:** 9 pcs.*

*Also available in the LED self-lighting version **REF A.4088L.4.***

Consists of:
***REF A.4088** (Anoscope and knot pusher) CE0476*
Manufacturer: Sapi Med S.p.a.
***REF V602H** (4 threads of suture) CE0086*
Manufacturer: Ethicon LLC, division of Johnson & J.

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

A.4086

A.4086.1

Epo Flier Gull

sapimed SURGICAL LINE



CE 0476

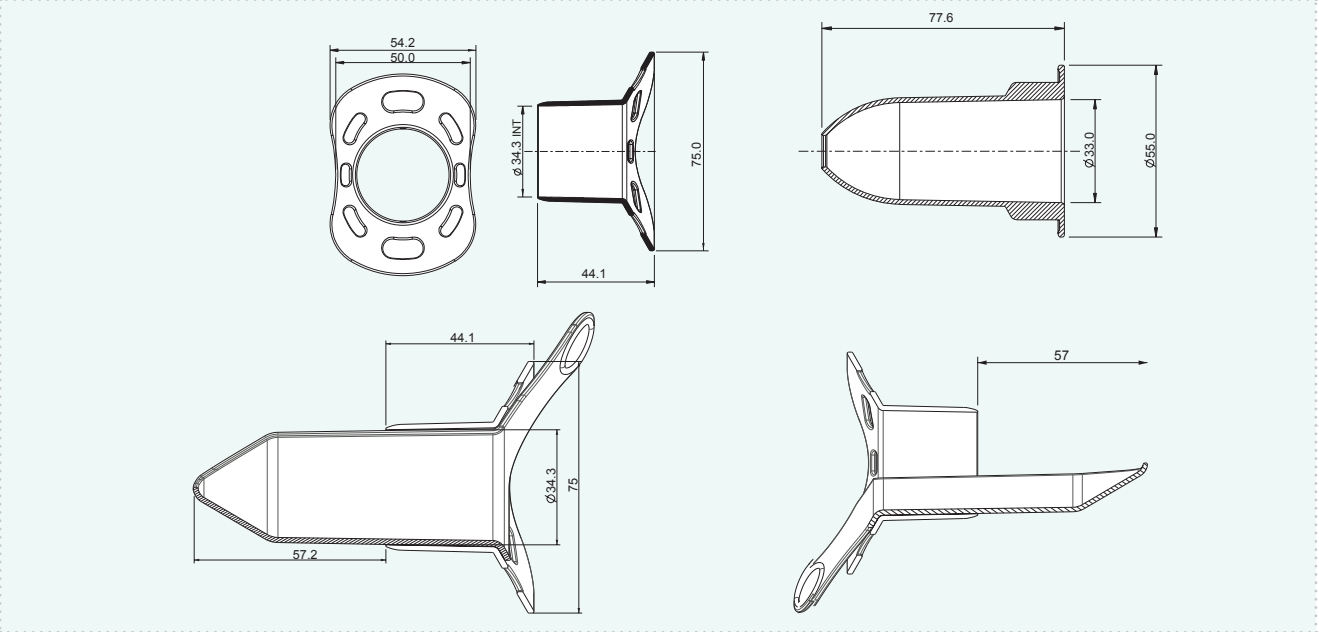
La procedura di Delorme Interna è una tecnica con controllo visivo utilizzata per intervenire sulla defecazione ostruita causata dall'intussuscezione rettale.
L'**Epo Flier** (A.4086) è un kit realizzato appositamente per l'esecuzione ottimale dell'intervento.

La valva fenestrata **Gull** (A.4086.1) è stata studiata e realizzata con "presa ad ali di gabbiano" per agevolare al massimo la rotazione all'interno del canale anale.
È un dispositivo versatile che per diametro e dimensioni, consente di effettuare un'ampia divulsione del canale anale: 93 mm di lunghezza e 31 mm di diametro. Ideale per emorroidectomia secondo Milligan Morgan, secondo Ferguson, emorroidectomia con l'utilizzo di un laser, sfinterotomia, anastomosi, fistulectomia classica o con ausilio di laser.

The Internal Delorme's procedure is a visual inspection technique that is adopted for interventions on obstructed defecation caused by rectal intussusception.
*The **Epo Flier** (A.4086) kit has been specially designed for optimal performance of the intervention.*

*The fenestrated valve **Gull** (A.4086.1) has been studied and produced with a seagull wing grip for easy rotation inside the anal canal.*
It is a versatile device, whose diameter and size allow extensive divulsion of the anal canal: 93mm length and 31mm diameter. Ideal for Milligan-Morgan haemorrhoidectomy, Ferguson haemorrhoidectomy, laser haemorroidectomy, sphincterotomy, anastomosis, conventional fistulectomy or laser fistulectomy.

W.000172ITGB REV 00 04 2016



Con il paziente in posizione litotomica sottoposto ad anestesia epidurale, si inserisce l'anoscopio nell'ano, si sfila il mandrino e si fissa la flangia al perineo mediante punti di sutura.
Attraverso l'anoscopio e la valva rotante viene infiltrata la sottomucosa rettale con soluzione salina e adrenalina 1:200.000.
Viene effettuata un'incisione circolare della mucosa 2 centimetri al di sopra della linea dentata e la mucosa è dissecata per 8-15 cm secondo l'entità dell'intussuscezione o del prolasso.
Con l'uso della valva rotante si procede ad una plicatura della muscolatura circolare del retto suddividendo la circonferenza anale in quattro quadranti (anteriore, posteriore, lato destro e lato sinistro).
Si posiziona il primo punto di sutura 2-0 in materiale riassorbile a ore 12. Il punto deve includere il margine distale della mucosa; si prosegue verticalmente fino a raggiungere il margine prossimale della mucosa.
Quindi si procede alla sezione del cilindro mucosottomucoso e ad annodare i primi quattro punti. La plicatura viene ripetuta negli spazi rimanenti (2 o 3 punti per ogni quadrante), consentendo di accorciare "a soffietto" la parete muscolare del retto, con la correzione dell'intussuscezione retto-anale e l'avvicinamento dei margini della mucosa distale e prossimale.
A volte necessitano alcuni ulteriori punti mucomucosi per il completamento della anastomosi.
La procedura può essere associata ad una plastica del muscolo elevatore in caso di rettocele di tipo II-III.

With the patient, who has been administered epidural anaesthesia, in the litotomic position, insert the anoscope into the anus, slide off the obturator and use sutures to fix the flange to the perineum.
Infiltrate rectal submucosal tissue with a 1:200,000 saline and adrenaline solution through the anoscope and the rotating retractor.
Perform a circular incision on the mucous tissue 2 centimetres above the dental line, and dissect the mucous tissue for 8-15cm, according to the length of either the intussusception or the prolapse. Use the retractor to pleat the circular muscle tissue of the rectum, dividing the anal circumference into four quadrants (anterior, posterior, right side and left side).
Place the first suture 2-0 made of absorbable material at 12 o'clock. The stitch must include the distal edge of the mucous tissue.
Proceed vertically until you reach the proximal edge of the mucous tissue. Then section the muco-submucous cylinder and knot the first four stitches. Repeat the pleating in the remaining spaces (2 or 3 stitches for each quadrant) in order to shorten the muscular wall of the rectum in accordion-like fashion, correcting the recto-anal intussusception and drawing together the edges of the distal and proximal mucous tissue.
At times additional mucous-mucous sutures might be necessary to complete the anastomosis.
The procedure can be associated with plastic surgery of the elevator muscle in case of rectocele type II-III.

REF A.4086 CE 0476

Epoflier è composto da tre pezzi:
- un anoscopio di 34,3 mm di diametro con flangia munita di asole,
- un mandrino per l'introduzione,
- una valva fenestrata, rotante ad ali di gabbiano.

Sterilizzato a: ossido di etilene
Confezione: n° 25 pz.

Epoflier includes three pieces:
- *an anoscope (Ø 34,3mm) with a slotted flange,*
- *an obturator for introduction,*
- *a rotating, seagull wing opened retractor.*

Sterilised by: *ETO*
Quantity per box: *25 pcs.*

REF A.4086.1 CE 0476

Gull è una valva fenestrata, rotante ad ali di gabbiano.

Sterilizzato a: ossido di etilene
Confezione: n° 25 pz.

Gull is a rotating, seagull wing opened retractor.

Sterilised by*: ETO*
Quantity per box*: 25 pcs.*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

A.4080.1

A.4081

Valva con Asola
VALVA

Valve anali monouso.

Disposable anal retractors.



Valva anale, monouso, autoilluminante ideale anche per gli interventi ambulatoriali di chirurgia proctologica.

Valva anale, graduata, monouso con asola per il passaggio del filo di sutura attraverso la fenestratura.

The disposable and self-lighting anal retractor is suitable for all proctological interventional procedures, including those carried out in a nonspecialist outpatients' department.

Disposable and silk-screened anal retractor with eyelet to pass the suturing thread through the opening.

Valva con Asola
VALVA

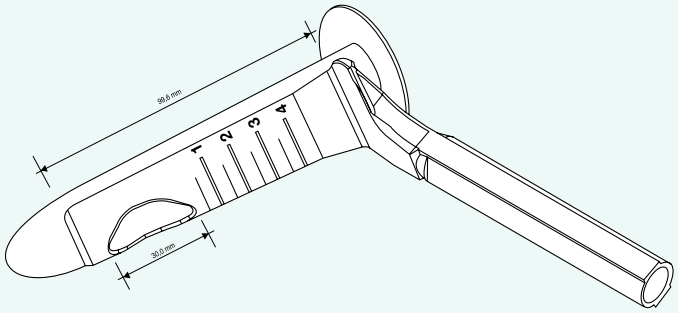
CARATTERISTICHE TECNICHE

- Assenza assoluta di sbavature
- Garantiti atraumatici
- Compatibili con tutte le fonti di luce Sapi Med o pen-light
- Realizzati in materiale plastico di grado alimentare secondo D.M. 21/03/73
- Non contengono lattice
- Sterile/Non sterile

TECHNICAL FEATURES

- *Flash-free*
- *Guaranteed atraumatic*
- *Compatible with all Sapi Med light sources or pen-light*
- *Conforms fully with essential requirements of European Council Directive 93/42/EU*
- *Latex free*
- *Sterile/Non sterile*

REF A.4080.1 CE 0476



Valva anale, graduata, monouso.
Lunghezza: 99,6 mm
Diametro lume: 22,4 mm
Lunghezza asola: 30 mm

Sterilizzato a: ossido di etilene
Confezione: 25 pz.

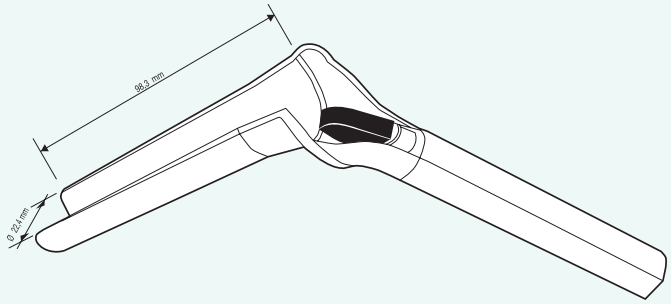
Disponibile anche nella versione con autoilluminazione a led per il codice **REF A.4080.1L.**

Disposable and silk-screened anal retractor with eyelet.
Valva lenght: *99,6mm*
Tube diameter: *22,4mm*
Eyelet lenght: *30mm*

Sterilized by: *ETO*
Quantity per box: *25 pcs.*

Also available in the LED self-lighting version ***REF A.4080.1L.***

REF A.4081 CE CE 0476



Valva anale monouso, autoilluminante.
La Valva anale rappresenta un'evoluzione chirurgica dell'anoscopio Self•light®. Mantiene le stesse caratteristiche dei modelli A.4023 e A.4024: monouso, autoilluminazione con pen-light o generatori di luce Sapi Med. Curvatura, perfetta trasparenza e lunghezza (98 mm) fanno della Valva anale l'ideale dispositivo per emorroidectomia aperta e chiusa, sfinterotomia, anastomosi colo/ileoanale, anoplastica, ecc.

Lunghezza valva: 98,3 mm
Diametro lume: 22,4 mm

Confezione: n° 25 pz. + 1 pen-light.

Disponibile anche nelle versioni: sterile per il codice **REF A.4081ST**, con autoilluminazione a led per il codice **REF A.4081L**, sterile con autoilluminazione a led per il codice **REF A.4081LST**.

Disposable, self-lighting anal Valva-retractor.
The anal Valva-retractor is an evolution of the Self•light® proctoscope range, developed specifically for surgical use. Its characteristics are similar to those of models A.4023 and A.4024: disposable, self-lighting with pen light or Sapi Med cold light generators. Its curved shape, transparency and length are suitable for open and closed haemorrhoidectomy, sphincterotomy, colo/ileo-anal anastamosis, anoplasty, etc.

Valva lenght: *98,3mm*
Tube diameter: *22,4mm*

Quantity per box: *25 pcs. + 1 pen-light.*

Also available: in sterile version ***REF A.4081ST****, in the LED self-lighting version* ***REF A.4081L****, in the LED self-lighting sterile version* ***REF A.4081LST.***

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - www.sapimed.com

A.5650

A.5651

A.5660

A.5661

LEM

Legatore Emorroidario Monouso.

Disposable Haemorrhoid Banding Ligator.

sapi med
SURGICAL LINE



CE

CE
0476

Il **legatore emorroidario monouso LEM** è un dispositivo Sapi Med brevettato ed unico nel suo genere.
È realizzato in due versioni: ad "**ASPIRAZIONE**" e a "**TRAZIONE**". Entrambi sono dotati di ampio cilindro (Ø 10 mm) per il contenimento del nodulo.
Dispone di un'impugnatura ergonomica ed il grilletto di comando espulsione anello elastico è provvisto di balestra di richiamo. Una calcolata angolatura permette una buona visione nell'intervento.
Entrambi i modelli sono disponibili con cono a scalini per impedire all'anellino di tornare indietro durante la fase di "carico" oppure con cono a pareti lisce e caricatore di anellini. Il dispositivo è costruito in materiale plastico trasparente antiurto e marchiato CE secondo la direttiva 93/42.

*The **LEM Disposable Haemorrhoid Banding Ligator** is a unique, patented design made from a light, tough polymer. It is a single-patient product available in two variants: for **use with either suction or grasping forceps**.*
Both variants are supplied with a stepped cylindrical cone (Ø 10mm) for easy band loading, or with a smooth cone and a ring-loader. The 20-degree angled tip of the LEM ensures optimal visual clarity and the ergonomically designed trigger enables smooth and accurate banding procedures.
A length of flexible suction tubing connects the LEM to a low-pressure suction aspirator. The haemorrhoid is retracted into the LEM's barrel-end and then banded by the operator using the trigger-action. Throughout the procedure, the suction may be manually thumb-controlled by the operator.
If the forceps variant is chosen, suction is replaced by the insertion of grasping forceps through a cutaway section in the barrel so that the haemorrhoid may be retracted manually prior to being banded.
The LEM is designed for use with the Sapi Med Self Light operative proctoscopes.

LEM

W.000125IGB REV 03 03 2016

LEM ad ASPIRAZIONE

Il dispositivo, per un corretto funzionamento, necessita di un aspiratore chirurgico a bassa pressione da collegare, per mezzo di un tubo, all'appendice posta alla base dell'impugnatura. L'operatore con la semplice pressione del pollice sul foro collocato sulla canna di aspirazione può regolare il flusso d'aria che richiama, nel cilindro, il nodulo emorroidario alla cui base verrà posto l'elastico. Non contiene lattice. Non sterile.

LEM for use with SUCTION

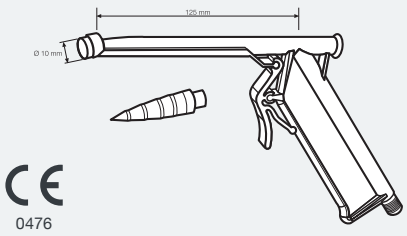
Suction tubing connects the LEM to a low-pressure suction aspirator, and the LEM is then inserted into an operative proctoscope and placed over the surgical site. The haemorrhoid is retracted from the tissue by suction and then banded using the trigger-mechanism. During the procedure, the rate of suction may be controlled manually by the practitioner's thumb. Latex free. Non sterile.

LEM a TRAZIONE

Il dispositivo si presenta esteticamente come il modello ad aspirazione. Non è più utilizzabile con l'aspiratore.
Il segmento o la porzione di strumento che viene introdotta nel canale anale, è provvista di un cilindro aperto nel quale verrà introdotta una pinza di trazione per ritirare il nodulo emorroidario alla cui base verrà posto l'elastico.
Non contiene lattice.

LEM for use with FORCEPS

In place of suction, grasping forceps are inserted through a cut-out opening in the barrel of the bander and used to manually retract the haemorrhoid for banding. Latex free.



CE 0476

REF A.5650: LEM ad aspirazione con cono zigrinato.
REF A.5650.3: kit LEM ad aspirazione con cono zigrinato e n° 3 anellini elastici.
REF A.5650.5: kit LEM ad aspirazione con cono zigrinato e n° 5 anellini elastici.

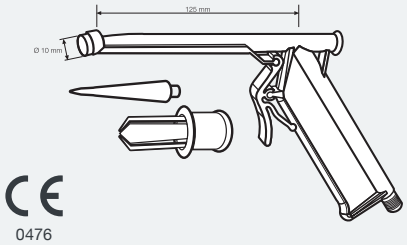
Confezione: n° 25 pz.

Non sterile

***REF A.5650**: LEM - Disposable haemorrhoid ligation suction and banding instrument.*
***REF A.5650.3**: LEM - Disposable haemorrhoid ligation suction and banding instrument complete with 3 rings.*
***REF A.5650.5**: LEM - Disposable haemorrhoid ligation suction and banding instrument complete with 5 rings.*

***Quantity per box**: 25 pcs.*

Non sterile



CE 0476

REF A.5651: kit LEM ad aspirazione con cono liscio e caricatore d'anellini.
REF A.5651.3: kit LEM ad aspirazione con cono liscio, caricatore d'anellini e n° 3 anelli elastici.
REF A.5651.5: kit LEM ad aspirazione con cono liscio, caricatore d'anellini e n° 5 anelli elastici.

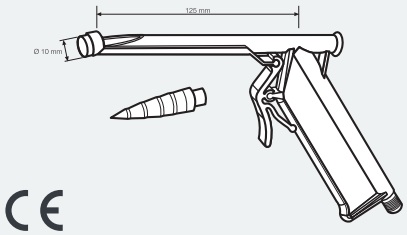
Confezione: n° 25 pz.

Non sterile

***REF A.5651**: LEM - Disposable haemorrhoid banding ligator for use with suction, complete with rings loader.*
***REF A.5651.3**: LEM - Disposable haemorrhoid banding ligator for use with suction, complete with rings loader and 3 rings.*
***REF A.5651.5**: LEM - Disposable haemorrhoid banding ligator for use with suction, complete with rings loader and 5 rings.*

***Quantity per box:** 25 pcs.*

Non sterile



CE

REF A.5660: LEM a trazione con cono zigrinato.
REF A.5660.3: kit LEM a trazione con cono zigrinato e n° 3 anellini elastici.
REF A.5660.5: kit LEM a trazione con cono zigrinato e n° 5 anellini elastici.

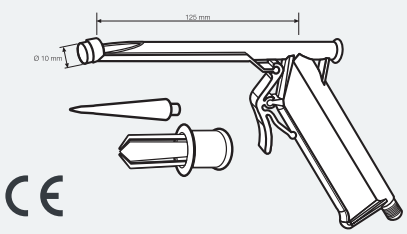
Confezione: n° 25 pz.

Non sterile

***REF A.5660**: LEM - Disposable haemorrhoid banding ligator for use with forceps.*
***REF A.5660.3**: LEM - Disposable haemorrhoid banding ligator for use with forceps, complete with 3 rings.*
***REF A.5660.5**: LEM - Disposable haemorrhoid banding ligator for use with forceps, complete with 5 rings.*

***Quantity per box:** 25 pcs.*

Non sterile



CE

REF A.5661: kit LEM a trazione con cono liscio e caricatore d'anellini.
REF A.5661.3: kit LEM a trazione con cono liscio, caricatore d'anellini e n° 3 anellini elastici.
REF A.5661.5: kit LEM a trazione con cono liscio, caricatore d'anellini e n° 5 anellini elastici.

Confezione: n° 25 pz.

Non sterile

***REF A.5661**: LEM - Disposable haemorrhoid banding ligator for use with forceps, complete with rings loader.*
***REF A.5661.3**: LEM - Disposable haemorrhoid banding ligator for use with forceps, complete with rings loader and 3 rings.*
***REF A.5661.5**: LEM - Disposable haemorrhoid banding ligator for use with forceps, complete with rings loader and 5 rings.*

***Quantity per box:** 25 pcs.*

Non sterile

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

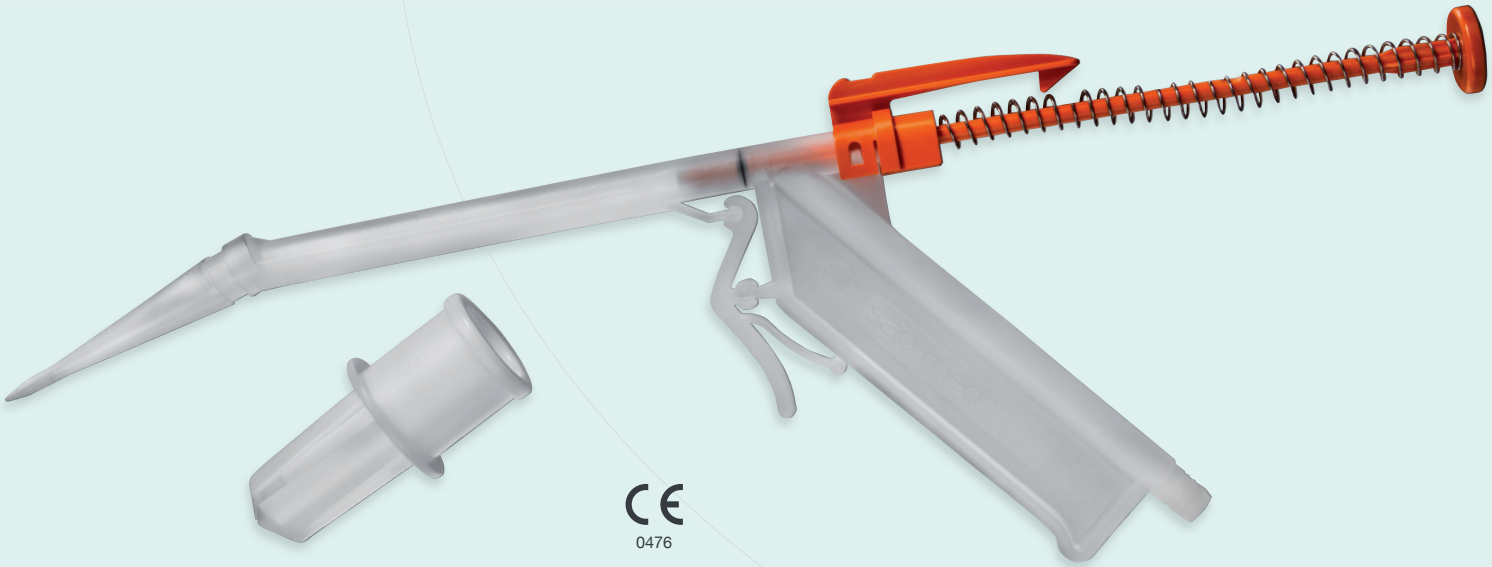
A.5670

LEM
SELF SUCTION

sapimed SURGICAL LINE

Il LEM SelfSuction consente di effettuare le legature elastiche ad aspirazione in completa autonomia.

The SelfSuction LEM allows elastic ligatures aspiration in complete autonomy.



Il LEM SelfSuction è un dispositivo monopaziente per la legatura elastica ad aspirazione delle emorroidi. **Non necessita di un aspiratore chirurgico esterno**.

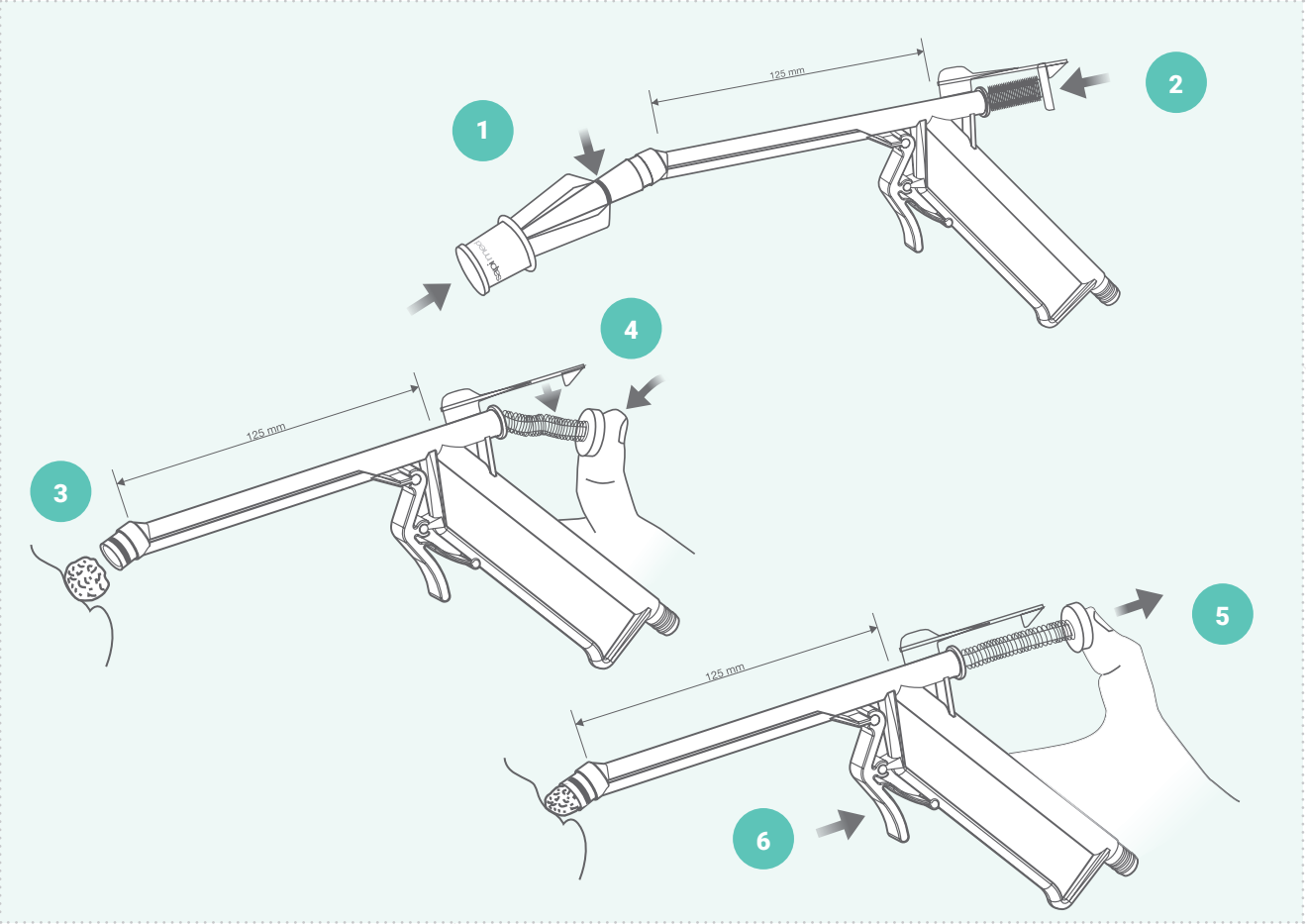
Ottima visuale della zona da trattare.

The SelfSuction LEM is a single-patient device for suction band ligation of haemorrhoids. ***No need for an external surgical aspirator.***

Excellent overview of the treatment area.

LEM
SELF SUCTION

W.000166ITGB REV 00 04 2016



MODO D'USO

1. Spingere l'elastico sul cono con il carica anellini.
2. Premere lo stantuffo e bloccarlo sotto il fermo.
3. Appoggiare il legatore elastico sul gavocciolo emorroidario da legare.
4. Spingere lo stantuffo verso il basso per liberarlo dal fermo.
5. Aspirare il gavocciolo regolando la corsa dello stantuffo col pollice e attendere circa 30 sec. affinché la suzione sia efficace.
6. Premere il grilletto del legatore per posizionare l'elastico alla base del gavocciolo emorroidario da legare.

Per estrarre il legatore, premere nuovamente lo stantuffo per diminuire la pressione e spingere a fondo il grilletto.

Il LEM SelfSuction consente di effettuare le legature elastiche ad aspirazione in completa autonomia.

! La capacità di aspirazione dello stantuffo del Lem SelfSuction è pari a -37.000 Pa.
Non collegare ad un dispositivo attivo.

Sono disponibili anche le versioni:
- **REF A.5670.3**: confezione con 3 anelli elastici per legatura
- **REF A.5670.5**: confezione con 5 anelli elastici per legatura

Non sterile

INSTRUCTIONS FOR USE

1. *Load the ring onto the device, using the loading mechanism supplied.*
2. *Press the plunger down until it catches the hook on the device.*
3. *Push the end of the banding ligator onto the haemorrhoid.*
4. *Unhook and push down the plunger from the stop.*
5. *Control the suction by using your thumb to adjust the plunger and waiting for about 30 seconds, until the haemorrhoid is retracted.*
6. *Pull the trigger to ligate the haemorrhoid with the banding ring.*

To extract the LEM, press the plunger to decrease the pressure and push the trigger.

The SelfSuction LEM allows elastic ligatures aspiration in complete autonomy.

! *The suction capacity of the SelfSuction LEM plunger is -37.000 Pa.*
Do not connect to a suction device.

Also available the following versions:
- ***REF A.5670.3**: complete with 3 rings*
- ***REF A.5670.5**: complete with 5 rings*

Non sterile

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

A.5680

A.5680LF

LEM4RINGS

sapi med SURGICAL LINE

Legatore emorroidario monouso ad aspirazione con 4 anelli pre-caricati.

Disposable haemorrhoid ligator for suction and banding with 4 preloaded rings.



Lem4Rings è l'ultimo nato di casa Sapi Med che completa la già ampia gamma di legatori emorroidari monouso. Veloce e pratico nell'utilizzo Lem4Rings ha 4 anelli pre-caricati che consentono di effettuare più legature elastiche nel corso di un'unica visita ambulatoriale.

***Lem4Rings**, the last born of Sapi Med products, completes the extensive range of disposable haemorrhoid ligature devices.*
Quick and easy to use, Lem4Rings has 4 preloaded rings that allow the performance multiple elastic ligatures during a single outpatient visit.

LEM4RINGS

W.000167ITGB REV 00 04 2016



MODO D'USO

1. Collegare Lem4Rings ad un aspiratore chirurgico a bassa pressione (da 5 a 10 mm H2O - da 50 a 100 Pa);
2. Appoggiare il legatore elastico sul nodulo emorroidario da legare;
3. Aspirare delicatamente il gavocciolo;
4. Ruotare lentamente la ghiera dentata per far cadere il primo anello alla base del nodulo;
5. Se necessario, ripetere l'operazione per effettuare fino a 4 legature.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. *Connect Lem4Rings to a low pressure surgical suction device (5-10mm H2O, 50-100 Pa).*
2. *Place the elastic ligature on the haemorrhoidal nodule to be tied.*
3. *Gently suction the lump.*
4. *Slowly rotate the toothed ring to make the first ring drop to the base of the nodule.*
5. *The procedure can be repeated to perform up to 4 ligatures, if necessary.*

Disponibile nelle versioni:
REF A.5680 con anelli in lattice
REF A.5680LF con anelli latex free

Non sterile

Available in the versions:
REF A.5680 *with latex rings*
REF A.5680LF *with latex-free rings*

Not sterile

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

F.5600

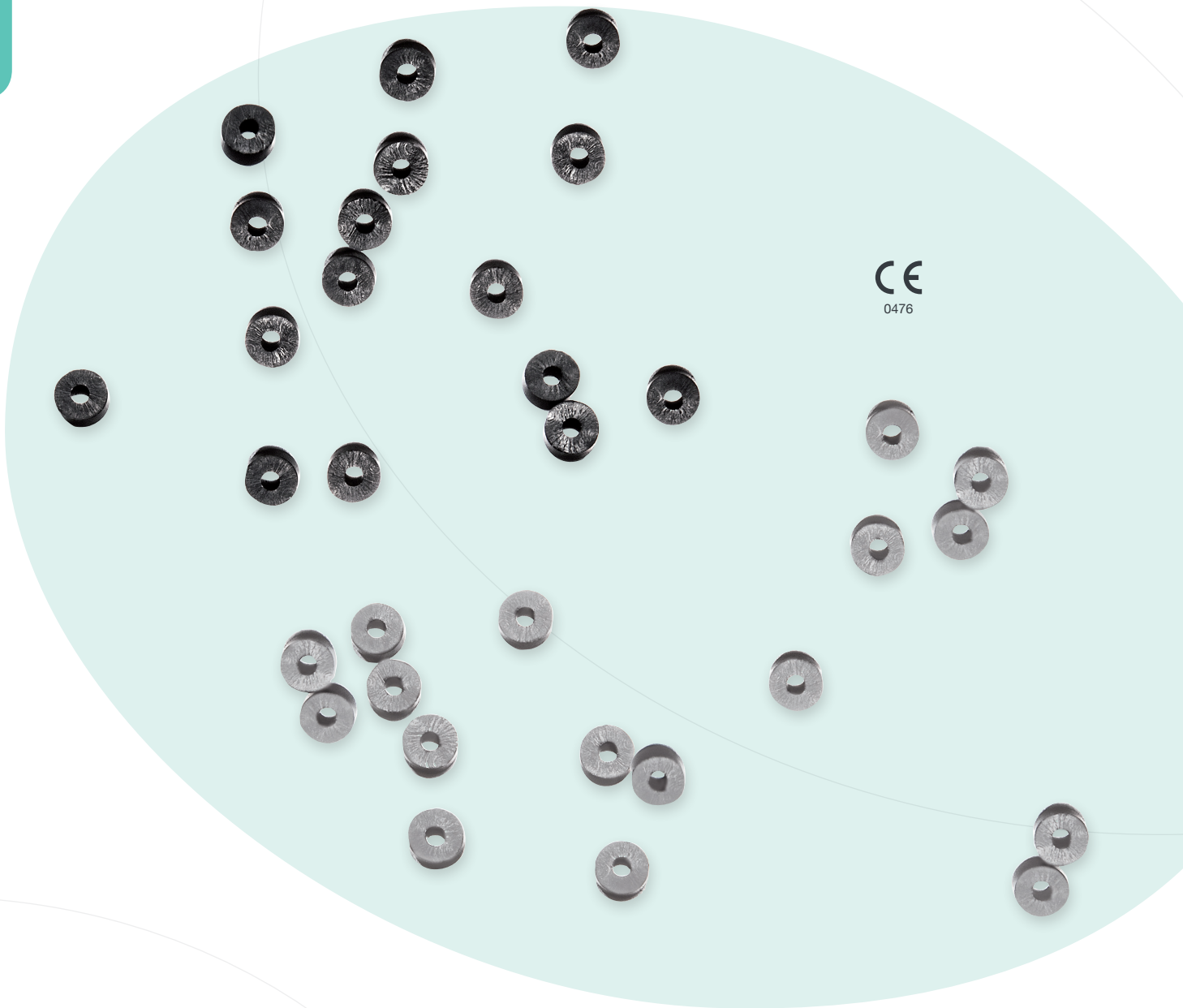
F.5601

GAVORING

sapi med
SURGICAL
LINE

Anelli elastici per la legatura delle emorroidi.

Elastic rings for hemorrhoids banding ligation.



W.000156ITGB REV 00 12 2016

REF F.5600

Anelli elastici per la legatura delle emorroidi.

Elastic rings for hemorrhoids banding ligation.

Specifiche tecniche
Mescola principale: K-100 - gomma in lattice naturale

Technical specifications
Main mixture: K-100 - natural amber latex rubber

Dimensioni
Diametro esterno 4,9 mm
Spessore 2,1 mm
Diametro interno 1,5 mm

Dimensions
External diameter 4,9mm
Thickness 2,1mm
Internal diameter 1,5mm

REF F.5601

Anelli elastici per la legatura delle emorroidi.

Elastic rings for hemorrhoids banding ligation.

Specifiche tecniche
Mescola principale: gomma
Latex Free

Technical specifications
Main mixture: rubber
Latex Free

Dimensioni
Diametro esterno 5,5 mm
Spessore 1,85 mm
Diametro interno 2,0 mm

Dimensions
External diameter 5,5mm
Thickness 1,85mm
Internal diameter 2,0mm

Fabbricatore: Sapi Med S.p.a.

Manufacturer: Sapi Med S.p.a.

A.5015

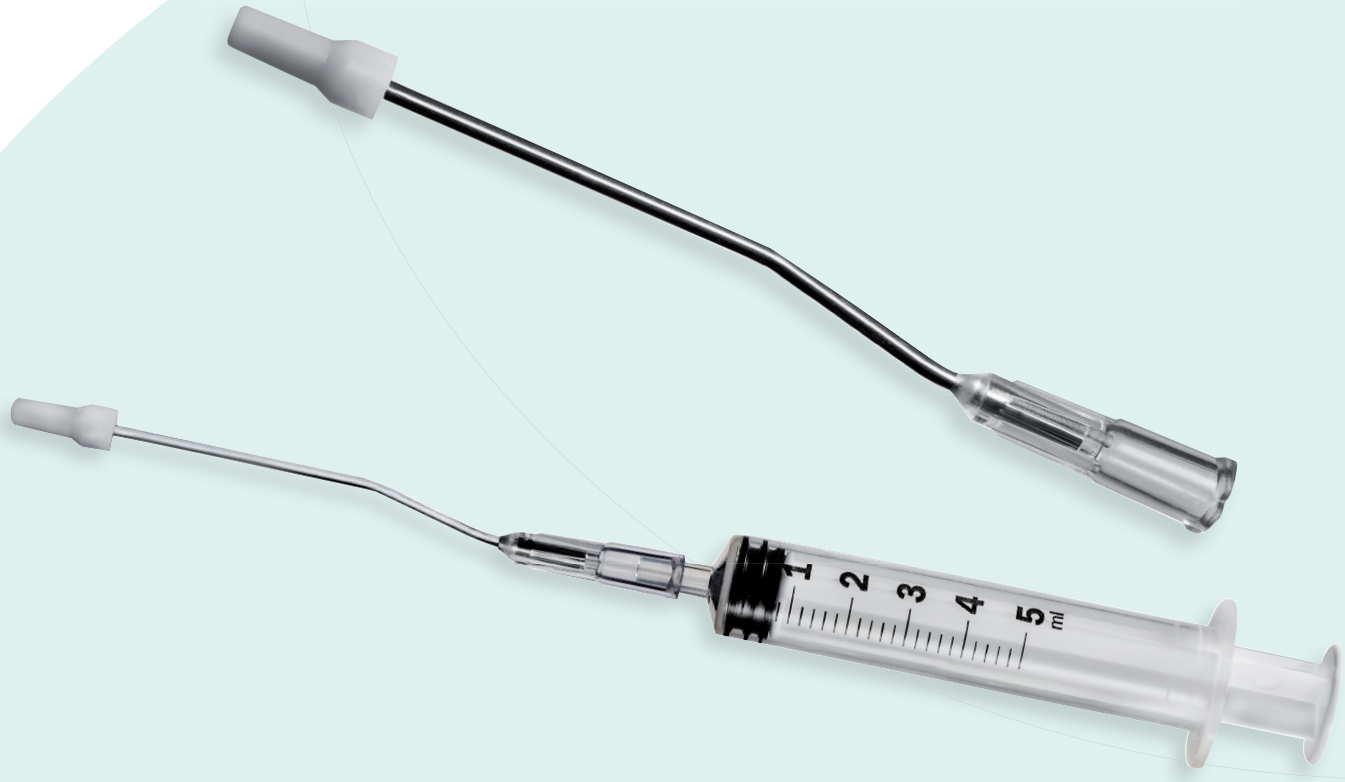
SCLEROJET

Dr. F. Gay

sapimed SURGICAL LINE

Dispositivo sterile monouso per scleroterapia delle emorroidi.
Non contiene lattice.

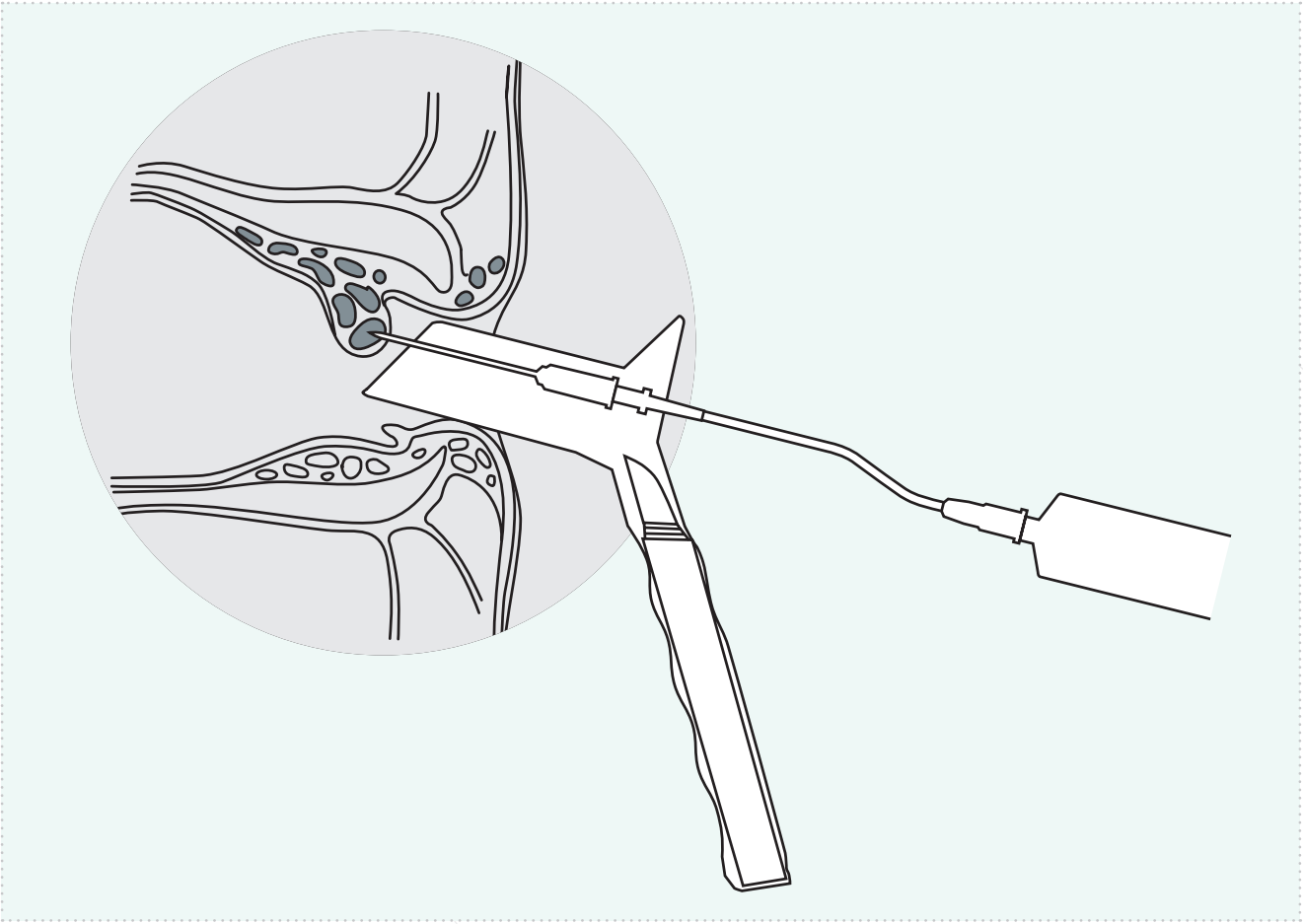
A device for haemorrhoid sclerotherapy. Sterile & Disposable.
Latex free.



CE
0476

SCLEROJET

W.000120IGB REV 04 03 2016



L'accessorio consiste in una cannula con attacchi luer maschio/femmina, atti a ricevere da una parte una comune siringa da iniezione e dall'altra l'ago. La sagomatura della cannula sposta verso il basso la mano del chirurgo permettendo un'ottima visualizzazione del nodulo da sclerotizzare.

L'operazione è ulteriormente agevolata dall'impiego dell'anoscopio Self•light® con illuminazione incorporata.

This is an accessory consisting of a cannula with male/female luer attachments. The female end fits on a normal syringe, and the male onto an injection needle. The cannula is designed to ensure the position of the operator's hand is moved downwards away from the direct line of sight, thereby making it possible to more clearly see the nodule to be sclerotised through the barrel of the proctoscope.

The procedure is made easy by employing the Self•light® proctoscope with built-in light.

Lunghezza: 95 mm

Confezione: n° 50 pz.

Sterilizzato a: ossido di etilene

***Lenght**: 95mm*

***Quantity per box**: 50 pcs.*

***Sterilised by**: ETO*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

A.4085

NIGRASPUD

Dr. I. Nigra

sapimed SURGICAL LINE

Spatola chirurgica sterile, monouso.

Disposable sterile surgical spatula.



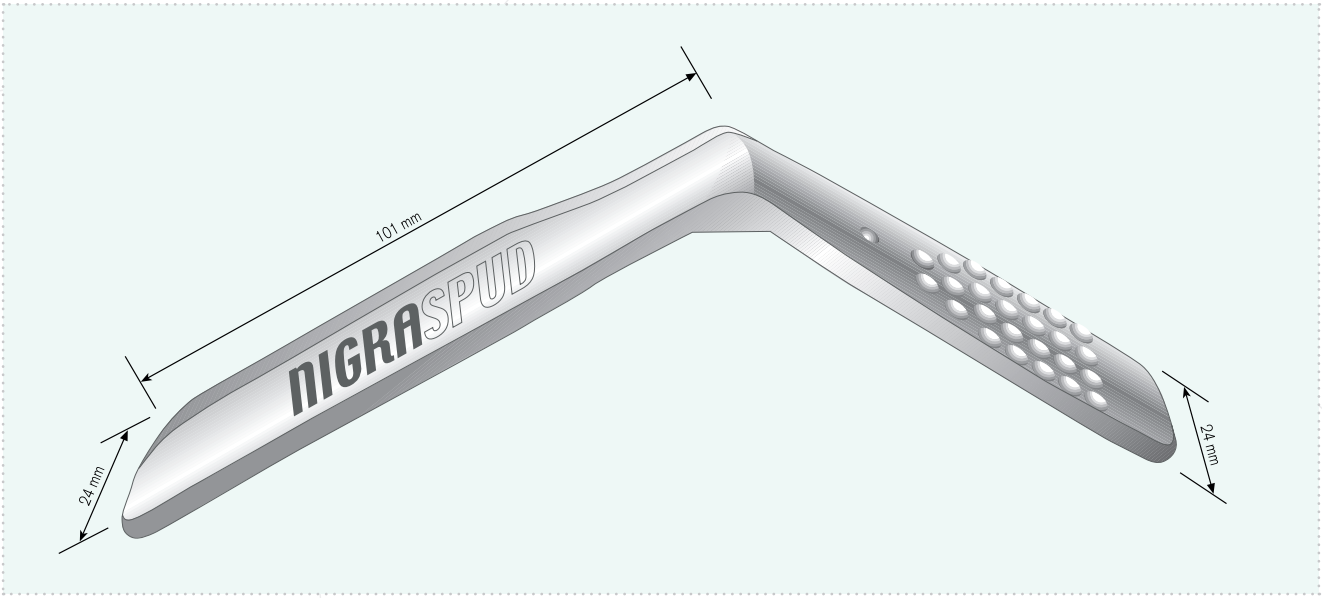
CE 0476

Realizzata in materiale plastico monouso, **Nigraspud** consiste in due parti distinte unite tra loro: una spatola concava a bordi smussi arrotondati per seguire la naturale curvatura del canale anale e per evitare possibili lesioni durante la fase di introduzione ed estrazione nel retto e un'impugnatura angolata con zigrinatura antiscivolo che ne agevola la presa.

*Made of disposable plastic, **Nigraspud** consists of two separate parts that are joined together, a concave spatula with rounded and chamfered edges to match the natural curvature of the anal canal, and to avoid damaging the anus during introduction and removal of the instrument from the rectum, and an angled grip with antislip ribbing that makes it easy to hold.*

NIGRASPUD

W.000133IGB REV 01 03 2016



CARATTERISTICHE TECNICHE

- Assenza assoluta di sbavature
- Garantita atraumaticità
- Lunghezza spatola: 101 mm
- Larghezza spatola: 24 mm
- Non contiene lattice

TECHNICAL FEATURES

- *Flash-free*
- *Guaranteed atraumatic*
- *Length of spatula: 101mm*
- *Width of spatula: 24mm*
- *Latex free*

INDICAZIONI D'USO

Pensata e realizzata per agevolare il chirurgo nella tecnica S.T.A.R.R. (Stapled Transanal Rectal Resection - resezione rettale transanale con suturatrice meccanica), **Nigraspud** può essere utilizzata in tutti i casi in cui occorre intervenire sulle mucose (pavimento pelvico, ORL) separandole dalla zona da trattare.
Nel caso della S.T.A.R.R. secondo la tecnica originale del dr. A. Longo, Nigraspud viene inserita tra l'anoscopio operativo e la parete del canale anale e del retto in posizione diametralmente opposta alla resezione dello spicchio emicirconferenziale che il chirurgo deve effettuare. Ciò permette di non inglobare nella sutura porzioni di parete non interessate. La rastrematura della spatola prossima all'impugnatura, oltre a renderla solidale con l'anoscopio utilizzato per la borsa di tabacco, consente allo strumento di rimanere in posizione corretta autonomamente. In ogni caso, è possibile porre un punto di fissaggio tramite il foro collocato sull'impugnatura in prossimità dell'angolatura.

INSTRUCTIONS FOR USE

Conceived and developed to assist the surgeon using S.T.A.R.R. (Stapled Transanal Rectal Resection) technique, ***Nigraspud*** *can be used for all operations on the mucous membrane (pelvic floor, ORL) separating it from the area to be treated.*
In the case of S.T.A.R.R. according to Dr. Longo's originale technique, the Nigraspud can be inserted between the anoscope and the wall of the anal canal and the rectum in a position diametrically opposite the resection area on which the surgeon is to perform the semi-circumferential segment resection. This ensures that unaffected portions of the wall are not caught in the suture, The tapering near the grip not only allows it to fit well with the anoscope used for the purse string suture, but also holds the instrument in the correct position without auxiliary the assistance of the other personnel. However it's possible to stitch up the cut using the hole on the grip. The hole is positioned near the grip angle.

Confezione: n° 50 pz.

Quantity per box: *50 pcs.*

Sterilizzato a: ossido di etilene

Sterilised by*: ETO*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

A.5550

ANTROSOND

Dr. C. Antropoli

sapimed SURGICAL LINE

Specillo sterile e monouso per il drenaggio delle fistole anali

Probe for drainage of anal fistula. Disposable. Sterile



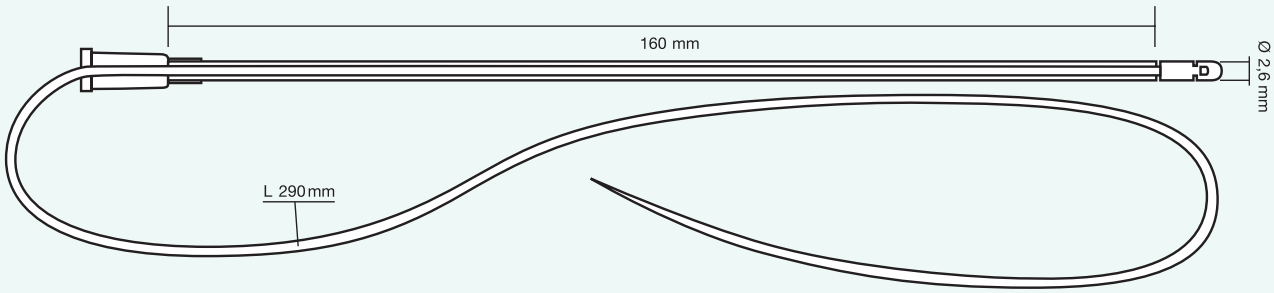
CE 0476

Antrosond è la risposta moderna alla richiesta di perfezionare una tecnica molto diffusa e ampiamente suffragata dagli esiti positivi nel trattamento dei tramiti fistolosi, in particolar modo perianali.
Si tratta di un dispositivo sterile, monouso per la specillazione delle fistole e la simultanea introduzione di mono drain in silicone per la trazione lenta degli sfinteri. Questa contemporaneità delle azioni comporta indubbiamente una riduzione dei tempi di intervento, un preciso posizionamento del drenaggio ed azzera il rischio di rottura del filo causato dalla tensione di trascinamento che con i sistemi tradizionali è pressoché inevitabile.

***Antrosond** has been designed to assist in the perfection of a widely used technique employed in the treatment of fistulas, and particularly perianal fistulas.*
The technique itself is extensively supported by evidence of positive outcomes.
The Antrosond device is sterile and disposable, designed to explore fistulas and simultaneously introduce silicon drains for slow traction of the sphincter. This combined action reduces intervention time, allows drainage to be precisely positioned, and eliminates the risk of thread breakage due to the pulling tension unavoidable with traditional systems.

ANTROSOND

W.000132IGB REV 02 03 2016



LATEX FREE

Antrosond è costituito da un tubicino trasparente ragionevolmente flessibile, lungo 160 mm e con diametro esterno di 2,6 mm; all'interno è inserito il Mono Drain, un filo in silicone biomedicale, anallergico lungo 290 mm. Una delle due estremità del tubicino termina con l'attacco universale luer per connettere una siringa ed eventualmente iniettare della soluzione fisiologica. Un capo del laccio termina con una testina rigida, ovalizzata che si innesta al tubicino rendendo le due parti solidali.

Antrosond consists of a flexible transparent tube 160mm long, with an external diameter of 2,6mm, combined with a 290mm non-allergic biomedical silicon thread (Mono Drain) inside. One end of the tube terminates in a universal female luer lock, to which a syringe may be connected to inject normal saline solution if required. One end of the tie has a rigid oval cap that engages with the tube to make a single integral device.

MODO D'USO

Individuato il tramite fistoloso, Antrosond si comporta come un normale specillo: si inserisce all'interno della fessurazione con l'estremità ovale, si percorre tutto il tratto e, in prossimità del foro d'uscita, con una mano si trattiene la testina rigida del filo e con l'altra si sfila completamente la camicia esterna. A questo punto il laccio è correttamente inserito e posizionato per un drenaggio ottimale. Annodando le due estremità si può procedere con la messa in trazione delle fasce muscolari.

INSTRUCTIONS FOR USE

Antrosond is used like a normal probe. When the fistula has been identified, insert the hard oval end of the Antrosond into the fissure. Proceed slowly along the entire tract, and hold the end of the silicone thread near the entrance hole with one hand, and slide the tube out backwards with the other. The tie is now correctly inserted and positioned for optimal drainage. After knotting the two ends you can start to place the muscle bands under traction.

Confezione: n° 10 pz.

***Quantity per box**: 10 pcs.*

Sterilizzato a: ossido di etilene

***Sterilised by**: ETO*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

A.5500

A.5510

MONODRAIN

sapimed SURGICAL LINE

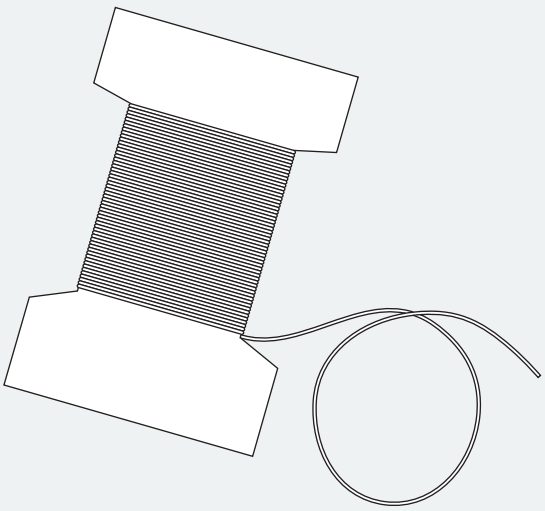


Il drenaggio è un momento fondamentale della terapia dell'ascesso e della fistola anale, sia a livello ambulatoriale che chirurgico. Un doppio o triplo filo di **Mono Drain** garantisce il più efficace passaggio delle secrezioni. Il materiale elastico con cui è realizzato risulta resistente sia nel caso di drenaggio prolungato nel tempo che quando vi sia la necessità di una trazione lenta per la sezione degli sfinteri. Rispetto ai comuni setoni il Mono-Drain garantisce una maggiore igiene ed elasticità.

Drainage is a very important phase in abscess and anal fistula therapy both as an out-patient or surgical treatment. A double or triplex thread grants a more effective passage of secretions; the material is more resistant both in case of long lasting drainage and in case you need a slow traction for sphincter section. Furthermore, compared with common suture threads ***Mono Drain*** *is also more hygienic and elastic.*

W.000126IGB REV 04 01 2018

REF A.5500 CE 0476



Filo in lattice di gomma naturale per ascesso e fistola.

Diametro filo: 1,27 mm
corrispondente al tipo 20 gauge

Bobina: 5 m filo di caucciù

Confezione: n° 4 bobine

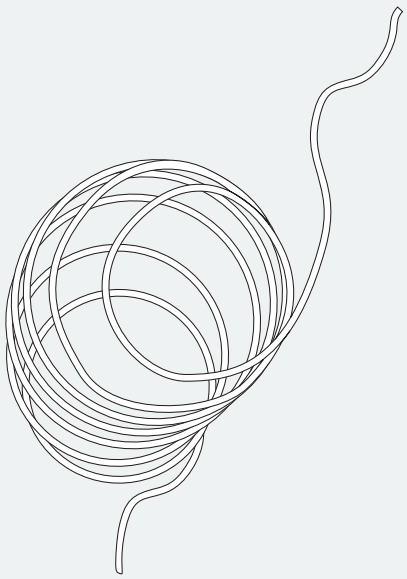
Latex drainage for abscess and anal fistula.

***Diameter thread**: 1,27mm*
corresponding to 20 gauge type

***Spool**: 5m latex thread*

***Quantity per box**: 4 spools*

REF A.5510 CE 0476



Filo in silicone bio-medicale per ascesso e fistola.
Non contiene lattice.

Diametro filo: 1,3 mm
corrispondente al tipo 20 gauge

Bustina: 1 m di filo

Confezione: n° 20 buste

Sterilizzato a: ossido di etilene

Biomedical silicone thread for abscess and anal fistula.
Latex free.

***Diameter thread**: 1,3mm*
corresponding to 20 gauge type

***Envelope**: 1m silicone thread*

***Quantity per box**: 20 envelopes*

***Sterilised by**: ETO*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

A.9023

A.9045

A.9060

A.9080

D.19.5059.PK

D.19.5059.B.PK

Selfist

sapi med
SURGICAL
LINE

Valvette monouso per fistulectomia.

Disposable blades for fistulectomy.



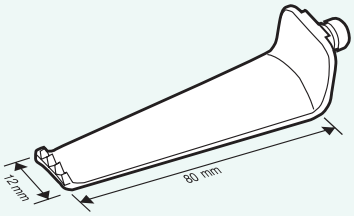
Selfist è una linea di valvette dentate, autostatiche, monouso e sterili, per fistulectomia. Sigillate singolarmente, sono disponibili in 4 lunghezze diverse (mm 23, 45, 60 e 80).
Le Selfist possono essere innestate all'impugnatura in acciaio del divaricatore Park's e al porta terza valva marchiati Sapi Med o, in alternativa, ai divaricatori Park's pluriuso muniti di attacco a pressione compatibile delle valve.

***Selfist** is a line of self-retaining, single-use, sterile, serrated blades, for fistulectomy. Sealed singly, available in 4 different sizes (23, 45, 60 and 80mm).*
Selfist instruments can be fitted into the steel handle of the Park's retractor and into the third blade holder branded Sapi Med or, alternatively, onto Park's multi-use retractors equipped with pressure blade attachments.

Selfist

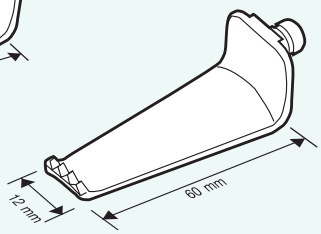
W.000136IGB REV 02 03 2016

REF A.9080

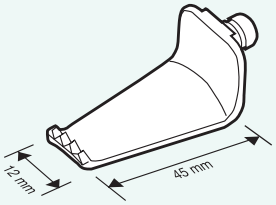


CE
0476

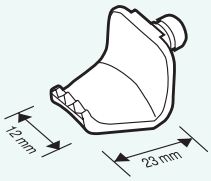
REF A.9060



REF A.9045



REF A.9023



CARATTERISTICHE TECNICHE

- Selfist A.9023: lunghezza 23 mm
- Selfist A.9045: lunghezza 45 mm
- Selfist A.9060: lunghezza 60 mm
- Selfist A.9080: lunghezza 80 mm
- Sterile, monouso
- Non contiene lattice

TECHNICAL FEATURES

- *Selfist A.9023: length 23mm*
- *Selfist A.9045: length 45mm*
- *Selfist A.9060: length 60mm*
- *Selfist A.9080: length 80mm*
- *Disposable & sterile*
- *Latex free*

MODO D'USO

Le valvette dentate Selfist vengono utilizzate in successione (dalla più corta alla più lunga) a mano a mano che la ferita diventa più profonda e garantiscono la visibilità ottimale del fondo ove procede la fistulectomia.
In tal modo l'uso di divaricatori da parte di uno o due assistenti risulta superfluo.

INSTRUCTIONS FOR USE

Selfist instruments are used in succession (from shortest to longest) as the wound gets deeper. They guarantee an excellent view of the bottom where the fistulectomy is taking place. In this way, there is no need for one or more assistants to use retractors.

Sterilizzato a: ossido di etilene
Confezione: n° 24 pz. per codice

Sterilised by: *ETO*
Quantity per box: *24 pcs. per code*

REF D.19.5059.PK - REF D.19.5059.B.PK CE

REF D.19.5059.PK: Divaricatore di Park in acciaio
REF D.19.5059.B.PK: Porta terza valva in acciaio

Prodotto da: Mabs Surgical Co. (PK)
Distribuito da: Sapi Med S.p.A. (IT)

REF D.19.5059.PK: *Park's anal retractor in steel*
REF D.19.5059.B.PK: *Third blade holder in steel*

Produced by: Mabs Surgical Co. (PK)
Distributed by: Sapi Med S.p.A. (IT)

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

A.7060

A.7070

A.7080

NO COIL

Dr. S. Montemurro

sapimed SURGICAL LINE

Tubo transanale, sterile, monouso.

Transanal Tube. Disposable & sterile.



CE 0476

Il **NO COIL** è un tubo transanale lievemente conico, in silicone medicale morbido ed elastico, studiato per rivestire la zona del canale anale sottoposta ad anastomosi di tipo colo-ano-rettale. La funzione del NO COIL è quella di azzerare la pressione endoluminale, possibile causa dell'insorgere di fistole anali, che raggiunge valori molto elevati durante la defecazione.

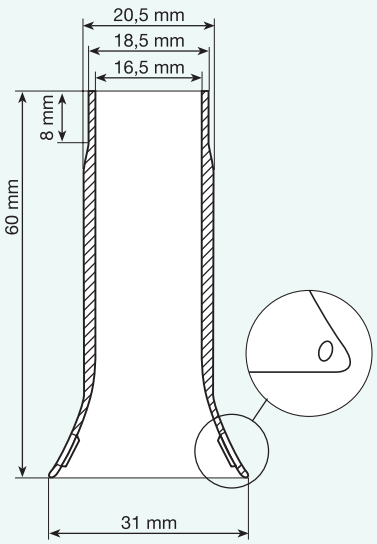
*The transanal tube **NO COIL** is a device suitable for artificially coating an area of the transanal canal following colorectal anastomosis.*
It's made of medical silicone. Development of fistulae is influenced by endoluminal pressure, reaching a peak during defecation. This pressure may be reduced to zero by employing the NO COIL.

NO COIL

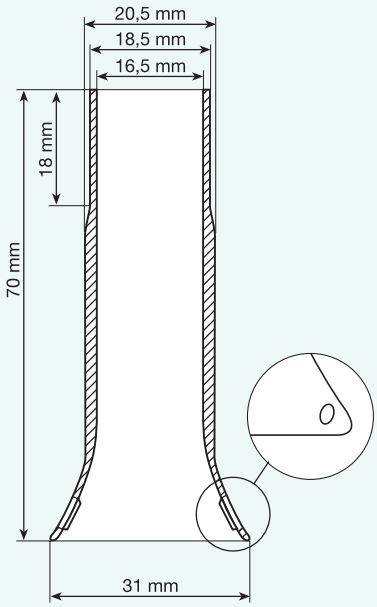
W.000129IGB REV 03 03 2016

REF A.7060

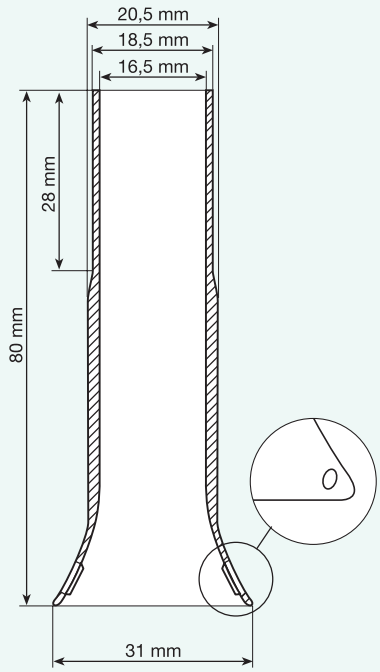
CE 0476



REF A.7070



REF A.7080



CARATTERISTICHE TECNICHE

- Atraumatico
- Confezione singola sterile
- Realizzato in silicone medicale
- Disponibile nelle versioni da 60 mm, 70 mm e 80 mm di lunghezza
- Non contiene lattice

TECHNICAL FEATURES

- *Atraumatic*
- *Sterile*
- *Made of medical silicone*
- *Tube length is 60mm, 70mm, 80mm*
- *Latex free*

MODO D'USO

Il tubo transanale NO COIL ha un diametro fisso esterno di 18 mm (int. 16 mm) e una lunghezza variabile da 6 a 8 cm. Terminato l'intervento chirurgico, dopo l'anastomosi, con il paziente ancora in narcosi, viene inserito il NO COIL opportunamente lubrificato (transanastomotico nelle coloanastomosi e transanale nelle anastomosi più alte) fino a far combaciare le alette del tubo con la cute del perineo. Una volta correttamente posizionato, occorre fissare il tubo con un paio di punti di sutura. Si consiglia la rimozione del NO COIL in sesta giornata salvo diversa indicazione medica. Non usare il dispositivo se la confezione non è integra.
Non ci sono controindicazioni.

INSTRUCTIONS FOR USE

The transanal tube NO COIL length is between 6 & 8cm, ID=16mm, OD=18mm. Following surgical anastomosis, with the patient still under GA, the transanal tube should be lubricated and implanted 5cm. In coloanastomoses cases it should be placed via the stoma, otherwise via the anus, until the tube's tongues contact the skin of the perineum. It should then be secured with two stitches, one right & one left. The tube should normally be removed on day 6, except different prescription.
Not be used if packaging is damaged.
No controindications.

Sterilizzato a: ossido di etilene
Confezione: n° 3 blister

Sterilised by: *ETO*
Quantity per box: *3 pcs.*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

A.4051

Colo•Shower®

sapimed SURGICAL LINE

Dispositivo monouso per lavaggio rettale perioperatorio.

Disposable device to perform rectal irrigation anally.

PHT

DEHP

CE 0476

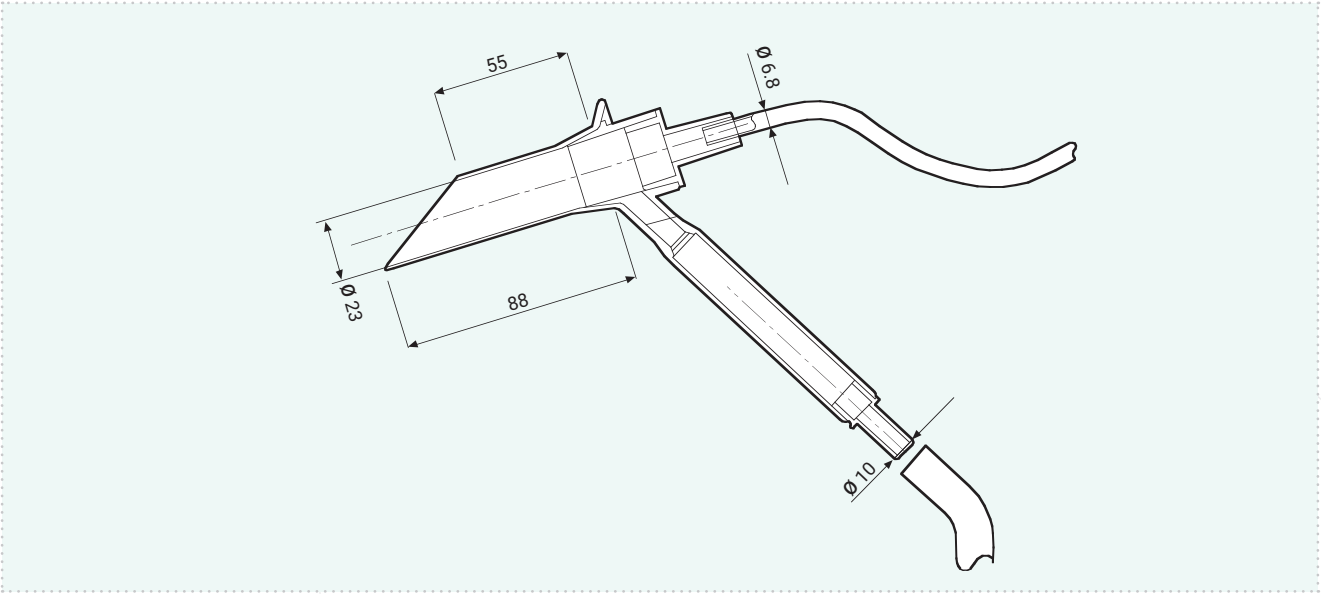


Colo•Shower è un nuovo sistema d'irrigazione rettale per via anale che inibisce ogni fuga di liquido rifluito dal retto durante il lavaggio perioperatorio.

Colo•Shower *is a new system to perform rectal irrigation anally. Its unique feature is that its sealed-circuit system prevents the escape of fluid from the rectum during perioperative lavage.*

Colo•Shower®

W.000117IGB REV 04 03 2016



Dispositivo monouso per lavaggio rettale perioperatorio. Sterile. Non contiene lattice.
Anastomosi colorettali o ileorettali per via anteriore.

È entrata nell'uso corrente l'esecuzione, a retto isolato e dopo la chiusura del viscere a valle della neoplasia, un lavaggio per via transanale con soluzione di povidone ioduro o con soluzione fisiologica. Lo scopo sarebbe duplice: eliminare le cellule esfoliate dal tumore, possibile ma non accertata causa di recidive locali (Unpleby H.C. Br. J. Surg. 1984), e ridurre la carica batterica prima dell'esecuzione dell'anastomosi manuale o meccanica (O'Dwyer 1989).
Esiste infatti dimostrazione che il povidone ioduro abbassi significativamente la concentrazione dei germi nel colon (Hay J. M. D.C.R. 1989).
Il Colo•Shower è un nuovo sistema per l'esecuzione di irrigazioni rettali per via anale.
La caratteristica principale è quella di evitare ogni fuga di liquido refluito dal retto durante il lavaggio perioperatorio, poiché mantiene il liquido in uscita in un circuito chiuso; la raccolta del liquido di ritorno avviene infatti in un vaso a cascata o nell'apposita sacca.

Nella confezione, oltre ad un anoscopio modificato e realizzato in materiale plastico "SAN", si trova:

REF A.4051
- un collettore a tenuta da inserire una volta rimosso il mandrino;
- un tubo di raccordo provvisto di spike e clamp da collegare al recipiente contenente il liquido di lavaggio;
- un secondo tubo di diametro maggiore provvisto di sacca per lo scarico e la raccolta dei liquidi reflui.

Confezione: n° 12 pz.

Sterilizzato a: ossido di etilene

System of perioperative rectal and colonic irrigation; to assist in colorectal or ileorectal anastomoses. Sterile. Latex free.

Background: Following closure of the bowel downstream from the neoplasm and isolation of the rectum, lavage performed by the transanal route with povidone iodide has become the norm. This eliminates cells exfoliated by the tumor, a possible but not certain cause of local recurrences (Unpleby H.C. Br. J. Surg. 1984) and simultaneously reduces bacterial load in the colon before executing a manual or mechanical anastomosis (O'Dwyer 1989). It has, in fact, been demonstrated that povidone iodide significantly reduces the concentration of bacteria in the colon (Hay J. M. D.C.R. 1989).
Colo•Shower is a new system for rectal irrigation by the anal route. Lavage with Colo Shower reduces bacterial load and eliminates any exfoliated neoplastic cells. A feture of the Colo Shower system is that the escape of fluid running back from the rectum during perioperative lavage is avoided.
Colo•Shower ensures thorough and effective lavage of the intestinal tract whilst retaining all fluid in a closed circuit. The returning fluid is collected in a gravity jar or in the included bag.

In addition to a modified proctoscopes in "SAN" plastic material the kit contains:

REF A.4051
- *a plug for insertion into the proctoscope barrel once the introducer has been removed;*
- *a connecting tube complete with spike and clamp to connect to the container of lavage fluid;*
- *a second, thicker drain tube complete with a bag for fluids collection.*

***Quantity per box**: 12 pcs.*

***Sterilised by**: ETO*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - www.sapimed.com

A.5001

QUADRIJET®

sapimed SURGICAL LINE

Raccordo luer quadruplo ago-siringa
per anestesia perianale. Sterile. Monouso.

Quadruple luer needle-syringe for connector perianal anaesthesia. Disposable & Sterile.

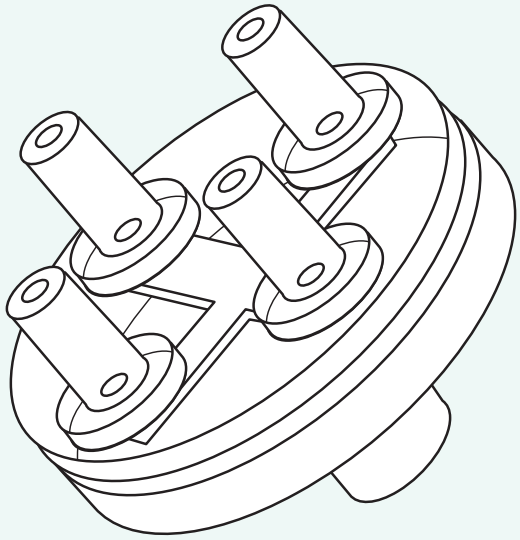


CE 0476



QUADRIJET®

W.000119IGB REV 03 03 2016



CE
0476

Raccordo luer quadruplo ago-siringa per anestesia perianale. Sterile. Monouso.

Il raccordo luer quadruplo ago-siringa monouso Quadrijet è stato studiato e costruito per effettuare l'anestesia locale perianale negli interventi proctologici.
Con questa tecnica è superata la necessità di effettuare iniezioni multiple in quattro tempi.

Grazie alla calibrata esecuzione dei canali adduttori interni la soluzione anestetica viene iniettata in dose uniforme in ciascun quadrante, rendendo l'anestesia facilmente tollerabile.

Sterilizzato a: ossido di etilene

Confezione: n° 100 pz.

Non contiene lattice.

Quadruple luer needle-syringe connector for perianal anaesthesia. Sterile. Disposable.

The Quadrijet disposable quadruple luer needle-syringe connector has been developed for perianal anaesthesia in minor proctologic operations. This technique replaces the need to carry out separate injections at four sites, with one single injection.

The gauged design of the four internal channels means that the anaesthetic solution is injected in even doses in each quadrant, so making anaesthesia more tolerable for the patient.

***Sterilised by:** ETO*

***Quantity per box:** 100 pcs.*

Latex free.

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

A.4080.2

BUDDY

Introduttore a petali.

Petal-shaped cap.

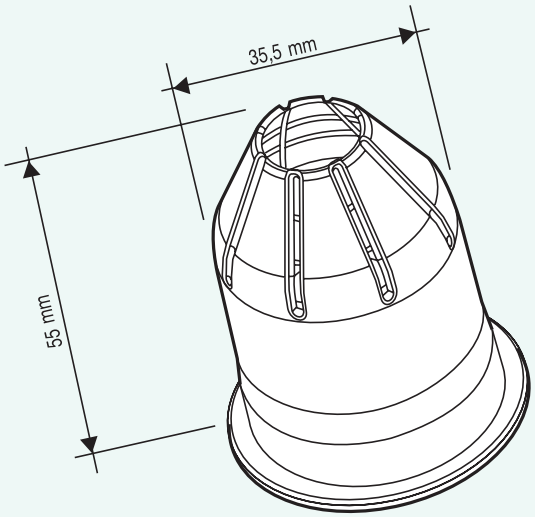


CE
0476

Le suturatici meccaniche sono dotate di una testina di ampio diametro che può traumatizzare gli sfinteri anali, l'anoderma e la mucosa o le pareti rettali nel momento dell'introduzione nell'ano.
L'introduttore a petali **Buddy**, in confezione sterile, è stato studiato per agevolare e semplificare l'operazione.

Mechanical surgical staplers have a wide diameter head that can traumatise anal sphincters, the anoderma and the mucosa or rectal walls when it is introduced into the anus.
*The sterile petal-shaped cap **Buddy** has been designed to help and simplify this operation.*

BUDDY



Il primo tratto con forma cilindrica e diametro interno degradante da 35 a 33 mm è in grado di contenere la testina di qualsiasi suturatrice. A 3 centimetri circa, le pareti si restringono a cono e presentano dei tagli di indebolimento sulla lunghezza come a formare i petali di un fiore in bocciolo. Questa soluzione tecnologica - brevettata - consente di inserire in modo atraumatico l'introduttore nell'ano e successivamente la suturatrice nell'introduttore. Una volta raggiunto il punto di intervento, mantenendo la testina della suturatrice oltre il canale anale, si può rimuovere l'introduttore a petali tirandolo verso l'asta della suturatrice. Questa manovra provoca il "distacco" dei punti di contatto dei petali consentendone la fuoriuscita dall'ano e il suo allontanamento dalla "zona di intervento".

The first cylinder shaped section and a degrading inner diameter going from 35 to 33mm can hold any surgical stapler head. At about 3 centimetres, the walls shrink to a cone shape and have weakening cuts along their length as if they were flower petals. This technological solution - patented - means the cap can be inserted with no trauma and then the stapler can be put into it. Once the intervention point has been reached, keeping the stapler head beyond the anal canal, you can remove the petal-shaped cap by pulling it towards the stapler rod. This manoeuvre causes "detachment" of the petal contact points enabling it to leave the anus and be removed from the "intervention area".

Ø 35,5 mm
h. 55 mm

***Ø** 35,5mm*
***h** 55mm*

Sterilizzato a: ossido di etilene
Confezione: n° 50 pz.

***Sterilised by:** ETO*
***Quantity per box:** 50 pcs.*

C.RE.310100/02

NEW ASKIR 30

Aspiratore chirurgico
Aspirator for surgery

sapimed SURGICAL LINE

CE 0123



NEW ASKIR 30 è un dispositivo medico ad alimentazione elettrica 230V~, di ridotte dimensioni, silenzioso, maneggevole, facile da pulire, realizzato in materiale antiurto, ideale per aspirazione dei liquidi corporei (muco e/o sangue) e legature elastiche a suzione da effettuare in ambulatorio.
Dispositivo progettato per offrire facilità di trasporto e impiego non continuo. L'apparecchio deve essere fatto riposare 60 minuti ogni 120 minuti di funzionamento. Grazie a queste caratteristiche e alle prestazioni di cui è dotato, il dispositivo risulta essere particolarmente adatto per l'utilizzo in corsia ospedaliera e applicazioni di piccola chirurgia.
Fornito con vaso in policarbonato completo, sterilizzabile con valvola di troppo pieno.
Dotato di regolatore di aspirazione e vuotometro posto sul pannello frontale.

NEW ASKIR 30 *is a medical device working with 230V ~ / 50 Hz electricity power, of small size, silent, handy, easy to clean, made of a shock absorbent material ideal for aspiration of the body liquids (mucous or blood) and for outpatient suction banding ligations.*
Designed to be easy to carry and for non-continuous usage. The instruments needs to be off for 60 minutes every 120 minutes usage.
Thanks to these features and performances, it results to be particularly ideal for usage in hospital ward and for minor surgery procedures.
Supplied with a polycarbonate autoclavable bottle complete with overflow valve.
Equipped with aspiration regulator and vacuum indicator located on the front panel.

ACCESSORI IN DOTAZIONE

- VASO ASPIRAZIONE COMPLETO 1000cc
- SONDA ASPIRAZIONE CH20
- RACCORDO CONICO
- TUBI 6x10mm SILICONE TRASPARENTE
- FILTRO ANTIBATTERICO

ACCESSORIES SUPPLIED

- *COMPLETE ASPIRATION JAR 1000cc*
- *ASPIRATION PROBE CH20*
- *CONICAL FITTING*
- *TUBES SET 6 mm x 10 mm*
- *ANTIBACTERIAL FILTER*

NEW ASKIR 30

W.000176ITGB REV 00 11 2016

CARATTERISTICHE TECNICHE		
UNI EN ISO 10079-1	ALTO VUOTO	ALTO FLUSSO
ALIMENTAZIONE	230V~ / 50Hz	110V~ / 60Hz (no CE 0123)
POTENZA ASSORBITA	107 VA	165 VA
FUSIBILE	F 1 x 1.6A 250V	F 1 x 4A 250V
ASPIRAZIONE MASSIMA (senza connessione vasi)	-80kPa (-0.80 Bar)	
ASPIRAZIONE MINIMA (senza connessione vasi)	Minore di -40kPa (-0.40 bar)	
FLUSSO MASSIMO D'ASPIRAZIONE (senza connessione vasi)	40 l/min	
PESO	3.6Kg	
DIMENSIONI	350 x 210 x 180 mm	
Funzionamento (a 35°C e 110% tensione di funzionamento)	120 min. ON / 60 min. OFF	
CONDIZIONI DI ESERCIZIO	Temperatura ambiente: 5 ÷ 35°C Percentuale umidità ambiente: 30 ÷ 75% RH Altitudine: 0 ÷ 2000m s.l.m.	
CONDIZIONI DI CONSERVAZ. E TRASPORTO	Temperatura ambiente: -40÷ 70°C Percentuale umidità ambiente: 10÷100% RH	

TECHNICAL FEATURES		
UNI EN ISO 10079-1	*HIGH VACUUM*	*HIGH FLOW*
POWER FEEDING	*230V~ / 50Hz*	*110V~ / 60Hz (no CE 0123)*
POWER CONSUMPTION	*107 VA*	*165 VA*
FUSE	*F 1 x 1.6A 250V*	*F 1 x 4A 250V*
MAXIMUM SUCTION PRESSURE *(without jar)*	*-80kPa (-0.80 Bar)*	
MINIMUM SUCTION PRESSURE *(without jar)*	*Less -40kPa (-0.40 bar)*	
FLUSSO MASSIMO D'ASPIRAZIONE *(without jar)*	*40 l/min*	
WEIGHT	*3.6Kg*	
SIZE	*350 x 210 x 180mm*	
DUTY CYCLE *(to 35°C and 110% operating voltage)*	*120min. ON / 60min. OFF*	
WORKING CONDITION	*Room temperature: 5 ÷ 35°C* *Room humidity percentage: 30 ÷ 75% RH* *Altitude: 0 ÷ 2000m s.l.m.*	
CONSERVATION CONDITION AND TRASPORT	*Room temperature: -40÷ 70°C* *Room humidity percentage: 10 ÷ 100% RH*	

MODO D'USO

- Collegare il tubo corto **1** in silicone, con filtro antibatterico **8**, sul bocchettone di aspirazione **2**. L'altro tubo, per un estremo connesso al filtro, deve essere invece collegato al bocchettone **3** del coperchio vaso su cui all'interno si trova montato il galleggiante (dispositivo di troppo pieno). Il dispositivo di troppo pieno entra in funzione (il galleggiante va a chiudere il raccordo del coperchio) quando viene raggiunto il massimo livello di volume (90% del volume utile del vaso) e questo fa si che non possa penetrare del liquido all'interno della macchina. L'apparecchio deve essere utilizzato su un piano di funzionamento orizzontale.
- Collegare il tubo lungo in silicone **4** al bocchettone **5** del coperchio rimasto libero.
- All'estremità rimasta libera del tubo lungo in silicone **4** collegare il raccordo conico **6** per innesto sonde e quindi la sonda di aspirazione a quest'ultimo.
- Per far fronte alla formazione di schiuma all'interno del vaso svitare il coperchio dal vaso e riempire quest'ultimo per 1/3 di acqua (per facilitare le operazioni di pulizia e velocizzare la depressione durante il funzionamento), quindi riavvitare il coperchio al vaso.
- Collegare la spina del cavo di alimentazione dell' apparecchio alla presa elettrica di rete.
- Premere l'interruttore **7** sulla posizione I per accendere.
- Per spegnere premere l'interruttore sulla posizione O ed estrarre la spina dalla presa di alimentazione.

INSTRUCTIONS

- *Connect the short silicon tube **1**, with antibacterial filter **8**, to the suction connector **2**. The other tube , with one end connected to the filter must be connected with the other end of jar's lid connector **3** where has been fixed the red float (security float). When the 90% of the volume of the jar is reached there is the activation of the security float (the float close the aspiration connector on the jar) to avoid liquid penetration inside the device. The device must be used on a plan of horizontal operation.*
- *Connect the long silicon tube **4** to the other jar's lid connector **5**.*
- *Connect the other end of the long silicon tube **4** to the probe plastic connector 6 then connect the suction probe to it.*
- *Unscrew the jar's lid and fill the jar 1/3 full or ordinary water (this for an easy cleaning operations and an rapid reaching of the functionality vacuum) then rescrew the lid on the jar correctly.*
- *Connect the power cord to the device then connect the plug to the electrical mains supply.*
- *Push switch **7** on position I to start suction,*
- *Once finished push switch on O position and unplug.*



Disponibile anche nella versione REF C.RE.310101/02

NEW ASKIR 30 con vaso riutilizzabile e sacca monuoso Flovac® da 1000ml.

Prodotto da: CA-MI s.p.a.- Pilastro (PR) - Italia
Distribuito da: Sapi Med S.p.a.

NEW ASKIR 30 with re-usable bottle and single use 1000 ml Flovac® bag.

Manufacturer: *CA-MI s.p.a.- Pilastro (PR) - Italia*
Distributor: *Sapi Med S.p.a.*

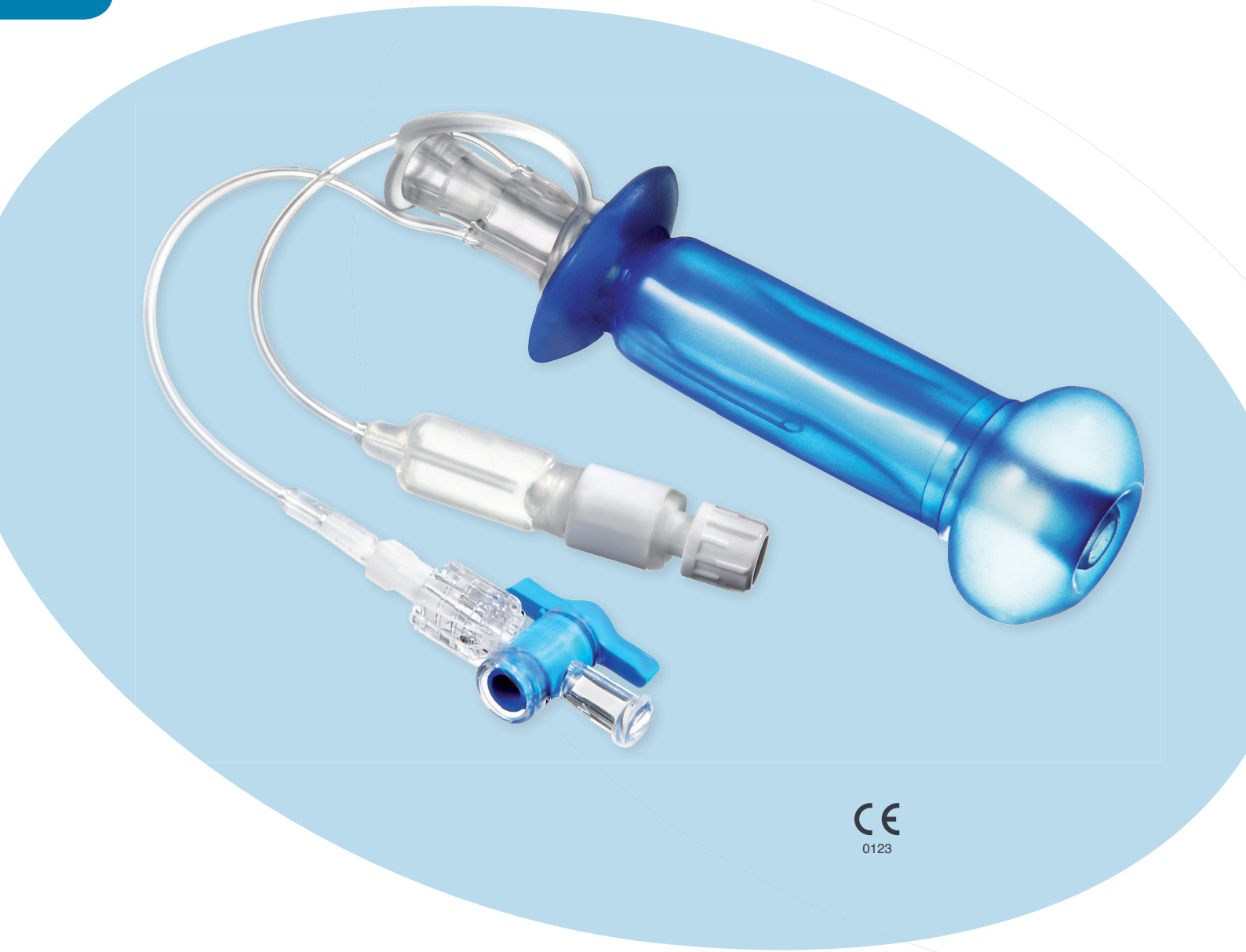
sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

F.39-20-200-1

TAMPONE RETTALE (RTR) II di Roche
Un nuovo tampone gonfiabile per chirurgia anale.

RECTAL TAMPON (RTR) II by Roche
A new inflatable tampon for anal surgery.

sapimed SURGICAL LINE



CE 0123

I Pazienti, dopo un intervento di chirurgia anale, sono affetti da dolore e sanguinamento.
La classica medicazione anale è generalmente fastidiosa in quanto spesso rimane inglobata nei coaguli ematici e quindi dolorosa da rimuovere.

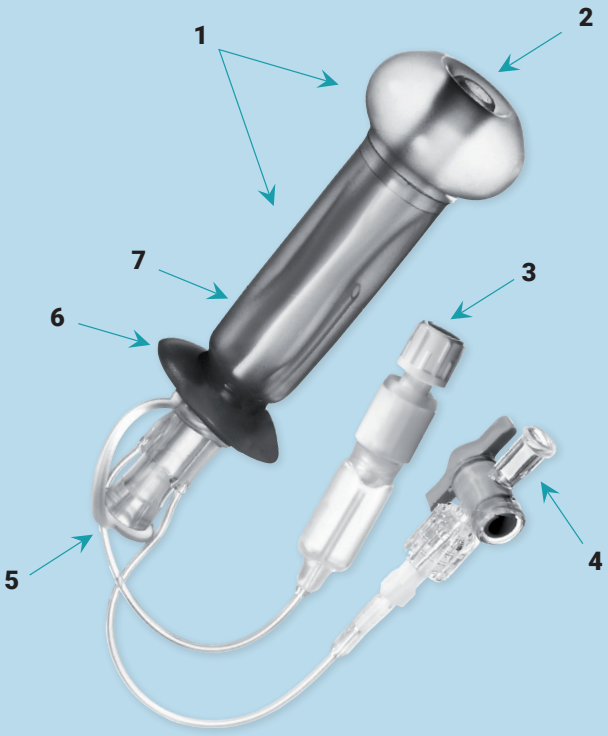
Il nuovo tampone rettale RTR, arresta i sanguinamenti, permette il controllo postoperatorio del dolore e può essere rimosso senza traumi per il paziente. Il tubo interno permette la fuoriuscita di fluidi e gas. Al tubo può essere collegata una sacca per la raccolta delle secrezioni.

Patients after surgery are affected by pain and bleeding. The classic anal medications are generally uncomfortable, glue with blood and are difficult and painful to remove.

The RTR is more comfortable for the patient, and stops bleeding, allows post-operative pain control and pain free removal of the device. The inner tube allows the release of gases and fluids. A secretion bag can also be connected.

TAMPONE RETTALE (RTR) II di Roche
RECTAL TAMPON (RTR) II by Roche

W.000179ITGB REV 00 10 2016



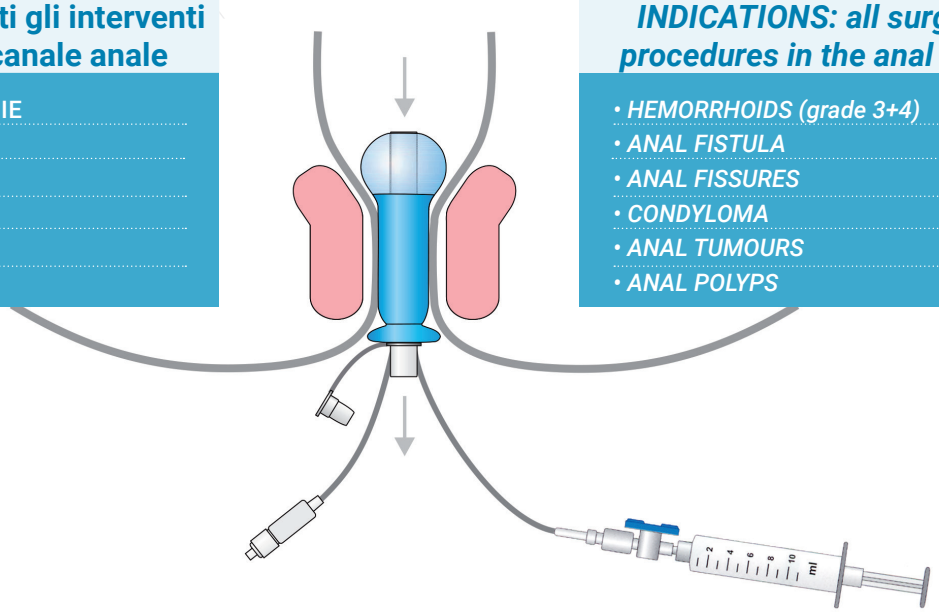
1. **MANICOTTO IN SILICONE:** Copre la schiuma interna. La punta viene posta nel retto. Una volta insufflato, l'RTR rimane ancorato all'ampolla rettale grazie alla forma. La parte che viene posta nell'ano blocca il sanguinamento (emostasi).
   SILICONE CUFF: *Covers the inner tube. Tip is placed in the rectum and has a pear shape when inflated to fix the RTR. The part placed in the anus stops bleeding (hemostasis).*
2. **TUBO INTERNO:** Permette la fuoriuscita di liquido e gas
   INNER TUBE: *Allows releases of gases and fluids*
3. **VALVOLA DI INSUFFLAZIONE DEL MANICOTTO IN SILICONE**
   INFLATION LINE FOR SILICONE CUFF
4. **VALVOLA A RUBINETTO DI INFILTRAZIONE NELLA MEMBRANA POROSA:** Per l'applicazione dell'analgesico
   INFILTRATION LINE WITH STOP COCK FOR POROUS MEMBRANE: *For application of analgesic agents*
5. **TAPPO:** Per chiudere il tubo interno. Da aperto può essere collegato ad una sacca per la raccolta delle secrezioni.
   PLUG*: To close the inner tube. When opened, a secretion bag can be connected.*
6. **STOPPER:** Per prevenire la totale introduzione del dispositivo nell'ano.
   STOPPER: *To prevent internal migration.*
7. **MEMBRANA POROSA:** Ricopre la parte del manicotto in silicone che viene posto nell'ano e permette l'applicazione dell'analgesico per il controllo del dolore.
   POROUS MEMBRANE: *Covers the part of the Silicone cuff which is placed in the anus for application of analgesic agents for pain control.*

INDICAZIONI: tutti gli interventi chirurgici del canale anale

- EMORROIDECTOMIE
- FISTOLE
- RAGADI
- CONDILOMI
- TUMORI
- POLIPI

INDICATIONS: all surgical procedures in the anal canal

- *HEMORRHOIDS (grade 3+4)*
- *ANAL FISTULA*
- *ANAL FISSURES*
- *CONDYLOMA*
- *ANAL TUMOURS*
- *ANAL POLYPS*



REF F.39-20-200-1

Lunghezza: 85 mm
Materiale: silicone medicale
Sterile - monouso - Latex free

Lenght: 85mm
Materila: silicone
Sterile - for single use only - Letex Free

Prodotto da: VBM Medizintechnik GmbH
Einsteinstrasse, 1 - D-72172 Sulz a.N. - Germany

Distribuito da: Sapi Med S.p.a.

Manufacturer: VBM Medizintechnik GmbH
Einsteinstrasse, 1 - D-72172 Sulz a.N. - Germany

Distributor: *Sapi Med S.p.a.*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

ecolite

sapi med
LIGHTING SYSTEM

Generatore di luce a LED.

LED light source.



CE

Ecolite (REF B.0300) è una fonte di luce portatile e leggera di ultima generazione che utilizza l'innovativa tecnologia LED.
Il nuovo sistema offre un'emissione di luce paragonabile ad una lampadina alogena da 100 watt con un consumo di solo 18 W.
Ecolite è costituito da un corpo centrale in materiale antiurto sul quale sono raccolti nella parte frontale l'interruttore per l'accensione e lo spegnimento, un potenziometro con 6 posizioni per regolare l'intensità del fascio di luce ed l'innesto per la connessione del cavo ottico. Una pratica maniglia posizionata nella parte superiore rende agile lo spostamento del dispositivo. La diffusione della luce avviene tramite un cavo a fibre ottiche (REF B.0351) disponibile anche nella versione con guaina in silicone (REF B.0354) sterilizzabile in autoclave.
Il cavo di alimentazione viene inserito nell'apposita presa posizionata sul retro del generatore.
Ecolite è compatibile con tutta la gamma di anoscopi, retrattori e rettoscopi Sapi Med.

Ecolite *(REF B.0300) is a new generation, lightweight, portable light source based on innovative LED technology. Light emitted by this new system is comparable to a 100 Watt halogen lamp, with consumption of only 18 W.*
Ecolite has a central body made of shockproof material with a power switch on the front, a 6-position potentiometer to regulate light beam intensity, and a hole for the fibre optic cable connection. A convenient handle is positioned at the top for easy handling.
Light spreads through a fibre optic cable (REF B.0351) that is also available in the version with a silicone sheath that can be sterilised in the autoclave (REF B.0354), for use in the operating theatre.
The power cord is inserted into the special plug located at the rear of the generator.
Ecolite is compatible with the entire range of anoscopes, retractors and rectoscopes produced by Sapi Med.

ecolite

REF B.0300 CE



Alimentazione: 110/240 V; 1 A (Ampere); 50/60Hz
Power LED: 6.500 K (Color Temperature)
Vita media del LED: 60.000 h (ore)
Dimensioni: H 90 mm x L 174 mm x P 197 mm
Peso: 1 kg

***Supply voltage**: 110/240 V; 1 A (Ampere); 50/60Hz*
***Power LED**: 6.500 K (Color Temperature)*
***LED everage life**: 60.000 h (hours)*
***Sizes**: H 90mm x W 174mm x D 197mm*
***Weight**: 1kg*

REF B.0351 CE



Cavo a fibre ottiche per fonti di luce Sapi Med e linea di anoscopi, rettoscopi e retrattori Sapi Med.
Lunghezza: 180 cm
Colore: nero

Optic fibre cable for Sapi Med light generators and Sapi Med anoscopes, rectoscopes e retractors.
***Lenght**: 180cm*
***Colour**: black*

REF B.0354 CE



Cavo sterilizzabile in autoclave a fibre ottiche per fonti di luce Sapi Med e linea di anoscopi, rettoscopi e retrattori Sapi Med.
Lunghezza: 180 cm
Colore: grigio

Autoclavable optic fibre cable for Sapi Med light generators and Sapi Med anoscopes, rectoscopes and retractors.
***Lenght**: 180cm*
***Colour**: gray*

REF B.0365 CE



Manipolo sterilizzabile in autoclave per cavi a fibre ottiche Storz e Wolf.
Lunghezza: 15 cm
Colore: bianco

Autoclavable adaptor for Storz and Wolf optic fibre cable.
***Lenght**: 15cm*
***Colour**: white*

REF B.0366 CE



Manipolo per cavi a fibre ottiche Storz e Wolf.
Lunghezza: 15 cm
Colore: nero

Adaptor for Storz and Wolf optic fibre cable.
***Lenght**: 15cm*
***Colour**: black*

REF B.0362 CE

Cavo a fibre ottiche, con attacco speciale per fonti di luce diverse da Sapi Med, compatibile con linea anoscopi, rettoscopi e retrattori Sapi Med.
Lunghezza: 180 cm
Colore: nero

Personalized optic fibre cable for customer's cold light generator and Sapi Med anoscopes, rectoscopes and retractors.
***Lenght**: 180cm*
***Colour**: black*

REF B.0364 CE

Cavo a fibre ottiche sterilizzabile in autoclave, con attacco speciale per fonti di luce Sapi Med, compatibile con linea anoscopi, rettoscopi e retrattori Sapi Med.
Lunghezza: 180 cm
Colore: grigio

Autoclavable and personalized optic fibre cable for customer's cold light generator and Sapi Med anoscopes, rectoscopes and retractors.
***Lenght**: 180cm*
***Colour**: gray*

AVVERTENZE: Non piegare il cavo a fibre ottiche. Scollegare il cavo dal generatore tirando dal connettore nero e non dal cavo a fibre ottiche.

***WARNINGS:** Do not bend the fibre optic cable. Disconnect the cable from the generator by pulling on the black connector and not the fibre optic cable.*

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

REF B.0351, **REF B.0362** e **REF B.0366** - utilizzare un panno morbido/TNT ed un qualunque disinfettante. Non immergere il dispositivo.
REF B.0354, **REF B.0364** e **REF B.0365** - vedere istruzioni di pulizia all'interno della confezione.

CLEANING INSTRUCTIONS

***REF B.0351**, **REF B.0362** and **REF B.0366** - use a soft tissue and any disinfectant. Do not immerse the devices.*
***REF B.0354**, **REF B.0364** and **REF B.0365** - please refer to "cleansing and sterilization instruction" included into the packaging.*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

GLF 100

sapi med
LIGHTING SYSTEM

Generatore di luce fredda.

Cold light source.





Il **GLF 100** è un generatore di luce fredda con prestazioni ottimali sia negli interventi chirurgici che negli esami endoscopici.
È compatibile con la gamma completa degli anoscopi Self•Light e rettoscopi Sapi Med.
Il GLF 100 è stato studiato per un facile utilizzo da parte del chirurgo e dello staff tecnico.

*Cold light generator **GLF 100** is a modern, versatile and robust hi-tech light source for use in rectosigmoidoscopy, endoscopy and other surgical interventions.*
GLF 100 is designed to be compatible with the whole range of Sapi Med proctoscopes and recto-sigmoscopes. The GLF 100 has been developed for ease of use by surgeons and theatre staff.

GLF 100

REF B.0350 CE



Alimentazione: 220/230V. c.a.-50/60Hz
Lampada: dicroica 12V/100W
Fusibili: 1,6 A/220V
Dimensioni: H 110 mm x L 220 mm x P 220 mm
Peso: 3,9 kg

Istruzioni per l'uso: La sostituzione della lampada è della massima facilità. Lo sportello di accesso è collegato ad un interruttore che interrompe il flusso di corrente elettrica. Sulla parte frontale del generatore è collocato un potenziometro che regola l'intensità del fascio di luce a seconda delle esigenze. Il cavo a fibre ottiche è disponibile nella versione in silicone autoclavabile.

***Supply voltage**: 220/230V. c.a.-50/60Hz*
***Lamp**: dicroica 12V/100W*
***Fuse**: 1,6 A/220V*
***Sizes**: H 110mm x L 220mm x P 220mm*
***Weight**: 3,9kg*

***Instructions for use**: Bulb life exceeds 1,000 hours of continuous operation, and replacement is easy. The bulb access hatch is connected to a switch, which immediately cuts off the electrical current once the hatch is opened. On the front panel is a rotating dial rheostat to adjust light intensity according to clinical need or preference. The optic fibre cable is also available in autoclavable silicone.*

REF B.0351 CE



Cavo a fibre ottiche per fonti di luce Sapi Med e linea di anoscopi, rettoscopi e retrattori Sapi Med.

Lunghezza: 180 cm

Colore: nero

Optic fibre cable for Sapi Med light generators and Sapi Med anoscopes, rectoscopes e retractors.

***Lenght**: 180cm*

***Colour**: black*

REF B.0354 CE



Cavo sterilizzabile in autoclave a fibre ottiche per fonti di luce Sapi Med e linea di anoscopi, rettoscopi e retrattori Sapi Med.

Lunghezza: 180 cm

Colore: grigio

Autoclavable optic fibre cable for Sapi Med light generators and Sapi Med anoscopes, rectoscopes and retractors.

***Lenght**: 180cm*

***Colour**: gray*

REF B.0365 CE



Manipolo sterilizzabile in autoclave per cavi a fibre ottiche Storz e Wolf.

Lunghezza: 15 cm

Colore: bianco

Autoclavable adaptor for Storz and Wolf optic fibre cable.

***Lenght**: 15cm*

***Colour**: white*

REF B.0366 CE



Manipolo per cavi a fibre ottiche Storz e Wolf.

Lunghezza: 15 cm

Colore: nero

Adaptor for Storz and Wolf optic fibre cable.

***Lenght**: 15cm*

***Colour**: black*

REF B.0362 CE

Cavo a fibre ottiche, con attacco speciale per fonti di luce diverse da Sapi Med, compatibile con linea anoscopi, rettoscopi e retrattori Sapi Med.

Lunghezza: 180 cm

Colore: nero

Personalized optic fibre cable for customer's cold light generator and Sapi Med anoscopes, rectoscopes and retractors.

***Lenght**: 180cm*

***Colour**: black*

REF B.0364 CE

Cavo a fibre ottiche sterilizzabile in autoclave, con attacco speciale per fonti di luce Sapi Med, compatibile con linea anoscopi, rettoscopi e retrattori Sapi Med.

Lunghezza: 180 cm

Colore: grigio

Autoclavable and personalized optic fibre cable for customer's cold light generator and Sapi Med anoscopes, rectoscopes and retractors.

***Lenght**: 180cm*

***Colour**: gray*

AVVERTENZE: Non piegare il cavo a fibre ottiche. Scollegare il cavo dal generatore tirando dal connettore nero e non dal cavo a fibre ottiche.

***WARNINGS:** Do not bend the fibre optic cable. Disconnect the cable from the generator by pulling on the black connector and not the fibre optic cable.*

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

REF B.0351, **REF B.0362** e **REF B.0366** - utilizzare un panno morbido/TNT ed un qualunque disinfettante. Non immergere il dispositivo.

REF B.0354, **REF B.0364** e **REF B.0365** - vedere istruzioni di pulizia allegate.

CLEANING INSTRUCTIONS

***REF B.0351**, **REF B.0362** and **REF B.0366** - use a soft tissue and any disinfectant. Do not immerse the devices.*

***REF B.0354**, **REF B.0364** and **REF B.0365** - please refer to "cleansing and sterilization instruction" included.*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - www.sapimed.com

index

B.0310

FLASHLIGHT
portable light

sapimed
LIGHTING SYSTEM

Fonte di luce portatile a batteria ricaricabile.

Portable Light Source with rechargeable battery.



CE

W.000174ITGB REV 00 05 2016

DATI TECNICI

LED nel manipolo
Diametro: 5 mm
Alimentazione nominale: 3,5V
Assorbimento nominale: 20mA
Luminosità nominale: 5000 mcd (microcandele)
Colore: super-bianco
Colore: superficie trasparente
Angolo di osservazione: 16°

Batteria
Modello IFR18650 agli Ioni di litio
Tensione: 3.2v
Capacità: 1400mAh
Cicli di vita: 800 cicli
Dimensioni: 1*64~65 mm
***100% ricarica** in circa 10 ore*
Durata: circa 72 ore

Alimentatore/Caricatore
Mod. HJVI-G3515
Input : 100-240V AC 50/60Hz
Output: DC 3.5V 150 Ma
Capacità output: 150mAh/Hour

TECHNICAL FEATURES

Adapter LED
***Diameter:** 5mm*
***Supply voltage:** 3,5V*
***Nominal absorption:** 20mA*
***Nominal brightness:** 5000 ucd (microcandelas)*
***Color:** super white*
***Surface color:** transparent*
***LED viewing angle:** 16°*

Battery
Model IFR18650 – Lithium Ion
***Voltage:** 3.2v*
***Capacitance:** 1400mAh*
***Life circle:** 800 circles*
***Dimensions:** 1*64~65mm*
***100% charge** in ~ 10 hours*
***Light life**: ~ 72 hours*

Charger
Mod. HJVI-G3515
***Input:** 100-240V AC 50/60Hz*
***Output:** DC 3.5V 150 Ma*
***Output capacitance:** 150mAh/Hour*

Accessori e parti di ricambio
• Batteria ricaricabile **REF B.0309.1**

Istruzioni di pulizia
Prima della pulizia estrarre il trasformatore dalla rete. Utilizzare un panno morbido/TNT ed un qualunque disinfettante non aggressivo. Non immergere il dispositivo.

Accessories and spare parts
*• Rechargeable battery: **REF B.0309.1***

Cleaning
Before cleaning, always disconnect the charger from the mains supply. Use a soft tissue and any disinfectant. Do not immerse the devices.

W.CARTEL REV 02 04.2017



sapimed

Products and systems
for coloproctology

Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3
15121 Alessandria - Italy
Ph. +39 0131 348109 • Fax +39 0131 348383
info@sapimed.com • www.sapimed.com